

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 397/2004 του Συμβουλίου, της 2ας Μαρτίου 2004, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές βαμβακερών κλινοσκεπασμάτων καταγωγής Πακιστάν ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 398/2004 του Συμβουλίου, της 2ας Μαρτίου 2004, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές πυριτίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 15
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 399/2004 της Επιτροπής, της 3ης Μαρτίου 2004, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων σπωροκηπευτικών ..... 31
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 400/2004 της Επιτροπής, της 3ης Μαρτίου 2004, για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού ..... 33

#### II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Επιτροπή

2004/209/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Ιανουαρίου 2004, για την έγκριση ποσοτήτων ελεγχόμενων ουσιών που επιτρέπονται για βασικές χρήσεις στην Κοινότητα, το 2004, βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 103] ..... 36

2004/210/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τη σύσταση επιστημονικών επιτροπών στον τομέα της ασφάλειας των καταναλωτών, της δημόσιας υγείας και του περιβάλλοντος <sup>(1)</sup> ..... 45

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 397/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 2ας Μαρτίου 2004**

**για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές βαμβακερών κλινοσκεπασμάτων καταγωγής Πακιστάν**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> (εφεξής ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

**A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

**1. Έναρξη διαδικασίας**

- (1) Στις 18 Δεκεμβρίου 2002 η Επιτροπή ανήγγειλε με ανακοίνωση («ανακοίνωση για την έναρξη») που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα κλινοσκεπασμάτων από ίνες βαμβακιού, είτε αμιγείς, είτε σύμμεικτες με τεχνητές ίνες ή λινάρι (χωρίς να αποτελεί το λινάρι τη βασική ίνα), λευκασμένα, βαμμένα ή τυπωμένα («βαμβακερά κλινοσκεπάσματα» ή «κλινοσκεπάσματα»), καταγωγής Πακιστάν <sup>(2)</sup>.
- (2) Η διαδικασία κινήθηκε αφού υποβλήθηκε αίτηση τον Νοέμβριο 2002 από την Committee of the Cotton and Allied Textile Industries της Ευρωπαϊκής Ένωσης («EUROCO-TON» ή η «αιτούσα») εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα της συνολικής κοινοτικής παραγωγής βαμβακερών κλινοσκεπασμάτων. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά, εκ πρώτης όψως, στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ.

- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επισήμως τους παραγωγούς-εξαγωγείς και τους εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται καθώς και τις ενώσεις τους, τους αντιπροσώπους της εν λόγω χώρας εξαγωγής, τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, τις γνωστές ενώσεις παραγωγών, καθώς και τους γνωστούς χρήστες σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός των προθεσμιών που προβλέπονταν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (4) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς της εν λόγω χώρας, καθώς και ορισμένοι κοινοτικοί παραγωγοί, χρήστες και εισαγωγείς της Κοινότητας, γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους. Δεκά σε ακρόαση έγιναν όλα τα μέρη που το ζήτησαν εντός των ανωτέρω προθεσμιών, τα οποία απέδειξαν ότι η ακρόασή τους επιβάλλεται ένεκα ειδικών λόγων.
- (5) Αναφέρθηκε ότι το διάστημα μεταξύ της ημερομηνίας υποβολής της καταγγελίας και της ημερομηνίας έναρξης της διαδικασίας ήταν πάνω από 45 ημέρες. Βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η καταγγελία «τεκμαίρεται ότι έχει υποβληθεί την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά την παράδοσή της στην Επιτροπή υπό μορφή συστημένης επιστολής ή μετά την πράξη με την οποία η Επιτροπή πιστοποιεί ότι έλαβε την καταγγελία». Η έκδοση της βεβαίωσης παραλαβής έγινε την Πέμπτη, 31 Οκτωβρίου 2002. Επειδή η Παρασκευή, 1η Νοεμβρίου, ήταν αργία, η πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά την έκδοση της βεβαίωσης παραλαβής από την Επιτροπή ήταν η Δευτέρα, 4 Νοεμβρίου 2002. Επομένως, η 4η Νοεμβρίου 2002 πρέπει να θεωρηθεί ως η ημερομηνία υποβολής της αίτησης.
- (6) Η ανακοίνωση για την έναρξη δημοσιεύθηκε στις 18 Δεκεμβρίου 2002, σαφώς εντός της προθεσμίας 45 ημερών από την υποβολή της καταγγελίας. Συνεπώς, η ανακοίνωση για την έναρξη δημοσιεύθηκε εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

**2. Δειγματοληψία**

Παραγωγοί-εξαγωγείς

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 316 της 18.12.2002, σ. 6.

- (7) Λόγω του μεγάλου αριθμού των παραγωγών-εξαγωγών που ενέχονται στην παρούσα διαδικασία, η Επιτροπή αποφάσισε ότι θα ήταν σκόπιμο να εφαρμοστεί τεχνικές δειγματοληψίας σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.

- (8) Για να γίνει η επιλογή του δείγματος, κλήθηκαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς να αναγγελλθούν εντός 15 ημερών από την έναρξη της διαδικασίας και να παρέχουν βασικές πληροφορίες για την επιλογή του δείγματος.
- (9) Συνολικά 178 εταιρείες παρέιχαν τις αιτούμενες πληροφορίες, αλλά μόνον 156 εταιρείες δήλωσαν ότι παρήγαν και πωλούσαν το υπό εξέταση προϊόν στην Κοινότητα κατά την περίοδο μεταξύ της 1ης Οκτωβρίου 2001 και της 30ής Σεπτεμβρίου 2002 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ») και εξέφρασαν την επιθυμία να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Αυτές οι εταιρείες θεωρήθηκαν αρχικά ότι συνεργάστηκαν.
- (10) Επειδή καμία από τις εταιρείες αυτές δεν ανέφερε αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος, που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για τον καθορισμό της κανονικής αξίας σύμφωνα με τα άρθρα 2 παράγραφοι 1, 3 ή 6 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή κάλεσε τις αρχές του Πακιστάν να επικοινωνήσουν με τους γνωστούς παραγωγούς κλινοσκεπασμάτων που πραγματοποιούσαν εγχώριες πωλήσεις για να τους δώσουν νέα ευκαιρία να υποβάλουν πληροφορίες σχετικά με τις πωλήσεις αυτές εντός νέας προθεσμίας. Εντούτοις, δεν λήφθηκε καμία απάντηση που να αναφέρει εταιρείες με αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις.
- (11) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή επέλεξε ένα δείγμα με βάση τον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο των εξαγωγών, για τον οποίο μπορούσε λογικά να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου, σε συνεννόηση με τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τις εθνικές αρχές και τις γνωστές ενώσεις των παραγωγών-εξαγωγέων. Η Επιτροπή πρότεινε αρχικά να επιλέξει ένα δείγμα πέντε εταιρειών που αντιπροσώπευαν το 29,5 % των εξαγωγών του Πακιστάν προς την Κοινότητα και ενημέρωσαν σχετικά τις αρχές του Πακιστάν και τις ενώσεις των παραγωγών-εξαγωγέων. Οι εθνικές αρχές του Πακιστάν, ο νόμιμος αντιπρόσωπος ορισμένων εταιρειών και μία ένωση εξαγωγέων πρότειναν να αντικατασταθούν ορισμένες εταιρείες προτείνοντας άλλες, ισχυριζόμενοι ότι αυτό θα εξασφάλιζε μεγαλύτερη κάλυψη, καλύτερη γεωγραφική κατανομή και θα λάμβανε υπόψη εταιρείες που είχαν επιλεγεί ως δείγμα σε προηγούμενη διαδικασία αντιντάμπινγκ. Το αίτημα αυτών των μερών έγινε αποδεκτό καθόσον συμφωνούσε με τα κριτήρια του άρθρου 17 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, δηλαδή στη διάταξη που αναφέρει ότι ένα δείγμα πρέπει να καλύπτει τον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο παραγωγής, πωλήσεων ή εξαγωγών, για τον οποίο μπορεί λογικά να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου. Με βάση τα ανωτέρω, το δείγμα συμπεριελάβε και τον έκτο μεγαλύτερο εξαγωγέα του Πακιστάν.
- (12) Οι έξι εταιρείες που επελέγησαν και που αντιπροσώπευαν πάνω από το 32 % του όγκου εξαγωγών κλινοσκεπασμάτων του Πακιστάν προς την Κοινότητα κατά την ΠΕ κλήθηκαν να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο αντιντάμπινγκ όπως καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη.
- (13) Τρεις εταιρείες που δεν συμπεριελήφθησαν στο δείγμα ζήτησαν ατομική εξέταση. Λόγω του μεγέθους του δείγματος και της πολυπλοκότητας της υπόθεσης (μεγάλος αριθμός τύπων προϊόντος), η Επιτροπή γνωστοποίησε στις εν λόγω εταιρείες ότι επρόκειτο να λάβει τελική απόφαση για ατομική εξέταση μόνον μετά τις επισκέψεις επαλήθευσης στις εταιρείες που επελέγησαν στο δείγμα και λαμβανομένου δεόντως υπόψη του διαθέσιμου χρόνου. Για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 35 κατωτέρω, δεν πληρούνταν οι αναγκαίες προϋποθέσεις για τη διεξαγωγή επιτόπιων ερευνών στο Πακιστάν, και επομένως δεν ήταν δυνατό να ικανοποιηθούν οι αιτήσεις για ατομική εξέταση.

### Κοινοτικοί παραγωγοί

- (14) Λόγω του μεγάλου αριθμού κοινοτικών παραγωγών που υποστήριξαν την καταγγελία, και σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή ανήγγειλε στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας την πρόθεσή της να επιλέξει ένα δείγμα κοινοτικών παραγωγών με βάση τον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο παραγωγής και πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, για τον οποίο μπορούσε λογικά να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου. Γι' αυτόν τον σκοπό, η Επιτροπή κάλεσε τις εταιρείες να υποβάλουν πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος.
- (15) Με βάση τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή επέλεξε πέντε εταιρείες σε τρία κράτη μέλη. Για την επιλογή του δείγματος, εξετάστηκαν η παραγωγή και ο όγκος των πωλήσεων που κάλυπταν το αντιπροσωπευτικότερο μέγεθος αγοράς.
- (16) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγιο στις επιλεγμένες εταιρείες. Δύο από αυτές τις πέντε εταιρείες δεν μπορούσαν να υποβάλουν πλήρη κατάλογο όλων των συναλλαγών τους με μη συνδεδεμένους πελάτες κατά την περίοδο έρευνας και επομένως θεωρήθηκαν ότι συνεργάστηκαν μόνον μερικώς.

### 3. Έρευνα

- (17) Λήφθηκαν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από τους πέντε κοινοτικούς καταγγέλλοντες παραγωγούς του δείγματος, από τους έξι παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος στο Πακιστάν, τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς που ζητούσαν ατομική εξέταση και από δύο μη συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Κοινότητα.
- (18) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ, της ζημίας, της αιτιώδους συνάφειας και του συμφέροντος της Κοινότητας. Πραγματοποιήθηκαν επίσης επιτόπιες επαληθεύσεις στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

**Κοινοτικοί παραγωγοί:**

- Bierbaum Unternehmensgruppe GmbH & Co.KG, Γερμανία
- Descamps S.A., Γαλλία
- Gabel Industria Tessile S.p.A., Ιταλία
- Vanderschooten SA, Γαλλία
- Vincenzo Zucchi SpA, Ιταλία

**Μη συνδεδεμένοι κοινοτικοί εισαγωγείς:**

- Blanche Porte SA, Γαλλία
- Richard Haworth, Ηνωμένο Βασίλειο

**Παραγωγοί-εξαγωγείς στο Πακιστάν:**

- Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karachi
- Al-Abid Silk Mills, Karachi (μερική επαλήθευση).

- (19) Η περίοδος έρευνας για το ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2001 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2002. Η ανάλυση των τάσεων που απαιτήθηκε για την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από το 1999 έως το τέλος της ΠΕ («εξεταζόμενη περίοδος»).
- (20) Επειδή ήταν αναγκαίο να εξεταστούν περαιτέρω ορισμένες πτυχές του ντάμπινγκ, της ζημίας, της αιτιώδους συνάφειας και του συμφέροντος της Κοινότητας, δεν επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ.
- (24) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι τα λευκασμένα κλινοσκεπάσματα που πωλούνται σε ιδρύματα πρέπει να αποκλεισθούν από το πεδίο της έρευνας με το επιχείρημα ότι δεν έπρεπε να θεωρηθούν υπό εξέταση προϊόν. Αναφέρθηκε ότι τα λευκασμένα κλινοσκεπάσματα i) είναι διαφορετικά από τεχνικής άποψης από τα τυπωμένα ή/και βαμμένα κλινοσκεπάσματα ii) δεν είναι υποκαταστάσιμα από την κοινοτική παραγωγή η οποία στηρίζεται σε τυπωμένα ή/και βαμμένα κλινοσκεπάσματα και iii) έχουν διαφορετικές τελικές χρήσεις (νοσοκομεία και ξενοδοχεία).
- (25) Η έρευνα έδειξε ότι, παρόλο που υπάρχουν διαφορετικές κατεργασίες για το φινίρισμα των υφασμάτων (λευκανση, βαφή, τύπωμα), τα προϊόντα κάθε τύπου είναι υποκαταστάσιμα και ανταγωνιστικά στην αγορά της Κοινότητας. Διαπιστώθηκε επιπλέον ότι υπάρχει στην Κοινότητα παραγωγή λευκασμένων κλινοσκεπασμάτων και ότι ο τύπος αυτός του υπό εξέταση προϊόντος δεν χρησιμοποιείται αποκλειστικά από συγκεκριμένη κατηγορία χρηστών.
- (26) Παρά την ενδεχόμενη ύπαρξη διαφορετικών τύπων προϊόντων, που διακρίνονται από την ύφανση, το τελείωμα, την παρουσίαση, το μέγεθος, τη συσκευασία κ.λπ., όλοι οι τύποι αυτοί αποτελούν ενιαίο προϊόν, για τους σκοπούς της παρούσας διαδικασίας, δεδομένου ότι παρουσιάζουν τα ίδια φυσικά χαρακτηριστικά και έχουν, στην πράξη, την ίδια χρήση.

**B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ****1. Υπό εξέταση προϊόν**

- (21) Το υπό εξέταση προϊόν είναι τα κλινοσκεπάσματα, από ίνες βαμβακιού, είτε αμιγείς είτε σύμμεικτες με τεχνητές ίνες ή λινάρι (χωρίς να αποτελεί το λινάρι τη βασική ίνα), λευκασμένα, βαμμένα ή τυπωμένα, προελεύσεως Πακιστάν που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 6302 21 00 (κωδικός τaric 6302 21 00\*81, 6302 21 00\*89), ex 6302 22 90 (κωδικός τaric 6302 22 90\*19), ex 6302 31 10 (κωδικός τaric 6302 31 10\*90), ex 6302 31 90 (κωδικός τaric 6302 31 90\*90) και ex 6302 32 90 (κωδικός τaric 6302 32 90\*19). Στα κλινοσκεπάσματα περιλαμβάνονται τα σεντόνια, οι παπλωματοθήκες και οι μαξιλαροθήκες, τα οποία είναι συσκευασμένα για να πωληθούν είτε ιδιαιτέρως, είτε σε συνδυασμούς (σετ).
- (22) Τα υφάσματα από ίνες βαμβακιού που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή κλινοσκεπασμάτων προσδιορίζονται από δύο ζεύγη ψηφίων. Το πρώτο δηλώνει τον αριθμό (ή το βάρος) των ινών που χρησιμοποιούνται αντίστοιχα για το στημόνι και το υφάδι. Το δεύτερο δηλώνει τον αριθμό των ινών ανά εκατοστό ή ανά ίντσα αντίστοιχα του στημονιού και του υφαδιού.
- (23) Τα υφάσματα είναι λευκασμένα, βαμμένα ή τυπωμένα. Εν συνεχεία, κόβονται και συρράπτονται για την κατασκευή σεντονιών, εφαρμοζόμενων σεντονιών με λάστιχο, παπλωματοθικών και μαξιλαροθικών διαφόρων μεγεθών. Το τελικό προϊόν συσκευάζεται προς πώληση ιδιαιτέρως ή σε συνδυασμούς (σετ).

**2. Ομοιείδες προϊόν**

- (27) Η Επιτροπή εξέτασε αν τα βαμβακερά κλινοσκεπάσματα που παράγονται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και πωλούνται στην αγορά της Κοινότητας, καθώς και τα βαμβακερά κλινοσκεπάσματα που παράγονται στο Πακιστάν και πωλούνται στην αγορά της Κοινότητας και στην εγχώρια αγορά είναι προϊόντα ομοειδή.
- (28) Από την έρευνα προέκυψε ότι, καιτοι υπάρχουν διάφορες διαδικασίες για το τελείωμα των υφασμάτων (λευκανση, βαφή, τύπωμα), όλα τα προϊόντα έχουν τα ίδια φυσικά χαρακτηριστικά και έχουν ουσιαστικά τις ίδιες χρήσεις.
- (29) Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι, παρόλο που υπήρχαν ορισμένες διαφορές μεταξύ των τύπων προϊόντος που παράγεται στην Κοινότητα και των τύπων που πωλούνται προς εξαγωγή στην Κοινότητα, δεν υπήρχαν διαφορές στα βασικά χαρακτηριστικά και στις χρήσεις των διαφόρων τύπων και ποιοτήτων κλινοσκεπασμάτων από ίνες βαμβακιού. Επομένως, το προϊόν που κατασκευάζεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά του Πακιστάν και το προϊόν που εξαγεται στην Κοινότητα από το Πακιστάν, καθώς και το προϊόν που κατασκευάζεται και πωλείται στην Κοινότητα από τους κοινοτικούς παραγωγούς θεωρούνται ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

## Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

Ανάλυση πριν από την επαλήθευση των πληροφοριών που υπέβαλαν οι εξαγωγείς του δείγματος

- (30) Και οι έξι εταιρείες που επελέγησαν στη δειγματοληψία απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Η ανάλυση πριν από την επαλήθευση των απαντήσεων που υπέβαλαν αυτοί οι παραγωγοί-εξαγωγείς έδειξε ότι όλοι οι επιλεγέντες παραγωγοί-εξαγωγείς δήλωσαν χαμηλότερο κόστος το οποίο οδήγησε σε υπολογισμό μη ρεαλιστικών και υπερβολικά υψηλών κερδών επί των πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα. Με τη σύγκριση μεταξύ των τιμών εξαγωγής και του κόστους παραγωγής που ανέφερε κάθε εταιρεία, τα κέρδη από τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα κυμαίνονταν από πάνω από 20 % σε σχεδόν 40 % ανά εταιρεία, και, εκφρασμένα ως ποσοστό επί του κύκλου εργασιών, κατά μέσον όρο πάνω από 30 %. Αυτά τα περιθώρια ήταν επίσης εντελώς αντίθετα με τα μέσα αρνητικά περιθώρια κέρδους (- 9,4 % επί του κύκλου εργασιών) που ανέφεραν οι ίδιες οι εταιρείες για τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος σε άλλες χώρες, και ήταν επίσης αντίθετα με το περιθώριο κέρδους 1,6 % επί του κύκλου εργασιών που αναφέρθηκε για τις εξαγωγές άλλων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων στα οποία περιλαμβάνονται και παρόμοια προϊόντα (κατεργασμένα υφάσματα, τραπεζομάντηλα, κουρτίνες) με ίδια διάρθρωση κόστους, που πωλούνται επίσης στον ίδιο τύπο πελατών ή ακόμη στους ίδιους πελάτες. Πρέπει επίσης να αναφερθεί ότι οι ελεγμένοι λογαριασμοί για την ΠΕ ή για περίοδο που καλύπτει το μεγαλύτερο τμήμα της ΠΕ, των εν λόγω εταιρειών οι οποίες παράγουν και πωλούν σχεδόν αποκλειστικά κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, έδειξαν κατά μέσον όρο συνολικό περιθώριο κέρδους επί του κύκλου εργασιών περίπου 5 %.
- (31) Εκτός από το γεγονός ότι τα δηλωθέντα περιθώρια κέρδους ήταν καταφανώς αναξιόπιστα από εμπορικής πλευράς για τις εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα, ήταν επιπλέον εντελώς αντίθετα με όλες τις άλλες διαθέσιμες πληροφορίες για τους συντελεστές κέρδους για το υπό εξέταση προϊόν που εξάγεται από το Πακιστάν στην Κοινότητα, καθώς και με τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι ίδιοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος.
- (32) Στις παρατηρήσεις τους για τη ζημία, οι παραγωγοί-εξαγωγείς δήλωσαν ότι η χαμηλή αποδοτικότητα των κλινοσκεπασμάτων είναι ίδιον της βιομηχανίας αυτής η οποία χαρακτηρίζεται από μεγάλους όγκους παραγωγής και υψηλόν ανταγωνισμό. Αναφέρθηκε επίσης ότι ένα περιθώριο κέρδους 2 % έως 3 % πρέπει να θεωρηθεί ως εύλογο. Ένας άλλος παραγωγός-εξαγωγέας που δεν επελέγη στο δείγμα δήλωσε ότι ένα φυσιολογικό περιθώριο κέρδους θα ήταν 2 % έως 5 %. Μετά την κοινοποίηση, όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς αμφισβήτησαν το ότι είχαν γίνει τέτοιες δηλώσεις όσον αφορά την αποδοτικότητα των εξαγωγικών πωλήσεών τους κλινοσκεπασμάτων στην Κοινότητα. Ισχυρίστηκαν ότι αυτές οι δηλώσεις αφορούσαν τα περιθώρια κέρδους που θεωρήθηκαν αποδεκτά για τις πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ως προς αυτό, σημειώνεται ότι αυτές οι δηλώσεις i) είχαν γίνει κατά τη διάρκεια ακρόασης· ii) ότι αφορούσαν τη βιομηχανία κλινοσκεπασμάτων εν γένει και iii) ότι είχαν επιπλέον επιβεβαιωθεί από τις απαντήσεις σε συγκεκριμένες ερωτήσεις για την αποδοτικότητα των εξαγωγών κλινοσκεπασμάτων που πραγματοποιούσαν οι παραγωγοί του Πακιστάν στην Κοινότητα. Επιπλέον, παρόμοιες πληροφορίες υποβλήθηκαν από ανεξάρτητο αντιπρόσωπο

που ενεργούσε για λογαριασμό εισαγωγέων. Είναι επιπλέον κοινώς γνωστό ότι η κοινοτική αγορά κλινοσκεπασμάτων είναι ιδιαίτερα ανταγωνιστική και ότι, ως αποτέλεσμα των πολλών οικονομικών φορέων και της ανοικτής αγοράς, τα περιθώρια κέρδους που ανέφεραν οι παραγωγοί-εξαγωγείς του Πακιστάν δεν μπορούσαν να θεωρηθούν αξιόπιστα.

- (33) Όλες οι διαθέσιμες πληροφορίες έδειξαν ότι τα δηλωθέντα στοιχεία κέρδους είχαν υπερεκτιμηθεί και λόγω του γεγονότος ότι οι τιμές εξαγωγής συμφωνούσαν με την Eurostat, ήταν εύλογο να υποτεθεί ότι αυτό ήταν η συνέπεια της υποτίμησης του δηλωθέντος κόστους παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος. Αυτό είναι ακόμη σοβαρότερο αν ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι, επειδή δεν υπάρχουν αντιπροσωπευτικές πωλήσεις στην εγχώρια αγορά, είναι προφανές ότι η κανονική αξία έπρεπε να κατασκευαστεί με βάση το κόστος παραγωγής.

## Διακοπή των επιτόπιων επαληθεύσεων

- (34) Η Επιτροπή επεδίωξε να επαληθεύσει τα εντελώς αβάσιμα στοιχεία που αναφέρθηκαν στις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο αντιντάμπινγκ το οποίο είχε σταλεί στις έξι εταιρείες του δείγματος, σύμφωνα με το άρθρο 16 του βασικού κανονισμού.
- (35) Κατά την επαλήθευση της δεύτερης εταιρείας, η Επιτροπή έλαβε ανώνυμη απειλητική επιστολή που απευθυνόταν προσωπικά στους υπαλλήλους οι οποίοι διενεργούσαν τις επαληθεύσεις. Όσον αφορά τον ειδικό, προσωπικό χαρακτήρα της απειλητικής επιστολής που έλαβαν οι υπάλληλοι της Επιτροπής, η Επιτροπή έκρινε ότι δεν πληρούνται οι αναγκαίοι όροι για τη διενέργεια επαληθεύσεων και ότι οι περιστάσεις εμπόδιζαν σημαντικά την έρευνα. Συνεπώς, οι επισκέψεις επαλήθευσης διακόπηκαν.
- (36) Γι' αυτούς τους λόγους, ήταν δυνατό να διενεργηθεί πλήρης επαλήθευση μόνον στις εγκαταστάσεις ενός παραγωγού-εξαγωγέα ενώ διενεργήθηκε μερική επαλήθευση στις εγκαταστάσεις ενός άλλου παραγωγού-εξαγωγέα. Οι εξαγωγές αυτών των δύο εταιρειών αντιπροσωπεύουν πάνω από το 50 % της συνολικής εξαγωγικής αξίας CIF στην Κοινότητα των επιλεγμένων στο δείγμα παραγωγών-εξαγωγέων.

## Αποτελέσματα της μερικής επιτόπιας επαλήθευσης

- (37) Η επαλήθευση της πρώτης εταιρείας επιβεβαίωσε το ότι είχαν υποβληθεί παραπλανητικές πληροφορίες όσον αφορά την πολιτική κόστους και τιμολόγησης της εταιρείας. Παρά το γεγονός ότι η εταιρεία δήλωσε ότι διατηρούσε λεπτομερή στοιχεία για το κόστος του υπό εξέταση προϊόντος, επί τόπου αναφέρθηκε ότι δεν υπήρχαν διαθέσιμα τέτοια στοιχεία κόστους ή αποδεικτικά στοιχεία. Έτσι, δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία που συνήθως διατηρούνται στα βιβλία των εταιρειών, τα οποία μπορούσαν να δείξουν ότι ήταν ακριβή τα στοιχεία του κόστους που δηλώθηκαν για το υπό εξέταση προϊόν, και ότι αυτό το κόστος αντανακλούσε εύλογως το κόστος που συνδέεται με την παραγωγή και την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος. Ακόμη και όταν αποδείχθηκε στην εταιρεία ότι, με βάση τις πληροφορίες που υπέβαλε η ίδια η εταιρεία, έπρεπε να υπάρχουν τέτοια αποδεικτικά στοιχεία, η εταιρεία αρνήθηκε την πρόσβαση σ' αυτά τα στοιχεία. Επιπλέον, ζητήθηκαν πληροφορίες για το κόστος του ομοειδούς προϊόντος που εξάγονται στις άλλες χώρες, αλλά δεν δόθηκαν τέτοιες πληροφορίες.

- (38) Διαπιστώθηκε επίσης ότι τα λογιστικά βιβλία της εταιρείας δεν ήταν σύμφωνα με τις Γενικά Αποδεκτές Λογιστικές Πρακτικές του Πακιστάν, ειδικότερα σε ό,τι αφορά την αποτίμηση της απογραφής. Επιπλέον, η εταιρεία ανέφερε επί τόπου, και σύμφωνα με άλλες διαθέσιμες πληροφορίες (βλέπε αιτιολογική σκέψη 32 ανωτέρω), ότι υπήρχε σοβαρός ανταγωνισμός στην αγορά της Κοινότητας μεταξύ διαφόρων χωρών εξαγωγής, πράγμα που αποδείκνυε ακόμη ότι τα υψηλά στοιχεία κέρδους που δήλωσε για τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος αυτή η εταιρεία ήταν όντως παράλογα.
- (39) Όσον αφορά την επίσκεψη μερικής επαλήθευσης που διενεργήθηκε στις εγκαταστάσεις της δεύτερης εταιρείας, διαπιστώθηκε ότι η πολιτική τιμολόγησης για τις πωλήσεις κλινοσκεπασμάτων στην Κοινότητα και σε άλλες αγορές δεν διέφερε σημαντικά, και δεν μπορούσε να οδηγήσει σε τόσο μεγάλες διαφορές περιθωρίων κέρδους, όπως αυτές που ανέφερε η εταιρεία. Τα περιθώρια κέρδους που αναφέρθηκαν για τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα υπερέβαιναν κατά πολύ τα περιθώρια που χρησιμοποιήθηκαν σε εσωτερικούς διακανονισμούς και διαπραγματεύσεις τιμών με τους πελάτες. Δεν υποβλήθηκαν στοιχεία που μπορούσαν να αποδείξουν ότι οι πωλήσεις κλινοσκεπασμάτων στην Κοινότητα θα επέφεραν κέρδη που θα διέφεραν τόσο από τα κέρδη των πωλήσεων που πραγματοποιούνται σε τρίτες χώρες. Επιπλέον, δεν ήταν δυνατό να επαληθευθούν οι πληροφορίες για το κόστος παραγωγής και την αποτίμηση των αποθεμάτων του υπό εξέταση προϊόντος, και οι οποίες έπρεπε να είναι διαθέσιμες.
- (40) Με βάση τα γεγονότα που περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 35 ανωτέρω, η Επιτροπή αναγκάστηκε να καταλήξει ότι οι πληροφορίες που υπέβαλαν οι υπόλοιποι παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος δεν μπορούσαν να επαληθευθούν, επειδή διακόπηκαν οι επισκέψεις επαλήθευσης.
- (41) Το άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αναφέρει ότι όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία. Οι επισκέψεις επαλήθευσης δεν διέψευσαν την εύλογη υπόθεση ότι οι πληροφορίες που υπέβαλε καθεμία από τις άλλες εταιρείες που επελέγησαν στο δείγμα, ήταν ψευδείς. Οι πληροφορίες σχετικά με το κόστος και τα κέρδη του υπό εξέταση προϊόντος δεν έγιναν αποδεκτές όπως δηλώθηκαν, στο βαθμό που δεν ήταν δυνατό να επαληθευθούν και οι διαθέσιμες πληροφορίες έδειξαν ότι αυτά τα στοιχεία ήταν ψευδή. Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι υπήρξε άρνηση συνεργασίας κατά την έννοια του άρθρου 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού εκ μέρους όλων των εταιρειών που επελέγησαν στο δείγμα.
- (42) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, αν υπάρχει κάποιος βαθμός άρνησης συνεργασίας εκ μέρους όλων των επιλεγέντων μερών, ο οποίος είναι πιθανό να επηρεάσει σημαντικά το αποτέλεσμα της έρευνας, επιτρέπεται η επιλογή νέου δείγματος. Εντούτοις, πρέπει να αναφερθεί ότι η απειλή που έλαβαν οι υπάλληλοι της Επιτροπής δεν έχει αρθεί και ότι τίποτα δεν έδειχνε ότι η απειλή αυτή περιοριζόταν στις επισκέψεις επαλήθευσης των υπαλλήλων της Επιτροπής στις εταιρείες του δείγματος. Η Επιτροπή δεν μπορούσε επομένως να επιλέξει νέο δείγμα και να διενεργήσει επισκέψεις επαλήθευσης. Συνεπώς, έπρεπε να γίνει καθο-
- ρισμός του ντάμπινγκ με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.
- (43) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς ενημερώθηκαν σχετικά με το συμπέρασμα ότι είχαν υποβάλει ψευδείς ή παραπλανητικές πληροφορίες, τον λόγο απόρριψης αυτών των ψευδών ή παραπλανητικών πληροφοριών και ότι επρόκειτο να χρησιμοποιηθούν τα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Δόθηκε στα μέρη η ευκαιρία να υποβάλουν περαιτέρω εξηγήσεις εντός της καθορισθείσας προθεσμίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 18 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.
- (44) Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, οι ψευδείς ή παραπλανητικές πληροφορίες δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία. Η Επιτροπή εξέτασε τις διαθέσιμες πληροφορίες που θα της επέτρεπαν να υπολογίσει το περιθώριο του ντάμπινγκ, δηλαδή την καταγγελία, τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο που υπέβαλαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος και άλλοι τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς που είχαν ζητήσει ατομική εξέταση σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, τις πληροφορίες που υπέβαλαν πολλά ενδιαφερόμενα μέρη και τις επίσημες στατιστικές εισαγωγών της Eurostat.
- (45) Όσον αφορά την καταγγελία που υπέβαλε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, η οποία περιείχε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για το περιθώριο του ντάμπινγκ 45,1%, διαπιστώθηκε ότι τα στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για τον υπολογισμό αυτού του περιθωρίου ντάμπινγκ ήταν λιγότερο αντιπροσωπευτικά από τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τους πολλούς τύπους του υπό εξέταση προϊόντος που εξάγεται από το Πακιστάν.
- (46) Εξετάστηκαν επίσης οι απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο αντιντάμπινγκ που υπέβαλαν οι τρεις εταιρείες οι οποίες ζήτησαν ατομική εξέταση, και διαπιστώθηκε ότι αυτές οι απαντήσεις ήταν ελλιπείς και λανθασμένες σε βαθμό που μπορούσε να εμποδίσει σοβαρά την συναγωγή λογικά ακριβούς συμπεράσματος.
- (47) Συνεπώς, θεωρήθηκε ότι, σε τελευταία ανάλυση, παρά το γεγονός ότι περιείχαν ορισμένες ψευδείς πληροφορίες, οι απαντήσεις των παραγωγών-εξαγωγών που είχαν αρχικά συγκεντρωθεί για να αποτελέσουν ένα δείγμα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν, ως έναν ορισμένο βαθμό, ως τα καλύτερα διαθέσιμα στοιχεία. Προφανώς αυτά τα στοιχεία έπρεπε να διορθωθούν όταν αντικρούονταν από τις διαπιστώσεις των επιτόπιων επαληθεύσεων και από τις πληροφορίες που υπέβαλαν αυτά τα μέρη στις παρατηρήσεις τους.
- (48) Πρέπει να αναφερθεί ότι το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού προβλέπει ότι στην περίπτωση που χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, το τελικό αποτέλεσμα ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το εν λόγω μέρος από ό,τι θα ήταν αν είχε δεχθεί να συνεργασθεί. Εντούτοις, δεδομένου του γεγονότος ότι το περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε θα εφαρμόζοταν σε όλους του παραγωγούς-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος στο Πακιστάν, η Επιτροπή πήρε τα καλύτερα δυνατά μέτρα για να εξάλειψει κάθε στοιχείο αντιποίνων για την άρνηση συνεργασίας.

*Ανάγκη να υπολογισθεί συνολικό περιθώριο ντάμπινγκ*

- (49) Οι πληροφορίες που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη και που χρησιμοποιήθηκαν για να διορθωθεί το δηλωθέν κόστος για κάθε μια από τις έξι εταιρείες που είχαν αρχικά συμπεριληφθεί στο δείγμα, περιείχαν αναφορές σε μέσο περιθώριο κέρδους επί των εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος 2 % έως 5 %. Αυτό το περιθώριο επιβεβαιώθηκε επίσης από τους ίδιους τους παραγωγούς-εξαγωγείς, και θεωρήθηκε λογικό όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 32. Θεωρήθηκε εντούτοις ότι το εν λόγω περιθώριο κέρδους, παρόλο που ήταν έγκυρο κατά μέσον όρο για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς, δεν εξέφραζε αναγκαστικά το περιθώριο κέρδους καθεμιάς από τις εταιρείες χωριστά. Υπό το φως του γεγονότος ότι οι διαθέσιμες πληροφορίες επέτρεπαν στην Επιτροπή να υπολογίσει μόνο ένα μέσο περιθώριο κέρδους στις εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος θεωρήθηκε σκόπιμο να υπολογιστεί ένα συνολικό περιθώριο ντάμπινγκ που να μπορεί να εφαρμοστεί σε όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς.
- (50) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι έπρεπε να είχε καθοριστεί ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ για κάθε εταιρεία ξεχωριστά. Αναφέρθηκε ότι οι υπολογισμοί έδειξαν ότι η Επιτροπή ήταν σε θέση να υπολογίσει ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ.
- (51) Η ανάγκη να υπολογιστεί συνολικό περιθώριο ντάμπινγκ είναι αποτέλεσμα των ακόλουθων σκέψεων: Τα περιθώρια κέρδους στις εξαγωγές που υποβλήθηκαν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στις απαντήσεις τους στα ερωτηματολόγια δεν ήταν δυνατόν αν χρησιμοποιηθούν και έπρεπε επομένως να διορθωθούν. Αυτή η διόρθωση έγινε χρησιμοποιώντας για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς ένα περιθώριο κέρδους για τις εξαγωγικές πωλήσεις 3,5 % (το θέμα επεξηγείται πλήρως στην αιτιολογική σκέψη 56). Αυτό σήμαινε επίσης ότι οι επιμερισμοί του κόστους παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος όπως παρουσιάστηκαν στις απαντήσεις των ερωτηματολογίων δεν ήταν ορθές και έπρεπε επομένως να τροποποιηθούν αναλόγως σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Επομένως το εσφαλμένως δηλωθέν περιθώριο κέρδους των εξαγωγικών πωλήσεων είχε σημαντικές επιπτώσεις στον επιμερισμό του κόστους για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα. Πιο σημαντικό, το γεγονός ότι ένα μέσο περιθώριο κέρδους έπρεπε να χρησιμοποιηθεί ως διαθέσιμο στοιχείο για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς ήταν ένας σημαντικός λόγος για να φθάσουμε στο συμπέρασμα ότι δεν θα ήταν σκόπιμο να καθορισθούν ατομικά ποσοστά δασμών για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα. Πραγματικά, η ίδια η φύση ενός μέσου περιθωρίου κέρδους σημαίνει ότι τα αντίστοιχα ατομικά περιθώρια κέρδους θα ποικίλουν σε κάποιο βαθμό. Σε αυτή την περίπτωση, η απόκλιση ήταν σημαντική εφόσον η διακύμανση των πιθανών περιθωρίων κέρδους που αναφέρθηκαν ήταν μεταξύ 2 % και 5 %. Με άλλα λόγια, ενώ τα Όργανα είναι ικανοποιημένα σε λογικά πλαίσια ότι το μέσο περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε είναι ενδεδειγμένο, το μέσο αυτό περιθώριο κέρδους — δεδομένων των σημαντικών επιπτώσεων στα άλλα στοιχεία της κατασκευασμένης κανονικής αξίας και επομένως στους υπολογισμούς του ντάμπινγκ γενικά — σαφώς δεν αποτελεί βάση για τον προσδιορισμό ατομικού ποσοστού δασμών. Και αυτό γιατί θα οδηγούσε σε αδικαιολόγητα υψηλά περιθώρια ντάμπινγκ για κάποιους παραγωγούς-εξαγωγείς και σε αδικαιολόγητα χαμηλά περιθώρια ντάμπινγκ για κάποιους

άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς δε σύγκριση με την περίπτωση όπου θα είχαν χρησιμοποιηθεί τα πραγματικά ατομικά στοιχεία κέρδους, δηλαδή αυτά που θεμελιώνονται στην περίπτωση πλήρους συνεργασίας. Επομένως, το γεγονός ότι έπρεπε να χρησιμοποιηθεί ένα μέσο περιθώριο κέρδους για τις εξαγωγικές πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος συνέδεσε αποφασιστικά τον προσδιορισμό για κάθε ξεχωριστό παραγωγό.

- (52) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι το γεγονός ότι έλαβαν κοινοποίηση των ατομικών υπολογισμών και των ατομικών ποσών ντάμπινγκ δείχνει ότι τα Όργανα θα μπορούσαν επίσης να προσδιορίσουν και ατομικά ποσοστά δασμών για αυτούς. Όμως, το ζήτημα ότι ένα ατομικό ποσοστό δασμού δεν είναι ενδεδειγμένο για τους λόγους που περιγράφηκαν πιο πάνω δεν θα πρέπει να συγχέεται με τις πληροφορίες που τέθηκαν στην διάθεση καθενός ιδιαίτερου παραγωγού-εξαγωγέα στο πλαίσιο της κοινοποίησης. Είναι γεγονός, ότι προκειμένου να διασφαλιστεί η διαφάνεια και να επιτραπεί σε κάθε ιδιαίτερο παραγωγό-εξαγωγέα να επαληθεύσει τους υπολογισμούς της Επιτροπής, όλοι έλαβαν τους πλήρεις υπολογισμούς που περιείχαν το πιο πάνω αναφερθέν περιθώριο κέρδους 3,5 %. Αλλά αυτό δεν θέτει υπό αμφισβήτηση τις αιτιολογίες για ένα περιθώριο ντάμπινγκ/ποσοστό δασμού για όλη την χώρα όπως αναπτύχθηκε στην πιο πάνω παράγραφο.

*Κανονική αξία*

- (53) Επειδή οι εταιρείες που επελέγησαν στο δείγμα δεν είχαν πραγματοποιήσει εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος που να αντιστοιχούν τουλάχιστον στο 5 % των εξαγωγικών πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα, όπως απαιτείται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, δεν ήταν δυνατό να χρησιμοποιηθούν οι εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος από τις εν λόγω εταιρείες ως αξιόπιστη βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.
- (54) Επειδή δεν πραγματοποιήθηκαν αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις από άλλους παραγωγούς, η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, με την προσθήκη στο κόστος κατασκευής των εξαγομένων τύπων του υπό εξέταση προϊόντος, ενός εύλογου ποσού για τα έξοδα πωλήσεων, τα γενικά και διοικητικά έξοδα («ΓΔΕΠ») και για το κέρδος, που καθορίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.
- (55) Όπως συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη 41, διαπιστώθηκε ότι το δηλωθέν κόστος παραγωγής και, κατά συνέπεια, τα δηλωθέντα περιθώρια κέρδους για τις εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος ήταν ψευδή.
- (56) Από το δηλωθέν κόστος παραγωγής, διορθώθηκε μόνον το κόστος κατασκευής επειδή διαπιστώθηκε ότι τα δηλωθέντα ΓΔΕΠ ήταν σύμφωνα με τους ελεγμένους λογαριασμούς των εταιρειών. Το κέρδος από τις εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος για κάθε εταιρεία που αρχικά συμπεριλήφθη στο δείγμα διορθώθηκε σε 3,5 % του κύκλου εργασιών, το οποίο αντιστοιχεί σε μέσο περιθώριο κέρδους που δήλωσαν οι εταιρείες ως το κανονικό περιθώριο κέρδους γι' αυτές τις πωλήσεις. Το ποσό μείωσης του κέρδους επί των εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος, καταμεμήθηκε με βάση τον κύκλο

- εργασιών στις εξαγωγικές πωλήσεις άλλων προϊόντων και στις εγχώριες πωλήσεις, για να παραμείνει το συνολικό κέρδος σύμφωνο με τους ελεγμένους λογαριασμούς των εταιρειών.
- (57) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός από τους παραγωγούς-εξαγωγείς και από δύο ενώσεις ότι δεν ήταν λογικό να θεωρηθεί εύλογο κέρδος αυτό το κέρδος για τις εξαγωγές του Πακιστάν στην αγορά της Κοινότητας ενώ, παράλληλα, να θεωρείται το περιθώριο κέρδους 6,5 % το κατάλληλο ελάχιστο περιθώριο για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.
- (58) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 105, η έρευνα έδειξε ότι οι εξαγωγές από το Πακιστάν ήταν σημαντικές στο τμήμα χαμηλών τιμών της αγοράς, ενώ οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αφορούν κυρίως προϊόντα με εμπορικό σήμα. Θεωρήθηκε επομένως ότι με βάση αυτούς τους παράγοντες, ήταν εύλογες αυτές οι διαφορές της αποδοτικότητας.
- (59) Έπρεπε να γίνουν ορισμένες διορθώσεις στις μεθόδους κατανομής του κόστους, τις οποίες οι εταιρείες είχαν καταρτίσει αποκλειστικά για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας, ειδικότερα όσον αφορά την κατανομή της επιστροφής των δασμών και των εξόδων συσκευασίας, με βάση τις διαπιστώσεις της επιτόπιας επαλήθευσης.
- (60) Ήταν επίσης αναγκαίο να γίνει διόρθωση του δηλωθέντος κέρδους από τις εγχώριες πωλήσεις για την εταιρεία για την οποία διενεργήθηκε πλήρης επαλήθευση, επειδή έπρεπε να ευθυγραμμιστεί αυτό το κέρδος με τις γενικά αποδεκτές λογιστικές πρακτικές που εφαρμόζονται στο Πακιστάν.
- (61) Επειδή δεν υπήρχαν διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία για τα ΓΔΕΠ και το κέρδος όσον αφορά την παραγωγή και τις πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος για κανέναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς που αποτελούσε αντικείμενο έρευνας ή για κανέναν άλλο γνωστό εξαγωγέα ή παραγωγό, και επειδή δεν υπήρχαν διαθέσιμες τέτοιες πληροφορίες για την ίδια γενική κατηγορία προϊόντων, δεν υπήρχε άλλη εναλλακτική λύση παρά να χρησιμοποιηθεί άλλη εύλογη μέθοδος σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού για τον καθορισμό ποσού για τα ΓΔΕΠ και τα κέρδη.
- (62) Για να καθοριστεί ένα ποσό για τα ΓΔΕΠ και για το κέρδος, χρησιμοποιήθηκε ο μέσος όρος των ποσών που δήλωσαν και οι έξι εταιρείες που επελέγησαν αρχικά στη δειγματοληψία, για τα ΓΔΕΠ και το κέρδος επί των εγχωρίων πωλήσεων σε μη συνδεδεμένους πελάτες, αφού έγινε η διόρθωση όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 56 και 60. Αυτά τα στοιχεία θεωρήθηκαν η κατάλληλη βάση εφόσον αφορούσαν τις εγχώριες πωλήσεις σε μη συνδεδεμένους πελάτες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων (στα οποία περιλαμβάνονται τα νήματα, τα ακατέργαστα υφάσματα, τα κατεργασμένα υφάσματα και τα ενδύματα) και ήταν τα μόνα διαθέσιμα στοιχεία για τις εγχώριες πωλήσεις στο Πακιστάν. Δεν υπάρχουν πληροφορίες που επιτρέπουν να συναχθεί το συμπέρασμα ότι το κέρδος, όπως έχει καθοριστεί, υπερβαίνει το κέρδος που υλοποιούν κανονικά άλλοι εξαγωγείς ή παραγωγοί από τις πωλήσεις προϊόντων της ίδιας γενικής κατηγορίας στην εγχώρια αγορά του Πακιστάν, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.
- Τιμή εξαγωγής
- (63) Εξετάστηκε η καταλληλότητα των τιμών εξαγωγής όπως αυτές δηλώθηκαν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Όλες οι διαθέσιμες πληροφορίες, καθώς και η μερική επαλήθευση που διενεργήθηκε στο Πακιστάν, οι επαληθεύσεις στους εισαγωγείς και τα στατιστικά στοιχεία της Eurostat έδειξαν ότι αυτά τα στοιχεία ήταν ακριβή.
- (64) Όλες οι εταιρείες πραγματοποίησαν τις εξαγωγικές πωλήσεις τους στην Κοινότητα απευθείας σε ανεξάρτητους εισαγωγείς. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, οι τιμές εξαγωγής τους καθορίστηκαν επομένως με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές από αυτούς τους ανεξάρτητους εισαγωγείς.
- (65) Όπως ζήτησαν οι εν λόγω εταιρείες, οι εξαγωγικές πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν από πεπαλαιωμένα αποθέματα και οι πωλήσεις που παραδόθηκαν αεροπορικά αποκλείστηκαν από τους υπολογισμούς του ντάμπινγκ, επειδή αυτές οι πωλήσεις δεν είχαν πραγματοποιηθεί, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Αυτές οι πωλήσεις αντιπροσώπευαν ένα ελάχιστο ποσοστό όλων των εξαγωγικών πωλήσεων που δηλώθηκαν.
- Σύγκριση
- (66) Για να εξασφαλιστεί ορθή σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, ελήφθησαν δεόντως υπόψη, υπό μορφή προσαρμογών, οι διαφορές ως προς τις επιβαρύνσεις των εισαγωγών και οι έμμεσοι φόροι, οι εκπτώσεις και μειώσεις, τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, χειρισμού, φόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, το κόστος συσκευασίας, των πιστώσεων, οι προμήθειες και οι μετατροπές του νομίσματος που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού.
- (67) Όλες οι εταιρείες ζήτησαν προσαρμογή για το καθεστώς επιστροφής δασμού βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Εντούτοις, τα ποσά που επεστράφησαν από την κυβέρνηση του Πακιστάν υπερβαίνουν κατά πολύ τα ποσά των εισαγωγικών επιβαρύνσεων ή των έμμεσων φόρων που καταβλήθηκαν για τα υλικά τα οποία ενσωματώθηκαν στο υπό εξέταση προϊόν. Συνεπώς, η Επιτροπή δέχτηκε την προσαρμογή στο βαθμό που τα ζητούμενα ποσά επιβαρύνουν όντως το ομοειδές προϊόν και τα υλικά που είχαν ενσωματωθεί σ' αυτό, όταν το προϊόν προοριζόταν για κατανάλωση στην χώρα εξαγωγής, και επιστρέφονταν για το προϊόν που εξάγεται στην Κοινότητα.
- (68) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι το δικαίωμα επιστροφής φόρου έπρεπε να χορηγηθεί για το πλήρες ποσό που επιστρέφει η κυβέρνηση του Πακιστάν ανεξάρτητα από το αν έχουν καταβληθεί οι δασμοί από τους παραγωγούς-εξαγωγείς ή από τους τοπικούς προμηθευτές τους υλικών. Εντούτοις, δεν υπήρχαν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ότι είχαν επιβληθεί εισαγωγικές επιβαρύνσεις ή έμμεσοι φόροι στα υλικά που αγοράστηκαν από τους τοπικούς προμηθευτές. Επομένως το επιχείρημα απορρίφθηκε.



## Περιθώρια του ντάμπινγκ

- (69) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, το ποσό του ντάμπινγκ καθορίστηκε με βάση τη σύγκριση μεταξύ της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας για κάθε τύπο του προϊόντος και της μέσης σταθμισμένης τιμής εξαγωγής του ίδιου τύπου προϊόντος.
- (70) Πάνω σ' αυτή τη βάση, το συνολικό μέσο περιθώριο του ντάμπινγκ που εφαρμόζεται σε όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς του Πακιστάν είναι 13,1 %, εκφρασμένο ως ποσοστό της καθαρής τιμής cif ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν την καταβολή του δασμού.

## Δ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (71) Στην Κοινότητα, το υπό εξέταση προϊόν παράγεται από:
- παραγωγούς εξ ονόματος των οποίων υποβλήθηκε η καταγγελία· όλοι οι παραγωγοί που επελέγησαν στο δείγμα («οι επιλεγμένοι στο δείγμα κοινοτικοί παραγωγοί») ήταν επίσης καταγγέλλοντες,
  - άλλους κοινοτικούς παραγωγούς που δεν ήταν καταγγέλλοντες και δεν συνεργάστηκαν.
- (72) Η Επιτροπή εξέτασε αν όλες οι ανωτέρω εταιρείες μπορούσαν να θεωρηθούν κοινοτικοί παραγωγοί σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Η παραγωγή όλων των ανωτέρω εταιρειών αποτελεί την κοινοτική παραγωγή.
- (73) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αποτελείται από 29 κοινοτικούς παραγωγούς που συνεργάστηκαν με την Επιτροπή, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται επίσης πέντε επιλεγμένοι στο δείγμα κοινοτικοί παραγωγοί. Αυτοί οι παραγωγοί αντιπροσωπεύουν το 45 % της κοινοτικής παραγωγής βαμβακερών κλινοσκεπασμάτων. Συνεπώς, θεωρείται ότι αποτελούν τον «κοινοτικό κλάδο παραγωγής» κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

## Ε. ΖΗΜΙΑ

## 1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (74) Λόγω του γεγονότος ότι είχε χρησιμοποιηθεί η δειγματοληπτική μέθοδος όσον αφορά τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, η ζημία υπολογίστηκε, αφενός, με βάση τις πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν για το σύνολο του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, για τις τάσεις που αφορούν την παραγωγή, την παραγωγικότητα, τις πωλήσεις, το μερίδιο της αγοράς, την απασχόληση και την ανάπτυξη. Αφετέρου, αναλύθηκαν οι πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν σε επίπεδο επιλεγμένων για το δείγμα κοινοτικών παραγωγών, όσον αφορά τις τάσεις των τιμών και την αποδοτικότητα, τις χρηματικές ροές, την ικανότητα άντλησης κεφαλαίων και τις επενδύσεις, τα αποθέματα, την ικανότητα παραγωγής και την χρησιμοποίηση της ικανότητας, την απόδοση των επενδύσεων και τους μισθούς.

## 2. Κοινοτική κατανάλωση

- (75) Η κατανάλωση στην Κοινότητα καθορίστηκε με βάση τους όγκους της παραγωγής των κοινοτικών παραγωγών σύμφωνα με την Eurostat, πλην των εξαγωγών βάσει των στοιχείων της Eurostat, συν τις εισαγωγές από το Πακιστάν και τις άλλες τρίτες χώρες, που στηρίζονται επίσης σε στοιχεία της Eurostat. Μεταξύ του 1999 και της ΠΕ, η εμφανής κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε σταθερά από 173 651 τόνους σε 199 881 τόνους, δηλαδή κατά 15 %.

## 3. Εισαγωγές από την εν λόγω χώρα

## α) Όγκος και μερίδιο αγοράς

- (76) Οι εισαγωγές βαμβακερών κλινοσκεπασμάτων από το Πακιστάν στην Κοινότητα αυξήθηκαν σε όγκο από 36 000 τόνους το 1999 σε 49 300 τόνους την ΠΕ, δηλαδή κατά 37 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Μετά τη μείωση σε 31 800 τόνους το 2000 οι εισαγωγές ανήλθαν σε 35 500 τόνους το 2001. Μεταξύ του 2001 και της περιόδου της έρευνας αυξήθηκαν απότομα κατά σχεδόν 14 000 τόνους· δηλαδή κατά πάνω από το ένα τρίτο.
- (77) Το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς μειώθηκε από 20,7 % το 1999 σε 17,2 % το 2000. Εν συνέχεια, αυξήθηκε σε 18,9 % το 2001 και σε 24,7 % κατά την ΠΕ.

## β) Τιμές

- (78) Οι μέσες τιμές από το Πακιστάν αυξήθηκαν από 5,95 ευρώ/χλγρ. το 1999 σε 6,81 ευρώ/χλγρ. το 2000. Τα επόμενα έτη μειώθηκαν σταδιακά σε 6,34 ευρώ/χλγρ το 2001 και σε 5,93 ευρώ/χλγρ. κατά την ΠΕ.

## γ) Τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών

- (79) Για να εξεταστεί κατά πόσον πραγματοποιήθηκαν πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, συγκρίθηκε ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών για κάθε τύπο του προϊόντος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην κοινοτική αγορά με τον αντίστοιχο μέσον όρο των τιμών εξαγωγής των εν λόγω εισαγωγών. Η σύγκριση πραγματοποιήθηκε μετά την αφαίρεση των εκπτώσεων και επιστροφών. Οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής προσαρμόστηκαν στις τιμές εκ του εργοστασίου. Οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών ήταν σε βάση cif αφού έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι τελωνειακοί δασμοί και το κόστος μετά την εισαγωγή.

- (80) Από τη σύγκριση αυτή προέκυψε ότι, κατά την ΠΕ, τα υπό εξέταση προϊόντα καταγωγής Πακιστάν είχαν πωληθεί στην Κοινότητα σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά πάνω από 50 % εκφρασμένες ως ποσοστό των τελευταίων.

## 4. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (81) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε όλους τους σχετικούς οικονομικούς παράγοντες και δείκτες που έχουν επίπτωση στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (82) Εξετάστηκε αν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βρίσκεται ακόμη σε φάση ανάκαμψης από τις επιπτώσεις των προηγούμενων πρακτικών επιδότησης ή ντάμπινγκ αλλά δεν διαπιστώθηκαν στοιχεία που να αποδεικνύουν τέτοια ανάκαμψη.
- (83) Αναφέρθηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν υπέστη σημαντική ζημία επειδή προστατεύεται από την ύπαρξη των ποσοτώσεων. Είναι όντως αλήθεια ότι κατά την ΠΕ εφαρμόζονταν ποσοτώσεις. Στο πλαίσιο της διεθνούς νομοθεσίας, αυτές οι ποσοτώσεις έχουν τη νομική τους βάση στη συμφωνία του ΠΟΕ για τα κλωστούφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης. Οι εν λόγω ποσοτώσεις θα καταργηθούν σταδιακά μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2004. Οι ποσότητες που μπορούν να εισαχθούν στο πλαίσιο των ποσοτώσεων αντιστοιχούν σε σημαντικά μερίδια της κοινοτικής αγοράς. Όντως, με βάση τα στοιχεία για την κατανάλωση κατά την ΠΕ η ετήσια ποσόστωση 2002 αντιστοιχεί στην περίπτωση του Πακιστάν σε μερίδιο αγοράς περίπου 25 %. Πρέπει επίσης να αναφερθεί ότι ο καθορισμός του επιπέδου αυτών των ποσοτώσεων στον τομέα των κλωστούφαντουργικών είναι το αποτέλεσμα άμεσων διαπραγματεύσεων που δεν εμπνέονται εντός του αναλυτικού πλαισίου που προβλέπεται στον βασικό κανονισμό. Ενώ δεν μπορεί να αποκλεισθεί ότι οι ποσοτώσεις μπορούν να έχουν κάποια επίπτωση στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, η παρουσία και μόνον των ποσοτώσεων δεν εμποδίζει την πρόκληση ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Η ανάλυση των στοιχείων στην παρούσα υπόθεση δείχνει ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σοβαρή ζημία κατά την ΠΕ παρά την ύπαρξη των ποσοτώσεων. Επομένως, το αίτημα απορρίπτεται.
- α) Στοιχεία σχετικά με το σύνολο του κοινοτικού κλάδου παραγωγής
- Παραγωγή, απασχόληση και παραγωγικότητα
- (84) Ο όγκος παραγωγής του κοινοτικού κλάδου αυξήθηκε ελαφρά μεταξύ του 1999 και της ΠΕ, από 37 700 τόνους σε 39 500 τόνους, δηλαδή κατά 5 %.
- (85) Η απασχόληση παρέμεινε βασικά σταθερή σε περίπου 5 500 απασχολούμενους. Επομένως, η παραγωγικότητα αυξήθηκε από 6,8 τόνους/απασχολούμενο το 1999 σε 7,2 τόνους/απασχολούμενο κατά την ΠΕ, δηλαδή κατά 6 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς
- (86) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε κατά 4 %, από 36 200 τόνους το 1999 σε 37 800 τόνους κατά την ΠΕ. Είχε αυξηθεί σε 38 300 τόνους το 2001, αλλά μειώθηκε κατά την ΠΕ. Ο κύκλος εργασιών από αυτές τις πωλήσεις αυξήθηκε από 410 εκατομμύρια ευρώ το 1999 σε 441 εκατομμύρια ευρώ το 2001, αλλά εν συνεχεία μειώθηκε κατά 5 ποσοστιαίες μονάδες σε 420 εκατομμύρια ευρώ κατά την ΠΕ.
- (87) Παρά το γεγονός ότι η κατανάλωση στην αγορά της Κοινοτικής αυξήθηκε κατά 15 % κατά την ίδια περίοδο, το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε από 20,8 % σε 18,9 % κατά την ΠΕ. Το μερίδιο αγοράς κυμάνθηκε γύρω στο 20 % μεταξύ του 1999 και του 2001 και μειώθηκε κατά 1,5 ποσοστιαία μονάδα μεταξύ του 2001 και της ΠΕ.
- Ανάπτυξη
- (88) Ενώ η κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε κατά 15 % μεταξύ του 1999 και της ΠΕ, ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε μόνον κατά 4 %. Εξάλλου, ο όγκος των συνολικών εισαγωγών αυξήθηκε κατά 35 % κατά την ίδια περίοδο, με σημαντικότερη αύξηση από 120 000 τόνους το 2001 σε 139 000 τόνους κατά την ΠΕ. Ενώ το μερίδιο αγοράς όλων των εισαγωγών αυξήθηκε κατά πάνω από 10 ποσοστιαίες μονάδες, το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε από 20,8 % σε 18,9 %. Αυτό σημαίνει ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπορούσε να συμμετέχει αρκετά στην ανάπτυξη της αγοράς μεταξύ του 1999 και της ΠΕ.
- β) Στοιχεία σχετικά με τους επιλεγμένους στο δείγμα κοινοτικούς παραγωγούς
- Αποθέματα, ικανότητα παραγωγής και χρησιμοποίηση της ικανότητας
- (89) Σε ό,τι αφορά τα αποθέματα, αυτά κυμαίνονται σημαντικά επειδή το μεγαλύτερο τμήμα της παραγωγής γίνεται κατόπιν παραγγελιών πράγμα που μειώνει την δυνατότητα παραγωγής μόνον για τη δημιουργία αποθεμάτων. Ενώ παρατηρήθηκε αύξηση των αποθεμάτων στους επιλεγμένους στο δείγμα κοινοτικούς παραγωγούς, θεωρείται ότι σ' αυτήν την περίπτωση τα αποθέματα δεν ήταν κατάλληλος δείκτης της ζημίας λόγω της μεγάλης διακύμανσης των αποθεμάτων που χαρακτηρίζει ειδικά αυτήν την βιομηχανία.
- (90) Δεν ήταν δυνατό να καθοριστεί η ικανότητα παραγωγής σε σχεδόν όλους τους επιλεγμένους για το δείγμα κοινοτικούς παραγωγούς επειδή η διαδικασία παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος είναι εξατομικευμένη εφόσον απαιτεί διαφορετικούς συνδυασμούς χρήσης των μηχανημάτων. Επομένως, δεν είναι δυνατό να συναχθούν γενικά συμπεράσματα από την ικανότητα παραγωγής των μηχανημάτων για κάθε εταιρεία σχετικά με την ικανότητα παραγωγής. Επιπλέον, μέρος της διαδικασίας παραγωγής δίνεται σε υπεργολαβία σε ορισμένους επιλεγμένους για το δείγμα κοινοτικούς παραγωγούς.
- (91) Εντούτοις, για τα προϊόντα τα οποία υποβάλλονται σε διαδικασία τυπώματος, το τμήμα τυπώματος θεωρήθηκε ότι ήταν ο παράγοντας που καθόριζε την ικανότητα όσον αφορά τα τυπωμένα κλινισκεπάσματα σε όλους τους επιλεγμένους για το δείγμα κοινοτικούς παραγωγούς. Διαπιστώθηκε ότι η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας στο τμήμα τυπώματος μειώθηκε σταθερά από 90 % σε 82 %.
- Τιμές
- (92) Οι μέσες τιμές ανά χιλιόγραμμο των κοινοτικών παραγωγών του δείγματος αυξήθηκε σταδιακά από 13,3 ευρώ σε 14,2 ευρώ κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Αυτό πρέπει να εξεταστεί παράλληλα με το γεγονός ότι αυτή η μέση τιμή καλύπτει είδη υψηλής αξίας και είδη χαμηλής αξίας του υπό εξέταση προϊόντος και ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αναγκάστηκε να στραφεί σε περισσότερες πωλήσεις των εξειδικευμένων προϊόντων μεγαλύτερης αξίας, εφόσον οι πωλήσεις τους προϊόντων ευρείας κατανάλωσης, μεγάλου όγκου είχαν αντικατασταθεί από εισαγωγές από χώρες με χαμηλές τιμές. Εξάλλου, οι μέσες τιμές πωλήσεων ανά χιλιόγραμμο του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκαν γενικά οριακά από 11,3 ευρώ το 1999 σε 11,5 ευρώ το 2001 αλλά εν συνεχεία μειώθηκαν σε 11,1 ευρώ κατά την ΠΕ.

— Επενδύσεις και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (93) Μεταξύ του 1999 και του 2001, οι επενδύσεις είχαν μειωθεί σημαντικά από 7 εκατομμύρια ευρώ σε 2,5 εκατομμύρια ευρώ. Μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, οι επενδύσεις παρέμειναν σταθερές και αντιστοιχούσαν, κατά την ΠΕ, μόνον στο 41 % του ποσού που είχε επενδυθεί το 1999.
- (94) Δεν υποβλήθηκε καμία παρατήρηση από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ούτε κάποια ένδειξη για το ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αντιμετώπιζε προβλήματα άντλησης κεφαλαίων για τις δραστηριότητές του.
- (95) Αναφέρθηκε ότι η μείωση των επενδύσεων δεν καταδεικνύει τη ζημία δεδομένου ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν ισχυρίστηκε ότι είχε προβλήματα άντλησης κεφαλαίων. Αυτό το επιχείρημα απορρίφθηκε επειδή η μείωση των νέων επενδύσεων δεν συνδέεται με δυσκολίες άντλησης κεφαλαίων, αλλά προκλήθηκε από την απώλεια του μεριδίου αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και από την ισχυρή πίεση στις τιμές στην αγορά της Κοινότητας.

— Αποδοτικότητα, ταμειακές ροές και απόδοση των επενδύσεων

- (96) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η αποδοτικότητα των επιλεγμένων για το δείγμα κοινοτικών παραγωγών μειώθηκε σημαντικά από 7,7 % το 1999 σε 4,4 % κατά την ΠΕ, δηλαδή κατά 42 %. Η απόδοση των επενδύσεων ακολούθησε την ίδια τάση, εφόσον μειώθηκε από 10,5 % το 1999 σε 5,9 % κατά την ΠΕ, δηλαδή σημειώθηκε μείωση 44 %.
- (97) Οι Πακιστανοί παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η μείωση της αποδοτικότητας των πέντε παραγωγών του δείγματος αντιστοιχεί σε αύξηση των μισθών. Όπως υπογραμμίζεται κατωτέρω, το μέσο κόστος εργασίας των εταιρειών του δείγματος έχει μειωθεί σε πραγματικές τιμές κατά περίπου 3,6 %. Επιπλέον, οι μισθοί αποτελούν μόνον ένα από τα πολλά στοιχεία του κόστους κατά τη διαδικασία κατασκευής και επομένως η αύξηση των μισθών δεν αντιστοιχεί αυτομάτως στη μείωση της αποδοτικότητας της εταιρείας. Επομένως, το επιχείρημα αυτό απορρίφθηκε.
- (98) Οι ταμειακές ροές που απορρέουν από το ομοειδές προϊόν μειώθηκαν σημαντικά από 16,8 εκατομμύρια ευρώ το 1999 σε 11,3 εκατομμύρια ευρώ κατά την ΠΕ. Η σημαντικότερη μείωση σημειώθηκε το 2000, όταν οι ταμειακές ροές μειώθηκαν κατά 27 %. Μεταξύ του 2000 και της ΠΕ αυξήθηκε μόνο κατά 5 %. Επειδή οι ταμειακές ροές επηρεάστηκαν από τις διακυμάνσεις των αποθεμάτων, οι ταμειακές ροές δεν θεωρούνται κατάλληλος παράγοντας στην προκειμένη περίπτωση. Εν πάση περιπτώσει, πρέπει να αναφερθεί ότι η αρνητική εξέλιξη των ταμειακών ροών κατά την εξεταζόμενη περίοδο είναι συναφής με άλλους δείκτες, πράγμα που επιβεβαιώνει την αρνητική εξέλιξη του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, και δεν πρέπει να θεωρηθεί ασήμαντη.

— Μισθοί

- (99) Το κόστος εργασίας αυξήθηκε κατά 3,3 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο, από 35,2 εκατομμύρια ευρώ το 1999 σε 36,3 εκατομμύρια ευρώ κατά την ΠΕ. Δεδομένου ότι ο αριθ-

μός των απασχολούμενων παρέμεινε βασικά σταθερός, το μέσο κόστος εργασίας αυξήθηκε επίσης από 29 100 ευρώ (στρογγυλοποιημένα στοιχεία) σε 30 300 ευρώ, δηλαδή κατά 4,2 %. Αυτές οι αυξήσεις είναι ονομαστικές αυξήσεις και δεν είναι τόσο υψηλές όσο οι αυξήσεις των τιμών καταναλωτή που αντιστοιχούν σε πάνω από 7,8 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο, πράγμα που σημαίνει ότι οι πραγματικοί μισθοί έχουν μειωθεί κατά 3,6 %.

— Μέγεθος του ντάμπινγκ

- (100) Λόγω του όγκου και της τιμής των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος ο αντίκτυπος των πραγματικών περιθωρίων ντάμπινγκ, τα οποία ήταν σημαντικά.

## 5. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (101) Από την εξέταση των προαναφερόμενων παραγόντων προκύπτει ότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε μεταξύ του 1999 και της ΠΕ. Η αποδοτικότητα μειώθηκε σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο και το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 9,1 %. Για τους επιλεγμένους στο δείγμα κοινοτικούς παραγωγούς οι επενδύσεις, η αποδοτικότητα, η απόδοση των επενδύσεων καθώς και οι ταμειακές ροές μειώθηκαν σημαντικά. Η απασχόληση παρέμεινε βασικά σταθερή. Ορισμένοι δείκτες έδειξαν θετική τάση: κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο κύκλος εργασιών και οι όγκοι των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκαν ελαφρά. Η παραγωγικότητα και οι μισθοί αυξήθηκαν οριακά. Όσον αφορά τις μέσες τιμές πωλήσεων των επιλεγμένων για το δείγμα κοινοτικών παραγωγών, σημείωσαν ανοδική τάση κατά την εξεταζόμενη περίοδο, πράγμα που εντούτοις είναι το αποτέλεσμα στροφής σε περισσότερες πωλήσεις εξειδικευμένων προϊόντων μεγαλύτερης αξίας. Εντούτοις, πρέπει να σημειωθεί ότι κατά την ίδια περίοδο η κατανάλωση στην Κοινότητα αυξήθηκε κατά 15 % ενώ το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε κατά 9,1 %. Επιπλέον, οι μέσες τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (102) Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

## ΣΤ. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

### 1. Εισαγωγή

- (103) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε αν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής Πακιστάν προκάλεσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ζημία που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντική. Εξετάστηκαν επίσης, άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, ούτως ώστε η προκαλούμενη από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία να μην αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

## 2. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (104) Οι εισαγωγές βαμβακερών κλινοσκεπασμάτων από το Πακιστάν στην Κοινότητα αυξήθηκαν σε όγκο από 36 000 τόνους το 1999 σε 49 300 τόνους την ΠΕ, δηλαδή κατά 37 %. Μετά από μικρή μείωση μεταξύ του 1999 και του 2000, οι εισαγωγές αυξήθηκαν το 2001 και μεταξύ του 2001 και της ΠΕ αυξήθηκαν κατά 13 900 τόνους. Το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς μειώθηκε αρχικά από 20,7 % το 1999 σε 17,2 % το 2000. Εν συνεχεία, αυξήθηκε σημαντικά σε 24,7 % κατά την ΠΕ.
- (105) Κατά την ανάλυση των επιπτώσεων των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, διαπιστώθηκε ότι η τιμή είναι το κυριότερο στοιχείο του ανταγωνισμού. Όντως εκείνοι που καθορίζουν την ποιότητα και το σχέδιο του προϊόντος που προτίθενται να παραγγείλουν, είναι οι ίδιοι οι αγοραστές. Από την ανάλυση της διαδικασίας αγοράς-πώλησης σ' αυτήν την υπόθεση, φαίνεται ότι οι εισαγωγείς και οι έμποροι, πριν αποστείλουν παραγγελία σε παραγωγό-εξαγωγέα στο Πακιστάν, προσδιορίζουν όλα τα χαρακτηριστικά του προϊόντος που πρόκειται να παραδοθεί (σχέδιο, χρώμα, ποιότητα, διαστάσεις ...), και έτσι συγκρίνουν τις προσφορές των διαφόρων παραγωγών κυρίως βάσει της τιμής εφόσον όλα τα άλλα στοιχεία είναι προκαθορισμένα στην πρόσκληση για την υποβολή προσφορών, ή απορρέουν από τις ίδιες τις προσπάθειες του εισαγωγέα όσον αφορά παρόμοια προϊόντα (π.χ. προώθηση σήματος). Όσον αφορά τις τιμές, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές των εξαγωγών άλλων τρίτων χωρών. Επιπλέον, διαπιστώθηκε επίσης ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αναγκάστηκε να αποσυρθεί από τα τμήματα της αγοράς σε χαμηλές τιμές, όπου οι εισαγωγές από το Πακιστάν κατείχαν ισχυρή θέση, και αυτό υπογραμμίζει επίσης την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.
- (106) Οι μέσες τιμές των εισαγωγών από το Πακιστάν άσκησαν πίεση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και τον ανάγκασαν, αφενός, να μειώσει τις τιμές του και, αφετέρου, να στραφεί σε πωλήσεις εξειδικευμένων προϊόντων μεγαλύτερης αξίας.
- (107) Λόγω των επιπτώσεων των εισαγωγών από το Πακιστάν στην κοινοτική αγορά, τόσο από πλευράς όγκου όσο και τιμών, αυτές οι εισαγωγές άσκησαν σημαντική καθοδική πίεση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής σε ό,τι αφορά τον όγκο των πωλήσεων και τις τιμές του. Η έλλειψη όγκου πωλήσεων στα τμήματα της αγοράς με χαμηλές τιμές για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής δεν μπορούσε να αντισταθμιστεί από τις πωλήσεις εξειδικευμένων προϊόντων με μεγαλύτερα κέρδη, και αυτό κατέληξε σε σημαντική μείωση του μεριδίου αγοράς, των επενδύσεων, της αποδοτικότητας και της απόδοσης των επενδύσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Διαπιστώθηκε επίσης ότι υπήρξε σύμπτωση χρόνου μεταξύ των εισαγωγών αυτών και της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

## 3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

### α) Εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων καταγωγής Ινδίας

- (108) Στην παράλληλη έρευνα για τις επιδοτήσεις, καθορίστηκε ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές καταγωγής Ινδίας προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

Παρόλο που θεωρείται ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές καταγωγής Ινδίας έχουν συμβάλει στην ζημία που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, πρέπει εντούτοις να αναφερθεί ότι, δεδομένων των σημαντικών και αυξανόμενων όγκων και των χαμηλών τιμών των εισαγωγών καταγωγής Πακιστάν, δεν μπορεί να αγνοηθεί το γεγονός ότι οι εισαγωγές με ντάμπινγκ από το Πακιστάν προκάλεσαν επίσης τη σημαντική ζημία.

### β) Εισαγωγές καταγωγής τρίτων χωρών άλλων από την Ινδία και το Πακιστάν

- (109) Οι εισαγωγές καταγωγής τρίτων χωρών άλλων από την Ινδία και το Πακιστάν αυξήθηκαν από 51 400 τόνους το 1999 σε 75 300 τόνους κατά την ΠΕ. Το μερίδιο αγοράς τους αυξήθηκε από 29,6 % το 1999 σε 37,7 %. Το μεγαλύτερο τμήμα των εισαγωγών σ' αυτήν την ομάδα χωρών ήταν καταγωγής Τουρκίας. Λόγω των εταιρικών σχέσεων μεταξύ τουρκικών και κοινοτικών εταιριών, υπάρχει ορισμένη ολοκλήρωση της αγοράς υπό μορφή συναλλαγών μεταξύ των εταιριών Τούρκων παραγωγών-εξαγωγών και κοινοτικών φορέων, πράγμα που σημαίνει ότι η απόφαση για εισαγωγές από αυτήν την χώρα δεν συνδέεται μόνον με τις τιμές. Αυτό επιβεβαιώνεται από τις μέσες τιμές των εισαγωγών κλινοσκεπασμάτων καταγωγής Τουρκίας κατά την ΠΕ, οι οποίες ήταν υψηλότερες κατά σχεδόν 45 % από τις τιμές της Ινδίας και κατά 34 % από τις τιμές του Πακιστάν. Δεν είναι επομένως πιθανό οι εισαγωγές καταγωγής Τουρκίας να έχουν διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια που υπάρχει μεταξύ των εισαγωγών με ντάμπινγκ από το Πακιστάν και της ζημίας που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.
- (110) Τα μερίδια αγοράς των υπόλοιπων χωρών (π.χ. Ρουμανία, Μπανγκλαντές και Αίγυπτος) ατομικά είναι σημαντικά χαμηλότερα και δεν υπερβαίνουν το 3,9 % και έτσι δεν μπορεί να αποδοθεί σημαντική ζημία στις εισαγωγές από αυτές τις χώρες.
- (111) Η μέση τιμή των εισαγωγών καταγωγής χωρών άλλων από την Ινδία και το Πακιστάν, αυξήθηκε από 7,18 ευρώ/χλγρ. το 1999 σε 7,47 ευρώ/χλγρ. το 2001 και μειώθηκε ελαφρά σε 7,40 ευρώ/χλγρ. κατά την ΠΕ. Εν πάση περιπτώσει, κατά την ΠΕ, αυτές οι τιμές ήταν κατά 25 % περίπου υψηλότερες από τις τιμές των εισαγωγών από το Πακιστάν. Συνεπώς, οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες δεν έχουν ασκήσει πίεση στις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στο βαθμό που άσκησαν οι τιμές από το Πακιστάν. Επίσης το μερίδιο αγοράς κάθε ατομικής εταιρείας χωριστά σ' αυτήν την ομάδα ήταν κάτω του 4 %. Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες δεν έχουν διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με ντάμπινγκ από το Πακιστάν και της ζημίας που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

### γ) Συρρίκνωση της ζήτησης

- (112) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η ζήτηση κλινοσκεπασμάτων που παράγει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, είχε μειωθεί σε όγκο επειδή ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής απευθύνεται στα ανώτερα τμήματα της αγοράς, στα οποία παράγονται χαμηλότεροι όγκοι. Εντούτοις, όπως τονίστηκε ανωτέρω, δεν μειώθηκε η συνολική κατανάλωση της ΕΕ σε κλινοσκεπάσματα αλλά μάλλον αυξήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι περισσότεροι κοινοτικοί παραγωγοί έχουν

διαφορετικές γραμμές προϊόντων για διαφορετικά τμήματα της αγοράς. Τα σήματα που κατέχουν το υψηλότερο τμήμα της αγοράς δημιουργούν υψηλότερα περιθώρια αλλά πωλούνται μόνον σε πολύ μικρές ποσότητες. Για να μεγιστοποιηθεί η χρησιμοποίηση της ικανότητας και να καλυφθεί το πάγιο κόστος παραγωγής, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα πρέπει επίσης να πραγματοποιεί πωλήσεις προϊόντων στο τμήμα της αγοράς με χαμηλές τιμές σε μεγάλους όγκους. Δεν υπάρχει καμία ένδειξη που να δείχνει ότι η ζήτηση μειώθηκε σ' αυτό το τμήμα της αγοράς. Αυτό το τμήμα εξάλλου καταλαμβάνεται από τις εισαγωγές σε χαμηλές τιμές, οι οποίες προκαλούν ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Λόγω της συνολικής αύξησης της κατανάλωσης η οποία δεν περιορίζεται σε συγκεκριμένο τμήμα της αγοράς, δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί ότι η κατάσταση της ζήτησης στην Κοινότητα διασπά την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με ντάμπινγκ από το Πακιστάν και της ζημίας που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

#### δ) Εισαγωγές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (113) Αναφέρθηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εισήγαγε βαμβακερά κλινοσκεπάσματα από το Πακιστάν και επομένως συνέβαλε στην ζημία την οποία υπέστη. Εντούτοις, μόνον ένας από τους επιλεγμένους στο δείγμα κοινοτικούς παραγωγούς εισήγαγε πραγματικά κλινοσκεπάσματα από το Πακιστάν κατά την ΠΕ και οι πωλήσεις αυτών των εισαγωγών συνέβαλαν μόνον ελάχιστα στον συνολικό κύκλο εργασιών που πραγματοποίησε αυτός ο παραγωγός (περίπου 2 %). Επομένως, οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος που πραγματοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής από το Πακιστάν, δεν μπορούν να έχουν διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με ντάμπινγκ από το Πακιστάν και της σημαντικής ζημίας που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής συνολικά.

#### ε) Εξαγωγικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (114) Οι εξαγωγές των επιλεγμένων για το δείγμα κοινοτικών παραγωγών αντιστοιχούσαν μόνον στο 0,5 % των συνολικών πωλήσεών τους. Λόγω του ελάχιστου μεριδίου αυτών των εξαγωγών στις συνολικές δραστηριότητες, δεν είναι δυνατό να έχει συμβάλει στην πρόκληση ζημίας αυτός ο παράγοντας.

#### στ) Παραγωγικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (115) Η εξέλιξη της παραγωγικότητας έχει εξεταστεί στο τμήμα αυτού του εγγράφου που αφορά τη ζημία. Δεδομένου ότι η παραγωγικότητα αυξήθηκε από 6,8 τόνους/απασχολούμενο το 1999 σε 7,2 τόνους/απασχολούμενο κατά την ΠΕ, δηλαδή κατά περίπου 6 %, αυτός ο παράγοντας δεν μπορεί να έχει συμβάλει στη ζημία που προκλήθηκε.

### 4. Συμπέρασμα

- (116) Η σημαντική αύξηση του όγκου και του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών καταγωγής Πακιστάν, ειδικότερα μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, καθώς και η σημαντική μείωση των τιμών

πωλήσεών τους και το σημαντικό επίπεδο κατά το οποίο οι τιμές των εισαγωγών ήταν χαμηλότερες από τις κοινοτικές τιμές κατά την ΠΕ, συνέπεσαν χρονικά με την αισθητή ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

- (117) Στην παράλληλη έρευνα για τις επιδοτήσεις, καθορίστηκε ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές καταγωγής Ινδίας συνέβαλαν στη σημαντική ζημία που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Εντούτοις, οι επιπτώσεις αυτών των εισαγωγών δεν ήταν τέτοιες που να αντικρούουν το συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια, σε ό,τι αφορά τις εισαγωγές με ντάμπινγκ καταγωγής Πακιστάν. Εξετάστηκαν οι υπόλοιπες πιθανές αιτίες της ζημίας, δηλαδή οι εισαγωγές από χώρες άλλες από την Ινδία και το Πακιστάν, η κατάσταση της ζήτησης, οι εισαγωγές που πραγματοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής καθώς και οι επιδόσεις των εξαγωγών και της παραγωγικότητας, αλλά διαπιστώθηκε ότι αυτοί οι παράγοντες δεν διασπών την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών από το Πακιστάν και της ζημίας που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

- (118) Με βάση την ανωτέρω ανάλυση η οποία έκανε σαφή διάκριση και διαχωρισμό μεταξύ των επιπτώσεων όλων των γνωστών παραγόντων στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και των ζημιολογικών επιπτώσεων των εισαγωγών με ντάμπινγκ, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από το Πακιστάν έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στην Κοινότητα κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

## Z. ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

### 1. Γενικές παρατηρήσεις

- (119) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν, παρά το συμπέρασμα περί ζημιολογικού ντάμπινγκ, υπήρχαν σοβαροί λόγοι που να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η θέσπιση μέτρων στην προκειμένη περίπτωση δεν εξυπηρετεί το συμφέρον της Κοινότητας. Εξετάστηκαν οι πιθανές επιπτώσεις των μέτρων σε όλα τα μέρη που ενέχονται στην παρούσα διαδικασία και επίσης οι συνέπειες που θα έχει η μη θέσπιση μέτρων.

### 2. Κοινοτική βιομηχανία

- (120) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία. Αποδείχτηκε ότι ήταν βιώσιμη βιομηχανία που μπορούσε να είναι ανταγωνιστική σε θεμιτές συνθήκες της αγοράς. Η ζημιολογική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οφείλεται στις δυσκολίες του να είναι ανταγωνιστικός με τις εισαγωγές με ντάμπινγκ σε χαμηλές τιμές. Η πίεση που ασκήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ανάγκασε επίσης ορισμένους κοινοτικούς παραγωγούς να σταματήσουν την παραγωγή βαμβακερών κλινοσκεπασμάτων.

- (121) Θεωρείται ότι η επιβολή μέτρων θα αποκαταστήσει τον θεμιτό ανταγωνισμό στην αγορά. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα μπορέσει τότε να αυξήσει τον όγκο και τις τιμές πωλήσεών του, δημιουργώντας έτσι το απαραίτητο επίπεδο κέρδους που θα δικαιολογεί τη συνεχή επένδυση στις εγκαταστάσεις παραγωγής του.

(122) Αν δεν επιβληθούν μέτρα, θα συνεχιστεί η επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Δεν θα μπορεί να επενδύσει σε νέα ικανότητα παραγωγής και να είναι πραγματικά ανταγωνιστικός με τις εισαγωγές από τρίτες χώρες. Ορισμένες εταιρείες θα αναγκαστούν να σταματήσουν την παραγωγή και να απολύσουν τους απασχολούμενους σε αυτές.

(123) Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ είναι προς το συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

### 3. Εισαγωγείς και χρήστες

(124) Εστάλησαν ερωτηματολόγια σε 17 εισαγωγείς και σε δύο ενώσεις εισαγωγέων. Η Επιτροπή έλαβε μόνο δύο απαντήσεις στα ερωτηματολόγια από μη συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Κοινότητα.

(125) Και για τους δύο εισαγωγείς οι πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος αποτελούσαν λιγότερο του 5 % του συνολικού κύκλου εργασιών τους. Η συνολική αποδοτικότητα των εισαγωγέων κυμαινόταν μεταξύ 2 % και 10 %. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι μόνον ένα μικρό τμήμα του κύκλου εργασιών των δύο εισαγωγέων προέρχεται από τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος το οποίο εισάγεται από το Πακιστάν και ότι πολλές χώρες δεν υπόκεινται σε δασμούς αντιντάμπινγκ ούτε σε αντισταθμιστικούς δασμούς, οι επιπτώσεις της επιβολής δασμών αντιντάμπινγκ σ' αυτούς τους εισαγωγείς θεωρούνται ελάχιστες.

(126) Ερωτηματολόγια εστάλησαν σε έξι χρήστες και σε μία ένωση χρηστών. Δεν λήφθηκαν πληροφορίες από τους χρήστες, αλλά προβλήθηκαν ορισμένα επιχειρήματα σε παρατηρήσεις που υπέβαλαν η Ikea και η Ένωση Εξωτερικού Εμπορίου (Foreign Trade Association).

(127) Αναφέρθηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν είναι σε θέση να ικανοποιεί τη συνολική ζήτηση για κλινοσκεπάσματα στην Κοινότητα. Πρέπει να υπομνησθεί ότι τα μέτρα δεν προορίζονται για να εμποδίσουν τις εισαγωγές στην Κοινότητα αλλά για να εξασφαλίσουν το ότι δεν πραγματοποιούνται σε ζημιόγones τιμές ντάμπινγκ. Οι εισαγωγές από διάφορες χώρες θα ικανοποιούν πάντα ένα σημαντικό τμήμα της κοινοτικής ζήτησης. Επειδή οι δασμοί αντιντάμπινγκ ή οι αντισταθμιστικοί δασμοί δεν αφορούν πολλές χώρες, δεν αναμένεται να υπάρξει έλλειψη προμήθειας.

(128) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι οι φθηνές εισαγωγές κλινοσκεπασμάτων είναι απαραίτητες για τους τελικούς καταναλωτές καθώς και για χρήστες όπως ξενοδοχεία, νοσοκομεία, κλπ, δεδομένου ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί δεν κατασκευάζουν προϊόντα του φθηνότερου φάσματος αγοράς. Η έρευνα έδειξε ότι οι πέντε επιλεγμένοι για το δείγμα κοινοτικοί παραγωγοί παράγουν ακόμη αυτά τα προϊόντα. Δεν υπήρχε κανένας τεχνικός λόγος για να μην μπορεί να αυξηθεί η παραγωγή αυτών των προϊόντων στην Κοινότητα. Το γεγονός ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ ή οι αντισταθμιστικοί δασμοί δεν αφορούν πολλές άλλες χώρες σημαίνει ότι υπάρχουν ακόμη διαθέσιμες εναλλακτικές πηγές προμήθειας.

### 4. Συμπέρασμα για το συμφέρον της Κοινότητας

(129) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν σοβαροί λόγοι όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας για να μην επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ στην παρούσα υπόθεση.

## H. ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

### 1. Οριστικά μέτρα

(130) Για να μη προκληθεί περαιτέρω ζημία από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, η Επιτροπή θεωρεί αναγκαίο να υιοθετηθεί μέτρα αντιντάμπινγκ.

(131) Για να καθοριστεί το επίπεδο αυτών των δασμών, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και το ποσό του δασμού που είναι αναγκαίο για να εξαλειφθεί η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

(132) Λαμβανομένου υπόψη του επιπέδου αποδοτικότητας που επέτυχε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατά τα έτη 1999 και 2000, διαπιστώθηκε ότι ένα περιθώριο κέρδους 6,5 % επί του κύκλου εργασιών μπορούσε να θεωρηθεί το κατάλληλο ελάχιστο κέρδος το οποίο ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπορεί να επιτύχει αν δεν ασκείται το ζημιόγono ντάμπινγκ. Εν συνεχεία, καθορίστηκε η αναγκαία αύξηση της τιμής με βάση τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής, η οποία χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό των χαμηλότερων από τις κοινοτικές τιμών, και της μη ζημιόγono τιμής των προϊόντων που πωλεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας. Η μη ζημιόγono τιμή καθορίστηκε με την προσαρμογή της τιμής πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής με βάση το πραγματικό στοιχείο κέρδους/ζημίας που πραγματοποιήθηκε κατά την ΠΕ και με την προσθήκη του προαναφερθέντος περιθωρίου κέρδους. Η διαφορά που τυχόν προέκυψε από την εν λόγω σύγκριση εκφράστηκε στη συνέχεια ως εκατοστιαίο ποσοστό της συνολικής τιμής εισαγωγής cif.

(133) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός από τους Πακιστανούς παραγωγούς-εξαγωγείς ότι το περιθώριο κέρδους 6,5 % επί του κύκλου εργασιών ήταν υψηλότερο από το κατάλληλο ελάχιστο κέρδος που καθορίστηκε σε άλλες έρευνες όσον αφορά το ίδιο προϊόν. Αυτό το επιχειρήμα απορρίφθηκε επειδή το κατάλληλο ελάχιστο κέρδος που μπορούσε να περιμένει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής σε περίπτωση απουσίας του ζημιόγono ντάμπινγκ, καθορίζεται εκ νέου με βάση τις ιδιαίτερες περιστάσεις κάθε διαδικασίας λαμβανομένων υπόψη των συνθηκών της αγοράς και των προηγούμενων επιδόσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σ' αυτήν τη διαδικασία. Στην παρούσα υπόθεση, διαπιστώθηκε ότι ένα περιθώριο κέρδους 6,5 % μπορούσε να θεωρηθεί το κατάλληλο ελάχιστο το οποίο υπολογίστηκε σαν το μέσο επίπεδο αποδοτικότητας που επέτυχε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατά τα έτη 1999 και 2000.

(134) Επειδή το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας είναι υψηλότερο από το καθορισθέν περιθώριο του ντάμπινγκ, τα οριστικά μέτρα πρέπει να βασίζονται σ' αυτό το τελευταίο περιθώριο.

## 2. Ανάλυση υποχρέωσης

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

- (135) Οι Πακιστανοί παραγωγοί-εξαγωγείς παρουσίασαν πρόταση ανάληψης υποχρέωσης ως προς τις τιμές. Εντούτοις, υπήρχαν πάνω από 170 εξαγωγείς που ενέχονταν στην παρούσα διαδικασία και τα κλινοσκεπάσματα χαρακτηρίζονται από εκατοντάδες διαφορετικούς τύπους προϊόντων με ορισμένα χαρακτηριστικά τα οποία δεν είναι εύκολο να διαπιστωθούν κατά την εισαγωγή. Λόγω αυτού είναι αδύνατος ο καθορισμός βάσιμων ελάχιστων τιμών για κάθε τύπο προϊόντος που θα μπορούσαν να ελέγχονται ορθά από την Επιτροπή. Ο μεγάλος αριθμός εξαγωγέων θα καθιστούσε αδύνατο τον έλεγχο των αναλήψεων υποχρέωσης.
- (136) Διαπιστώθηκε επίσης ότι οι προτεινόμενες κατηγορίες του υπό εξέταση προϊόντος για τις οποίες προτάθηκαν αναλήψεις υποχρέωσης, δεν ήταν οι κατάλληλες εφόσον υπήρχε μεγάλη διακύμανση τιμών στο εσωτερικό κάθε κατηγορίας. Επιπλέον, οι προτεινόμενες τιμές δεν εξουδετέρωναν το ζημιογόνο ντάμπινγκ.
- (137) Υπό αυτές τις συνθήκες, θεωρήθηκε ότι δεν ήταν εφικτή η ανάληψη υποχρέωσης και δεν μπορούσε να γίνει αποδεκτή,

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κλινοσκεπασμάτων από ίνες βαμβακιού, είτε αμιγείς είτε σύμμεικτες με τεχνητές ίνες ή λινάρι (χωρίς να αποτελεί το λινάρι τη βασική ίνα), λευκασμένων, βαμμένων ή τυπωμένων, προελεύσεως Πακιστάν, που υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 6302 21 00 (κωδικοί Taric 6302 21 00\*81 και 6302 21 00\*89), ex 6302 22 90 (κωδικός Taric 6302 22 90\*19), ex 6302 31 10 (κωδικός Taric 6302 31 10\*90), ex 6302 31 90 (κωδικός Taric 6302 31 90\*90) και ex 6302 32 90 (κωδικός Taric 6302 32 90\*19).

2. Το ποσοστό δασμού που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από τον δασμό, για τα προϊόντα που παράγονται από όλες τις εταιρείες, είναι 13,1 %.

3. Εκτός αν άλλως ορίζεται, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαρτίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. CULLEN

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 398/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Μαρτίου 2004

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές πυριτίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> («βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## Ισχύοντα μέτρα

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2496/97 <sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό κατ' αξίαν δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές πυριτίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «ΛΔΚ» ή «Κίνα»). Ο συντελεστής του οριστικού δασμού που επιβλήθηκε στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από τον εκτελωνισμό, ανέρχεται σε 49 %. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι τα αρχικά μέτρα επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/90 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>, και ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2496/97 του Συμβουλίου κατέληξε στο συμπέρασμα ότι έπρεπε να γίνει έρευνα επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων.

## Αίτηση επανεξέτασης

(2) Μετά τη δημοσίευση, το Μάρτιο του 2002, ανακοίνωσης <sup>(4)</sup> για την επικείμενη λήξη των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ επί των εισαγωγών πυριτίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, η Επιτροπή έλαβε αίτηση επανεξέτασης, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Η αίτηση υποβλήθηκε στις 9 Σεπτεμβρίου 2002 από την EUROALLIAGES (επιτροπή σύνδεσης της βιομηχανίας σιδηροκράματος) (εφεξής «ο καταγγέλλων») εξ ονόματος των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το 100 % της κοινοτικής παραγωγής πυριτιούχων μετάλλων. Η αίτηση βασίστηκε στο επιχειρήμα ότι η λήξη της ισχύος των μέτρων είναι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή στην επανάληψη της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 345 της 16.12.1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 198 της 28.7.1990, σ. 57· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1607/92 (ΕΕ L 170 της 25.6.1992, σ. 1).

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 67 της 16.3.2002, σ. 34.

(3) Αφού διαπίστωσε, ύστερα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπήρχαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την έναρξη επανεξέτασης, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων <sup>(5)</sup> σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού και άρχισε την έρευνα.

## Έρευνα

## Διαδικασία

(4) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, τους εξαγωγείς και τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ, τους εισαγωγείς/εμπόρους, τις βιομηχανίες-χρήστες και τις ενώσεις των χρηστών που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται καθώς και τους αντιπροσώπους της κινεζικής κυβέρνησης σχετικά με την έναρξη της επανεξέτασης. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.

(5) Απεστάλησαν ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη που ενημερώθηκαν επίσημα για την έναρξη της επανεξέτασης και σε όσους ζήτησαν την αποστολή ερωτηματολογίου εντός της προθεσμίας που τάχθηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.

(6) Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο ελήφθησαν από τρεις καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, έναν εξαγωγέα παραγωγό, έναν εισαγωγέα και δύο παραγωγούς στην ανάλογη χώρα.

## Ενδιαφερόμενα μέρη και επιτόπιες επαληθεύσεις

(7) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαληθεύσε όλα τα στοιχεία που έκρινε απαραίτητα για να προσδιορίσει, εάν υπάρχει ενδεχόμενο συνέχισης ή επανάληψης του ντάμπινγκ και της ζημίας καθώς και για να καθορίσει το συμφέρον της Κοινότητας. Πραγματοποιήθηκαν επίσης επιτόπιοι έλεγχοι στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) παραγωγός/εξαγωγέας:

Dalian DC Silicon Co., Ltd — Dalian, PRC·

β) συνδεδεμένος εισαγωγέας:

Dow Corning Ltd, Barry, Wales, Ηνωμένο Βασίλειο·

γ) παραγωγοί στην ανάλογη χώρα:

Fesil ASA, Trondheim, Νορβηγία,

Elkem ASA, Oslo, Νορβηγία·

δ) κοινοτικοί παραγωγοί:

Invensil, Όμιλος Pechiney, Παρίσι, Γαλλία,

Ferroatlantica, Μαδρίτη, Ισπανία,

P W Silicium, Pocking, Γερμανία.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 246 της 12.10.2002, σ. 9.



*Περίοδος έρευνας*

- (8) Η έρευνα για το ενδεχόμενο να συνεχισθούν ή/και να επαναληφθούν το ντάμπινγκ και η ζημία, κάλυψε την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2001 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2002 (εφεξής «ΠΕ»). Η εξέταση των τάσεων σχετικά με την εκτίμηση του ενδεχομένου να συνεχισθεί ή/και να επαναληφθεί η ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1998 έως το τέλος της ΠΕ (εφεξής «η υπό εξέταση περίοδος»).

*Διαδικασία που αφορά άλλες χώρες*

- (9) Τον Οκτώβριο του 2002, άρχισε διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα πυριτίου, καταγωγής Ρωσίας. Στις 10 Ιουλίου 2003, επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2229/2003 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ ύψους από 22,7 % έως 23,6 %.

*Υπό εξέταση προϊόν και ομοειδές προϊόν*

- (10) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το ίδιο με το προϊόν που αποτέλεσε το αντικείμενο της αρχικής έρευνας, δηλαδή πυριτιούχο μέταλλο, καταγωγής ΛΔΚ, που δύναται να υπαχθεί στον κωδικό ΣΟ 2804 69 00 (περιεκτικότητα σε πυρίτιο μικρότερη από 99,99 % κατά βάρος). Καθαρά λόγω της τρέχουσας κατάταξης που καθορίζεται στην τελωνειακή ονοματολογία, θα πρέπει να αναφέρεται ως «πυρίτιο». Το πυρίτιο με μεγαλύτερο βαθμό καθαρότητας, που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 99,99 % πυριτίου, το οποίο χρησιμοποιείται κυρίως στη βιομηχανία παραγωγής ηλεκτρονικών ημιαγωγών, υπάγεται σε διαφορετικό κωδικό ΣΟ και δεν καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία.
- (11) Το πυρίτιο παράγεται σε ηλεκτρικές καμίους καταβυθιζόμενων βολταϊκών τόξων με ανθρακοθερμική μείωση του χαλαζία (πυρίτιο) παρουσία διάφορων τύπων αναγωγών άνθρακα. Πωλείται υπό μορφή κομματιών, σπόρων, κόκκων ή σκόνης σύμφωνα με τις διεθνώς αποδεκτές τεχνικές προδιαγραφές, όσον αφορά την καθαρότητά του. Το πυρίτιο χρησιμοποιείται κυρίως από δύο βιομηχανίες, τη χημική βιομηχανία παραγωγής μεθυλοχλωροσιλανίων ή τριχλωροσιλανίων και τετραχλωροπυριτίου, καθώς και τη βιομηχανία αλουμινίου, για την παραγωγή κραμάτων αλουμινίου, σε εγκαταστάσεις πρωτογενούς και δευτερογενούς τήξεως, προοριζόμενων για την παραγωγή κραμάτων χύτευσης για διάφορες βιομηχανίες, και ιδίως για την αυτοκινητοβιομηχανία.
- (12) Όπως και κατά την προηγούμενη έρευνα επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων, με την παρούσα έρευνα διαπιστώθηκε ότι το πυρίτιο που παράγεται στη ΛΔΚ και πωλείται στο εσωτερικό της χώρας καθώς και το πυρίτιο που εξάγεται στην Κοινότητα, το πυρίτιο που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά της ανάλογης χώρας (Νορβηγίας) και εκείνο που παράγεται και πωλείται στην Κοινότητα από τους αιτούντες κοινοτικούς παραγωγούς, παρουσιάζουν τα ίδια βασικά φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά και προορίζονται για τις ίδιες βασικές χρήσεις. Ως εκ τούτου, τα

προϊόντα αυτά πρέπει να θεωρηθούν ομοειδή προϊόντα, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

- (13) Υποβλήθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με τις διαφορές κλάσεις του υπό εξέταση και του ομοειδούς προϊόντος, μία από την κυβέρνηση της Κίνας και μία άλλη από το εμπορικό επιμελητήριο εισαγωγών και εξαγωγών μετάλλων, ορυκτών και χημικών προϊόντων της Κίνας. Ωστόσο, η υποβολή των εν λόγω παρατηρήσεων δεν συνοδεύθηκε από αποδεικτικά στοιχεία. Επιπλέον, πραγματοποιήθηκε πολύ αργά κατά τη διαδικασία. Για τους λόγους αυτούς, οι παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν απορρίφθηκαν.

**ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΣΥΝΕΧΙΣΗΣ ΤΟΥ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**

- (14) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε εάν υπήρχε πράγματι πρακτική ντάμπινγκ και εάν, σε περίπτωση ύπαρξης τέτοιας πρακτικής, η λήξη της ισχύος των μέτρων θα ήταν ή όχι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση του ντάμπινγκ.

**Προκαταρκτικές παρατηρήσεις**

- (15) Από τους έξι κινέζους παραγωγούς εξαγωγείς που αναφέρονται στην καταγγελία, ένας μόνον συνεργάστηκε. Βάσει των στοιχείων της Eurostat, ο όγκος εξαγωγών του εν λόγω εξαγωγέα αντιπροσωπεύει το 80 % των συνολικών εξαγωγών της Κίνας στην ΕΕ. Καμία πληροφορία δεν υποβλήθηκε από άλλον κινέζο παραγωγό εξαγωγέα και κατά συνέπεια τα συμπεράσματα σχετικά με την κατάστασή τους έπρεπε να συναχθούν βάσει των διαθέσιμων στοιχείων, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.
- (16) Κατά τη διάρκεια της ΠΕ της προηγούμενης έρευνας επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων, ο όγκος των εισαγωγών πυριτίου από τη ΛΔΚ στην Κοινότητα ανερχόταν σε 10 199 τόνους. Μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ, οι σχετικές εισαγωγές μειώθηκαν στους 4 168 τόνους το 1998, αλλά κατά το τέλος της ΠΕ είχαν εκ νέου αυξηθεί στους 14 454 τόνους.
- (17) Κατά την αρχική έρευνα, στις κινεζικές εισαγωγές αναλογούσε μερίδιο αγοράς ύψους 9,3 % κατά την ΠΕ. Το μερίδιο αγοράς των συγκεκριμένων εισαγωγών ανερχόταν σε 3,8 % της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης κατά την ΠΕ της προηγούμενης επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων. Κατά το διάστημα που ακολούθησε την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ, το εν λόγω μερίδιο αγοράς μειώθηκε στο 1,4 % το 1998, αλλά κατά την ΠΕ αυξήθηκε εκ νέου και ανήλθε στο 3,9 % της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης του υπό εξέταση προϊόντος.

**Ντάμπινγκ κατά την ΠΕ**

- (18) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή χρησιμοποίησε την ίδια μέθοδο όπως και κατά την αρχική έρευνα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 339 της 24.12.2003, σ. 3.

*Ανάλογη χώρα*

- (19) Επειδή η ΛΔΚ αποτελεί οικονομία σε μεταβατικό στάδιο, η κανονική αξία έπρεπε να βασίζεται σε πληροφορίες που λαμβάνονται σε κατάλληλη τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού.
- (20) Όπως και κατά την προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων, στην ανακοίνωση για την έναρξη της παρούσας επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων, η Νορβηγία προτάθηκε ως ανάλογη χώρα για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.
- (21) Ο κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας αντιτάχθηκε σε αυτή την πρόταση και ισχυρίστηκε ότι η Βραζιλία ή η Νότιος Αφρική αποτελούσαν καταλληλότερες επιλογές, ιδίως επειδή ο ανταγωνισμός και οι συνθήκες αγοράς στις εν λόγω χώρες ήταν περισσότερο συγκρίσιμες με την κατάσταση στη ΛΔΚ. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής απέρριψε τη Βραζιλία και τη Νότιο Αφρική λόγω της μεγάλης υποτίμησης του τοπικού νομίσματος στη Βραζιλία και της έλλειψης ανταγωνισμού στη Νότιο Αφρική δεδομένου ότι υπήρχε μία μόνον εταιρεία παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος. Εξάλλου, κανένας από τους γνωστούς παραγωγούς στις δύο αυτές χώρες δεν συμφώνησε να συνεργασθεί κατά τη διαδικασία, αν και η Επιτροπή τους υπέβαλε σχετική πρόσκληση. Συνεπώς, η Βραζιλία και η Νότιος Αφρική δεν ήταν δυνατό να επιλεγούν ως ανάλογοι χώρες.
- (22) Όσον αφορά τη Νορβηγία, διαπιστώθηκε ότι αποτελούσε έναν από τους μεγαλύτερους παραγωγούς πυριτίου στον κόσμο με δύο ανταγωνιστικούς τοπικούς παραγωγούς. Διαπιστώθηκε επίσης ότι η Νορβηγία αποτελούσε ανοικτή αγορά χωρίς εισαγωγικούς δασμούς για το πυρίτιο και ότι πραγματοποιούνταν μεγάλες εισαγωγές από τη Βραζιλία και τη ΛΔΚ. Πρέπει επίσης να σημειωθεί, ότι η Νορβηγία παρουσιάζει φυσικό πλεονέκτημα από πλευράς πρόσβασης σε φθηνή ενέργεια, ενώ δεν υπήρξε κανένας ισχυρισμός ότι η ΛΔΚ είχε παρόμοιο πλεονέκτημα.
- (23) Συνεπάγεται, ως εκ τούτου, ότι η Νορβηγία αποτελούσε κατάλληλη ανάλογη χώρα. Η Επιτροπή ήλθε σε επαφή με τους δύο γνωστούς παραγωγούς πυριτίου στη Νορβηγία και αμφότεροι συμφώνησαν να συνεργασθούν.

*Κανονική αξία*

- (24) Όσον αφορά τον καθορισμό της κανονικής αξίας, επιβεβαιώθηκε καταρχάς ότι ο όγκος των εγχώριων πωλήσεων των νορβηγικών παραγωγών ήταν αντιπροσωπευτικός σε σχέση με τον όγκο των εξαγωγών της ΛΔΚ. Η κανονική αξία καθορίστηκε είτε βάσει της μέσης σταθμισμένης τιμής που καταβάλλεται υπό συνήθεις συνθήκες εμπορίου από ανεξάρτητους πελάτες είτε βάσει της κατασκευασμένης κανονικής αξίας στις περιπτώσεις που οι εν λόγω εγχώριες πωλήσεις ήταν μη επικερδείς. Από την άποψη αυτή, θα πρέπει να υπογραμμισθεί ότι χρησιμοποιήθηκαν κατασκευασμένες κανονικές αξίες μόνον για ένα μικρό μέρος των εξαγωγών. Στις περιπτώσεις όπου η κανονική αξία κατασκευάσθηκε, τούτο συνέβη με την προσθήκη λογικού ποσού για τα έξοδα

πώλησης, τις γενικές και διοικητικές δαπάνες και λογικού περιθωρίου κέρδους στο κόστος παραγωγής στη Νορβηγία. Σε όλες τις περιπτώσεις, τα εν λόγω έξοδα και το κέρδος καθορίστηκαν σύμφωνα με την πρώτη μέθοδο που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

*Τιμή εξαγωγής*

- (25) Όσον αφορά τις εξαγωγές στην Κοινότητα, οι περισσότερες πωλήσεις που πραγματοποιήσαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς της ΛΔΚ ήταν πωλήσεις προς συνδεδεμένες εταιρείες στην Κοινότητα, οι οποίες πραγματοποιούν στη συνέχεια μεταποίηση του εισαγόμενου πυριτίου για την παραγωγή σιλικόνης. Αυτές οι τιμές εξαγωγής δεν ήταν δυνατό να χρησιμοποιηθούν κανονικά για τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής, επειδή θα μπορούσαν να επηρεασθούν από την υπάρχουσα σχέση. Επειδή ωστόσο διαπιστώθηκε, ότι οι επιβληθείσες τιμές συμφωνούσαν με τις τιμές αγοράς, όπως αυτές αναφέρονται σε εξειδικευμένα περιοδικά, καθώς και με τις τιμές άλλου κινέζου παραγωγού εξαγωγέα που δεν συνεργάσθηκε αλλά πραγματοποίησε εξαγωγές προς την ίδια εταιρεία της ΕΕ κατά τη διάρκεια της ΠΕ, αποφασίσθηκε να χρησιμοποιηθούν οι εν λόγω τιμές για τον υπολογισμό της τιμής εξαγωγής. Η τιμή εξαγωγής καθορίσθηκε, συνεπώς, βάσει των στοιχείων που παρείχαν ο συνεργαζόμενος παραγωγός εξαγωγέας, ο μη συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας και η Eurostat. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι ο όγκος των εξαγωγών συνεργαζόμενου εξαγωγέα αποτελούσε το 80 % των εισαγωγών που κατέγραψε η Eurostat και ήταν υψηλότερος από το συνολικό όγκο του υπό εξέταση προϊόντος που εισήχθη από τη ΛΔΚ κατά την ΠΕ της προηγούμενης επανεξέτασης ενόψει της λήξης των μέτρων.

*Σύγκριση*

- (26) Για να εξασφαλισθεί η ορθή σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής σε επίπεδο τιμής «εκ του εργοστασίου», πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές οι οποίες, κατά τους ισχυρισμούς και όπως αποδείχθηκε, επηρεάζουν τις τιμές και τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, φορτοεκφόρτωσης και πιστώσεων.

*Περιθώριο ντάμπινγκ*

- (27) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, το περιθώριο ντάμπινγκ καθορίσθηκε βάσει σύγκρισης της σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας με τις σταθμισμένες μέσες τιμές εξαγωγής, που καθορίζονται σύμφωνα με τα ανωτέρω. Με τη σύγκριση αυτή, αποδείχθηκε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ. Το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής cif των εισαγωγών στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από τον εκτελωνισμό, ανέρχεται σε σημαντικό ποσοστό ύψους 12,5 %, αν και είναι μικρότερο από εκείνο που διαπιστώθηκε κατά τις προηγούμενες έρευνες.

**Συμπέρασμα**

- (28) Η έρευνα αποκάλυψε ότι οι εισαχθείσες ποσότητες του υπό εξέταση προϊόντος από την Κίνα ήταν μικρότερες από εκείνες της ΠΕ της προηγούμενης επανεξέτασης ενόψει της λήξης των μέτρων και ότι παρέμειναν σαφώς σε επίπεδα ντάμπινγκ. Η έρευνα δεν εντόπισε στοιχεία βάσει των οποίων να μπορεί να υποστηριχθεί ότι το επίπεδο ντάμπινγκ θα εξαλειφόταν ή θα μειωνόταν σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων. Συνεπώς, συνήχθη το συμπέρασμα, ότι υπήρχε πιθανότητα να συνεχισθεί η πρακτική ντάμπινγκ.

**Εξέλιξη των εισαγωγών σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων**

- (29) Κρίθηκε επίσης σκόπιμο να εξετασθεί κατά πόσον υπήρχε πιθανότητα να αυξηθεί ο όγκος των κινεζικών εισαγωγών σε περίπτωση κατάργησης των ισχυόντων μέτρων. Για το σκοπό αυτό, εκτιμήθηκαν οι παρακάτω παράγοντες: η εξέλιξη των εξαγωγών ή/και των παραγωγικών επιδόσεων και η εξαγωγική συμπεριφορά των κινέζων παραγωγών εξαγωγών σε αγορές τρίτων χωρών.

**Πωλήσεις με εξαγωγή και πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα του συνεργαζόμενου εξαγωγέα**

- (30) Η έρευνα έδειξε ότι η συνεργαζόμενη εταιρεία εξήγαγε το 100 % της παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος κυρίως στην ΕΕ. Κατέστη επίσης σαφές ότι η εν λόγω εταιρεία διέθετε σημαντική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα η οποία είχε διπλασιασθεί πρόσφατα. Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι το μεγάλο μέρος των εξαγωγών στην ΕΕ πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή σε συνδεδεμένη εταιρεία, η οποία χρησιμοποίησε το υπό εξέταση προϊόν για περαιτέρω μεταποίηση. Οι εν λόγω εξαγωγές, δηλαδή, δεν τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην αγορά της Κοινότητας, αλλά κατέστησαν ανταγωνιστικές με το πυρίτιο που πωλήθηκε από άλλους παράγοντες στην κοινοτική αγορά. Η κατάργηση των μέτρων θα αποτελούσε συνεπώς ένα ακόμη κίνητρο για τον συγκεκριμένο εξαγωγέα να αποστείλει και άλλες ποσότητες του υπό εξέταση προϊόντος στην αγορά της Κοινότητας είτε για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία είτε για υπαγωγή σε καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή.

**Παραγωγή και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας των κινέζων παραγωγών**

- (31) Σύμφωνα με την αίτηση για την έναρξη επανεξέτασης για τη λήξη των μέτρων, η οποία βασίστηκε ως προς το σημείο αυτό στις πληροφορίες που δημοσιεύθηκαν στο Metal Bulletin του Αυγούστου 2001, η συνολική κινεζική παραγωγική ικανότητα όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν ανέρχε-

ται σε 1 203 000 τόνους το χρόνο. Η αίτηση για την έναρξη επανεξέτασης για τη λήξη των μέτρων αναφερόταν επίσης σε πληροφορίες που προέρχονται από πρωτοποριακή ανεξάρτητη ερευνητική ομάδα που εκτίμησε την παραγωγική ικανότητα σε 600 000 τόνους το 2002. Ο όγκος παραγωγής της Κίνας εκτιμήθηκε σε 400 000 τόνους περίπου το εν λόγω έτος. Βάσει των στοιχείων αυτών, το ποσοστό χρησιμοποίησης της κινεζικής παραγωγικής ικανότητας κυμαίνεται μεταξύ 33 και 66 % και στην καλύτερη περίπτωση η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα αντιστοιχεί στο μισό τουλάχιστον της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης. Υποστηρίχθηκε επίσης το ενδεχόμενο, η κινεζική παραγωγική ικανότητα να αυξηθεί ταχέως περισσότερο, εάν οι συνθήκες της αγοράς ευνοούσαν την απορρόφησή της.

- (32) Συνεπώς, η μεγάλη παραγωγική ικανότητα που διαθέτει η ΑΔΚ καταδεικνύει ότι οι παραγωγοί είναι σε θέση να αυξήσουν ταχύως την παραγωγή και να την κατευθύνουν σε ξένες αγορές, συμπεριλαμβανομένης, εάν καταργηθούν τα μέτρα, και της κοινοτικής αγοράς.
- (33) Επειδή δεν παρασχέθηκαν πληροφορίες από κινεζικές πηγές και επειδή υπάρχουν λίγες πληροφορίες για την κινεζική βιομηχανία πυριτίου, θα πρέπει να υπογραμμισθεί ότι σύμφωνα με τον βασικό κανονισμό, και ιδίως το άρθρο 18, τα ανωτέρω συμπεράσματα βασίζονται κυρίως στις καλύτερες δυνατές πληροφορίες, ιδίως στις πληροφορίες που περιέχονται στην καταγγελία.

**Εξαγωγές σε τρίτες χώρες**

- (34) Βάσει των κινεζικών στοιχείων για τις εμπορικές εξαγωγές, διαπιστώθηκε ότι το σύνολο των παγκόσμιων εξαγωγών κινεζικού πυριτίου αυξήθηκε κατά 43 % και ανήλθε από 271 626 τόνους το 1998 σε 387 444 τόνους το 2002 <sup>(1)</sup>. Οι τιμές εξαγωγής στην παγκόσμια αγορά είναι κατά 30 % χαμηλότερες από τις τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα, ούτως ώστε να υπάρχει κίνητρο για τους εξαγωγείς να αυξήσουν τις εξαγωγές στην Κοινότητα σε σχέση με τις εξαγωγές σε τρίτες χώρες σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων.
- (35) Παρατηρήθηκε, ωστόσο, μείωση 4 % περίπου στις κινεζικές τιμές εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος, οι οποίες μειώθηκαν από 829 δολάρια ΗΠΑ ανά τόνο το 1998 σε 799 δολάρια ΗΠΑ ανά τόνο το 2002 <sup>(1)</sup>.
- (36) Από το γεγονός αυτό συνάγεται σαφώς ότι εάν καταργηθούν τα μέτρα οι κινέζοι εξαγωγείς θα έχουν βέβαιο κίνητρο να στοχεύσουν την κοινοτική αγορά, έχοντας υπόψη τα μέτρα αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν τελευταία στην αγορά των ΗΠΑ και την πρόσφατη αύξηση από 5 σε 20 % των δασμών που επιβάλλει η Ρωσία στις κινεζικές εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος.

<sup>(1)</sup> Ελλείψει μηνιαίων στοιχείων για την ΠΕ, χρησιμοποιήθηκαν τα ετήσια στοιχεία.

*Τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα*

- (37) Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι το γενικά ανώτερο επίπεδο τιμών για το υπό εξέταση προϊόν στην Κοινότητα καθιστά την κοινοτική αγορά ιδιαίτερα ελκυστική. Το γεγονός αυτό αποτελεί περαιτέρω κίνητρο για την αύξηση των εξαγωγών στην Κοινότητα είτε μέσω αύξησης της παραγωγής είτε μέσω εκτροπής προς την Κοινότητα των πωλήσεων που κατευθύνονται σήμερα σε τρίτες χώρες. Οι τιμές εξαγωγής, εξάλλου, σε τρίτες χώρες είναι χαμηλότερες από τις τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα. Ωστόσο, οι ελκυστικές, σχετικά υψηλές τιμές της κοινοτικής αγοράς είναι πιθανό ότι δεν θα διατηρηθούν για πολύ επειδή, εάν καταργηθούν τα μέτρα, οι πολυάριθμοι κινέζοι εξαγωγείς θα ανταγωνίζονται μεταξύ τους για την αύξηση του μεριδίου τους στην κοινοτική αγορά. Συνεπώς, κατά πάσα πιθανότητα όλοι οι παράγοντες που είναι παρόντες στην κοινοτική αγορά θα αναγκασθούν να μειώσουν ανάλογα τις τιμές τους.

*Μέτρα εμπορικής άμυνας που εφαρμόζουν τρίτες χώρες*

- (38) Εξετάσθηκε επίσης η εξαγωγική συμπεριφορά των κινέζων παραγωγών σε άλλες σημαντικές αγορές για το υπό εξέταση προϊόν. Το 1999, οι ΗΠΑ άρχισαν επανεξέταση του δασμού αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται στο πυρίτιο καταγωγής ΛΔΚ. Με την έρευνα διαπιστώθηκαν πολύ υψηλά επίπεδα ντάμπινγκ (έως 139 %). Ως εκ τούτου, το Φεβρουάριο του 2003, ανανεώθηκαν τα μέτρα αντιντάμπινγκ κατά των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος αφού υποστηρίχθηκε ότι η κατάργηση των μέτρων θα οδηγούσε σε συνέχιση του ζημιολογίου ντάμπινγκ <sup>(1)</sup>.
- (39) Το 2002, εξάλλου, η ρωσική διοίκηση ολοκλήρωσε έρευνα αντιντάμπινγκ σχετικά με εισαγωγές πυριτίου από τη ΛΔΚ και συνέστησε την επιβολή δασμού αντιντάμπινγκ ύψους 25 %. Ωστόσο, ύστερα από διαβουλεύσεις με τις κινεζικές αρχές, ο εισαγωγικός δασμός ύψους 5 % αυξήθηκε σε 20 %. Το γεγονός αυτό αποτελεί σαφή ένδειξη, ότι οι κινέζοι εξαγωγείς θα πρέπει να βρουν άλλες αγορές για να πωλήσουν το υπό εξέταση προϊόν.
- (40) Βάσει των ανωτέρω, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι ασκείται πίεση στους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς να βρουν εναλλακτικές εξαγωγικές αγορές.

**Συμπέρασμα**

- (41) Η έρευνα κατέδειξε ότι η ΛΔΚ συνέχισε την πρακτική ντάμπινγκ κατά την ΠΕ. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η ΛΔΚ διαθέτει σημαντική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και ότι οι κινεζικές εξαγωγές σε τρίτες χώρες πραγματοποιούνται σε τιμές χαμηλότερες από εκείνες που ισχύουν για την Κοινότητα, υπάρχει μεγάλη πιθανότητα οι

κινέζοι παραγωγοί εξαγωγείς να αυξήσουν τις εξαγωγές με ντάμπινγκ του υπό εξέταση προϊόντος προς την Κοινότητα, εάν καταργηθούν τα ισχύοντα μέτρα. Επιπλέον, οι εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από κινέζους εξαγωγείς περιορίζονται από τα νέα μέτρα αντιντάμπινγκ που ισχύουν τόσο στις ΗΠΑ όσο και στη Ρωσία. Εν συντομία, είναι πιθανό να ξαναρχίσουν εισαγωγές στην Κοινότητα από την Κίνα σε σημαντικές ποσότητες και σε τιμές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, εάν καταργηθούν τα μέτρα.

**ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ**

- (42) Οι τρεις καταγγέλοντες κοινοτικοί παραγωγοί απάντησαν στα ερωτηματολόγια και συνεργάσθηκαν πλήρως στην έρευνα. Κατά τη διάρκεια της ΠΕ αντιπροσώπευαν το 100 % της κοινοτικής παραγωγής. Κατά τη διάρκεια της ΠΕ, ένας από τους τρεις κοινοτικούς παραγωγούς εισήγαγε το υπό εξέταση προϊόν από άλλες τρίτες χώρες, κυρίως από τη Νότιο Αφρική. Διαπιστώθηκε, ωστόσο, ότι οι εισαγωγές αυτές πραγματοποιήθηκαν προς συμπλήρωση προϊόντων που παρέχονται στους πελάτες της στην Κοινότητα. Οι εισαγωγές αυτές μειώθηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο, ιδιαίτερα μεταξύ 1998 και 1999, όταν περιορίσθηκαν στο μισό μετά, αφενός, τη δημιουργία νέων εγκαταστάσεων κοινοτικής παραγωγής από τον υπό εξέταση παραγωγό και, αφετέρου, την ανάληψη στρατηγικής δέσμευσης για παραγωγή και πώληση περισσότερου πυριτίου στην αγορά της Κοινότητας. Κατά την ΠΕ, η ποσότητα του υπό εξέταση προϊόντος που εισήχθη από τον συγκεκριμένο παραγωγό αντιστοιχούσε μόνο στο 2,1 % των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στο εσωτερικό της Κοινότητας (3,5 % των πωλήσεων του συγκεκριμένου παραγωγού) και στο 1,9 % της παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής (3,2 % της παραγωγής του συγκεκριμένου παραγωγού). Βάσει των ανωτέρω, συναγεται το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που πραγματοποίησε ο εν λόγω παραγωγός δεν επηρέασαν το καθεστώς του ως κοινοτικού παραγωγού.
- (43) Με βάση τα στοιχεία αυτά, οι τρεις καταγγέλοντες κοινοτικοί παραγωγοί αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

**ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ****Κοινοτική κατανάλωση**

- (44) Η κοινοτική κατανάλωση βασίσθηκε στο συνδυασμό του όγκου των προμηθειών από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην Κοινότητα και των εισαγωγών από την Κίνα και άλλες τρίτες χώρες (με βάση τα στοιχεία της Eurostat).

<sup>(1)</sup> US Federal Register/τόμος 68 αριθμός 25, 11.2.2003.

Πίνακας 1

## Κοινοτική κατανάλωση (βάσει του όγκου των πωλήσεων)

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Τόνοι	290 684	325 234	388 938	373 950	371 540
Δείκτης	100	112	134	129	128
Τάση από έτος σε έτος		+ 12 %	+ 20 %	- 4 %	- 1 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και Eurostat.

- (45) Η κοινοτική κατανάλωση πυριτίου στην ΕΕ έφθασε κατά το έτος 2000 στη μέγιστη ποσότητα των 390 000 τόνων περίπου και στη συνέχεια σημείωσε νέα πτώση το 2001 και κατά την ΠΕ, φθάνοντας τελικά στους 371 540 τόνους. Συνολικά, κατά τη διάρκεια ολόκληρης της υπό εξέταση περιόδου, σημειώθηκε αύξηση κατά 28 %, αλλά μείωση 4 % μεταξύ του 2000 και της ΠΕ.

## Εισαγωγές από την Κίνα

Όγκος, μερίδιο αγοράς και τιμές

- (46) Βάσει στοιχείων που παρέιχε η Eurostat, οι εισαγωγές από την Κίνα κατά την υπό εξέταση περίοδο αυξήθηκαν από 4 168 τόνους σε 14 454 τόνους. Το μερίδιο αγοράς των κινεζικών εισαγωγών που ήταν της τάξεως του 4 % περίπου κατά την προηγούμενη επανεξέταση ενόψει της λήξης της ισχύος των μέτρων, αυξήθηκε, κατά την υπό εξέταση περίοδο, από 1,4 σε 3,9 % κατά την ΠΕ. Οι τιμές μειώθηκαν αρχικά κατά 8 % από το 1998 ως το 2000 και, στη συνέχεια, αυξήθηκαν εκ νέου για να φθάσουν σε υψηλότερο επίπεδο από εκείνο του 1998 κατά τη λήξη της ΠΕ.

Πίνακας 2

## Εισαγωγές από την Κίνα (με βάση στοιχεία της Eurostat)

Εισαγωγές από την Κίνα	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Όγκος, τόνοι	4 168	3 560	5 969	9 709	14 454
Υπό μορφή δείκτη	100	85	143	232	347
Μερίδιο αγοράς	1,4 %	1,1 %	1,5 %	2,6 %	3,9 %
Τιμή ευρώ ανά τόνο	1 044	953	964	1 142	1 158
Υπό μορφή δείκτη	100	91	92	109	110

Εξέλιξη των τιμών των εισαγωγών.

- (47) Μετά την επιβολή δασμού αντιντάμπινγκ το 1997, οι τιμές πυριτίου, καταγωγής Κίνας, παρέμειναν χαμηλότερες από τις τιμές του κλάδου παραγωγής της Κοινότητας. Η διαφορά με τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ανήλθε σε 2 % κατά την ΠΕ. Αυτή η διαφορά καθορίστηκε βάσει σύγκρισης των μέσων τιμών πώλησης (εκ του εργοστασίου) του κοινοτικού κλάδου παραγωγής με τις κινεζικές τιμές εισαγωγής που προκύπτουν από στοιχεία της Eurostat, αναπροσαρμοσμένες για να συμπεριλάβουν το κόστος μετά την εισαγωγή, τους τελωνειακούς δασμούς και τους δασμούς αντιντάμπινγκ. Θα πρέπει να σημειωθεί, ότι οι τιμές πωλήσεων που αναφέρονται ανωτέρω υπολογίστηκαν βάσει τόσο των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν προς κοινοτικούς χρήστες στην αγορά της Κοινότητας όσο και των πωλήσεων κινεζικού πυριτίου προοριζόμενου για κάθεστως τελειοποίησης προς επανεξαγωγή. Στις τελευταίες πωλήσεις δεν επιβλήθηκε δασμός αντιντάμπινγκ. Ωστόσο, θα πρέπει να υπογραμμισθεί ότι η μέση τιμή κινεζικού πυριτίου που τέθηκε σε ελεύθερη κυκλοφορία στην αγορά της Κοινότητας διαπιστώθηκε ότι ήταν εξαιρετικά χαμηλή και γύρω στα 870 ευρώ ανά τόνο.

**Οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής**

Παραγωγή, ικανότητα παραγωγής και χρησιμοποίηση ικανότητας

**Πίνακας 3****Παραγωγή**

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Τόνοι	107 303	129 285	143 268	147 811	143 818
Δείκτης	100	120	134	138	134
Τάση από έτος σε έτος		+ 20 %	+ 14 %	+ 3 %	- 3 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (48) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, η παραγωγή της κοινοτικής βιομηχανίας αυξήθηκε κατά 34 %, μεταξύ όμως του 2001 και της ΠΕ μειώθηκε κατά 3 %. Κατά τη διάρκεια της ΠΕ, η παραγωγή της κοινοτικής βιομηχανίας πυριτίου αντιπροσώπευε το 38,7 % της κοινοτικής κατανάλωσης.

**Πίνακας 4****Παραγωγική ικανότητα**

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Τόνοι	125 000	142 300	158 000	165 600	162 000
Δείκτης	100	114	126	132	130
Τάση από έτος σε έτος		+ 14 %	+ 12 %	+ 5 %	- 2 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (49) Η παραγωγική ικανότητα αυξήθηκε κάθε έτος, εκτός από την ΠΕ, κατά την οποία παρατηρήθηκε μικρή πτώση. Εν γένει, η παραγωγική ικανότητα αυξήθηκε συνολικά κατά 30 %, κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου ως αποτέλεσμα των σχετικών με τις επενδύσεις αποφάσεων, που ελήφθησαν το 1998.

**Πίνακας 5****Χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας**

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Ποσοστό χρησιμοποίησης	85,8 %	90,9 %	90,7 %	89,3 %	88,8 %
Δείκτης	100	106	106	104	103

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (50) Στον ανωτέρω πίνακα εμφανίζεται ότι, κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας αυξήθηκε κατά 3 ποσοστιαίες μονάδες. Η κύρια αύξηση παρατηρήθηκε μεταξύ 1998 και 1999. Μεταξύ του 2000 και της ΠΕ, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας μειώθηκε κατά 2 περίπου ποσοστιαίες μονάδες.

Όγκος και τιμές των πωλήσεων

**Πίνακας 6**

**Όγκος των πωλήσεων**

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Τόνοι	86 718	114 587	133 568	128 219	136 421
Δείκτης	100	132	154	148	157
Τάση από έτος σε έτος		+ 32 %	+ 17 %	- 7 %	+ 6 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (51) Οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα αυξήθηκαν κατά 57 % μεταξύ του 1998 και της ΠΕ.
- (52) Οι πωλήσεις στις συνδεδεμένες εταιρείες παρέμειναν σταθερές και αντιπροσώπευαν λιγότερο από το 6 % του συνόλου των πωλήσεων πυριτίου κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου.

**Πίνακας 7**

**Τιμές πώλησης πυριτίου του κοινοτικού κλάδου παραγωγής**

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
ευρώ/τόνο	1 415	1 184	1 231	1 271	1 185
Δείκτης	100	84	87	90	84
Τάση από έτος σε έτος		- 16 %	+ 4 %	+ 3 %	- 7 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (53) Κατά την περίοδο από το 1998 έως την ΠΕ, οι μέσες τιμές πώλησης του πυριτίου που επιβάλλει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στην κοινοτική αγορά σημείωσαν σημαντική πτώση κατά 16 %. Οι μέσες τιμές μειώθηκαν αισθητά το 1999, φθάνοντας στο ελάχιστο όριο των 1 184 ευρώ ανά τόνο και, στη συνέχεια, ανέκαμψαν φθάνοντας έως το 2001 τα 1 271 ευρώ ανά τόνο. Κατόπιν, κατά τη διάρκεια της ΠΕ, οι τιμές μειώθηκαν κατά 7 %, καταλήγοντας σε επίπεδο ισοδύναμο με εκείνο που διαπιστώθηκε κατά το 1999. Η έντονη μείωση των τιμών πώλησης και η αύξηση του κόστους παραγωγής διαδραμάτισαν σημαντικό ρόλο στην επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Μερίδιο αγοράς

**Πίνακας 8**

**Μερίδιο της αγοράς**

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Ποσοστό της αγοράς	29,8 %	35,2 %	34,3 %	34,3 %	36,7 %
Δείκτης	100	118	115	115	123

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (54) Το μερίδιο αγοράς που κατέχει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αυξήθηκε από 29,8 % το 1998 σε 36,7 % κατά την ΠΕ, ακολουθώντας την αύξηση που σημείωσαν η παραγωγή και οι πωλήσεις του λόγω νέων εγκαταστάσεων που άρχισαν να λειτουργούν στην Κοινότητα. Σημαντική αύξηση σημειώθηκε μεταξύ 1998 και 1999 (+ 5,4 % της αγοράς) με τη δημιουργία νέων κοινοτικών εγκαταστάσεων παραγωγής. Μικρότερη άνοδος (+ 2,4 εκατοστιαίες μονάδες) πραγματοποιήθηκε μεταξύ του 2001 και της ΠΕ.

#### Αποθέματα

**Πίνακας 9**

#### Αποθέματα

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Τόνοι	32 768	33 140	27 803	33 186	23 118
Δείκτης	100	101	85	101	71
Τάση από έτος σε έτος		+ 1 %	- 16 %	+ 19 %	- 30 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (55) Από τον ανωτέρω πίνακα συνάγεται ότι, κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, τα αποθέματα μειώθηκαν κατά 29 %. Εκτός από το έτος 2000, τα αποθέματα ήταν περίπου 33 χιλιάδες τόνοι, έως την ΠΕ κατά την οποία μειώθηκαν σε λίγο περισσότερο από 23 χιλιάδες τόνους.
- (56) Τα αποθέματα, τα οποία αντιστοιχούσαν περίπου στο 38 % των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην ΕΕ κατά το 1998, μειώθηκαν κατά τη διάρκεια της ΠΕ κάτω από το 17 % των πωλήσεων της ΕΕ. Η μείωση αυτή εξηγείται κυρίως από το γεγονός ότι τα αποθέματα συσσωρεύονται συνήθως στο τέλος κάθε ημερολογιακού έτους, επιτρέποντας τη μείωση της παραγωγής κατά τη χειμερινή περίοδο, κατά την οποία οι ενεργειακές δαπάνες φθάνουν στο υψηλότερο σημείο. Η ΠΕ περατώθηκε το Σεπτέμβριο, πριν να γίνουν δηλαδή πλήρως αισθητές οι επιπτώσεις από τη συσσώρευση αποθεμάτων.

#### Αποδοτικότητα και ταμειακές ροές

- (57) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, η αποδοτικότητα εκφρασμένη ως ποσοστό της καθαρής αξίας των πωλήσεων, εξελίχθηκε ως εξής:

**Πίνακας 10**

#### Αποδοτικότητα

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Ποσοστό κέρδους	12,6 %	1,8 %	5,0 %	1,7 %	- 2,1 %
Τάση από έτος σε έτος		- 10,8 %	+ 3,2 %	- 3,3 %	- 3,8 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.



- (58) Εκτός από το έτος 2000, η αποδοτικότητα παρουσίασε συνεχή επιδείνωση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου, εμφανίζοντας κατά το 1998 κέρδη 12,6 % και καταλήγοντας κατά την ΠΕ σε απώλειες 2,1 %. Το 2000, η αύξηση ύψους 4 % των τιμών πώλησης σε σχέση με το 1999, σε συνδυασμό με τις χαμηλότερες δαπάνες παραγωγής λόγω των αυξημένων επενδύσεων είχαν ως αποτέλεσμα τη βελτίωση της απόδοσης των πωλήσεων. Το 2001, τα κέρδη μειώθηκαν λόγω της αύξησης του κόστους παραγωγής, ιδίως των τιμών ενέργειας και καταναλωτικών αγαθών, που δεν προκάλεσε ανάλογη αύξηση των τιμών των πωλήσεων. Στην πραγματικότητα, οι μέσες δαπάνες αυξήθηκαν κατά το έτος αυτό κατά 80 ευρώ ανά τόνο, ενώ μόνον 40 ευρώ ανά τόνο μπόρεσαν να χρεωθούν στους πελάτες. Κατά τη διάρκεια της ΠΕ, οι τιμές μειώθηκαν, προκαλώντας απώλειες στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, παρά τη μείωση του μέσου κόστους παραγωγής.

Ταμειακές ροές

Πίνακας 11

Ταμειακή ροή

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Σε χιλιάδες ευρώ	17 005	8 962	15 028	5 876	6 070
Δείκτης	100	53	88	35	36
Τάση από έτος σε έτος		- 47 %	+ 68 %	- 61 %	+ 3 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (59) Κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, οι ταμειακές ροές μειώθηκαν κατά 64 % και ακολούθησαν τάση ανάλογη με εκείνη της αποδοτικότητας.

Επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων και δυνατότητα άντλησης κεφαλαίων

Πίνακας 12

Επενδύσεις

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Σε χιλιάδες ευρώ	32 750	15 539	15 625	8 559	7 072
Δείκτης	100	47	48	26	22
Τάση από έτος σε έτος		- 53 %	+ 1 %	- 45 %	- 17 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (60) Οι σημαντικές επενδύσεις κατά την περίοδο 1998-2000 αποσκοπούσαν πρωτίστως στην αύξηση της παραγωγικής ικανότητας της ΕΕ, λαμβανομένων υπόψη των ευνοϊκών συνθηκών που επικρατούσαν κατά το 1998 καθώς και της θετικής ανάπτυξης όσον αφορά την κοινοτική αγορά πυριτίου, την οποία ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής προσδοκούσε κατά την περίοδο εκείνη. Η εν λόγω αύξηση της ικανότητας χρησιμοποιήθηκε επίσης για να μειώσει την εξάρτηση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής από τις εισαγωγές πυριτίου. Πράγματι, οι εν λόγω αναμενόμενες βελτιώσεις μπορούν να φανούν και από την τάση της κοινοτικής κατανάλωσης, η οποία αυξήθηκε κατά 34 % την περίοδο αυτή (1998-2000).
- (61) Η έρευνα απέδειξε ότι η απόδοση των επενδύσεων, συμπεριλαμβανομένης της αθροιστικής απόσβεσης, κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, επιδεινώθηκε παράλληλα με την εξέλιξη της αποδοτικότητας.

Πίνακας 13

## Απόδοση των επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Ποσοστό απόδοσης	39,1 %	14,7 %	20,4 %	9,1 %	- 5,7 %
Τάση κατ' έτος (ποσοστιαίες μονάδες %)		- 24 %	+ 6 %	- 11 %	- 15 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (62) Όλες οι επιχειρήσεις που συνδέονται τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής αποτελούν τμήμα μεγαλύτερων ομίλων. Ως εκ τούτου, η ικανότητα άντλησης κεφαλαίων την οποία διαθέτουν, καθορίζεται από τη συνολική οικονομική κατάσταση των εν λόγω ομίλων στο σύνολό τους. Οι μεγαλύτεροι αυτοί όμιλοι δεν ανέφεραν προβλήματα άντλησης κεφαλαίων κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Εντούτοις, αναφέρθηκαν προβλήματα χρηματοδότησης νέων προγραμμάτων ειδικότερα στον τομέα του πυριτίου. Αυτό φαίνεται να ενισχύεται από την αρνητική εξέλιξη της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και από στοιχεία που εξακριβώθηκαν κατά την έρευνα. Τα στοιχεία αυτά παρέχονται στον πίνακα 12 και δείχνουν ότι οι επενδύσεις κατά την ΠΕ ανέρχονταν μόνον στο 22 % του επιπέδου που είχαν το 1998.

*Απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί*

Πίνακας 14

## Απασχόληση

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Μισθωτοί	588	634	673	682	685
Δείκτης	100	108	114	116	116
Τάση από έτος σε έτος		+ 8 %	+ 6 %	+ 2 %	+ 0 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (63) Από τον ανωτέρω πίνακα, συνάγεται ότι η απασχόληση αυξήθηκε κατά 16 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Η κύρια αύξηση σημειώθηκε κατά την περίοδο 1998-2000 λόγω της αύξησης της παραγωγικής ικανότητας, αλλά δεν αυξήθηκε περαιτέρω σημαντικά κατά την ΠΕ.
- (64) Λόγω της αύξησης της παραγωγής κατά μεγαλύτερο ποσοστό από την απασχόληση, η παραγωγικότητα αυξήθηκε κατά 15 % κατά την ίδια περίοδο, όπως φαίνεται στον πίνακα που ακολουθεί:

Πίνακας 15

## Παραγωγικότητα

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Τόνοι	182	204	213	217	210
Δείκτης	100	112	117	119	115
Τάση από έτος σε έτος		+ 12 %	+ 5 %	+ 2 %	- 4 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (65) Κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, οι μέσες αμοιβές των απασχολούμενων στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής αυξήθηκαν κατά ποσοστό μικρότερο του 1 % το χρόνο, δηλαδή κατά ποσοστό μικρότερο του πληθωρισμού.

Πίνακας 16

## Αμοιβές

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Ευρώ/απασχολούμενο	32 537	30 610	33 162	35 048	33 740
Δείκτης	100	94	102	108	104
Τάση από έτος σε έτος		- 6 %	+ 8 %	+ 6 %	- 4 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

## Μέγεθος των περιθωρίων ντάμπινγκ

- (66) Όσον αφορά τις συνέπειες για την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής του μεγέθους του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε κατά την ΠΕ, θα πρέπει να σημειωθεί ότι το περιθώριο που διαπιστώθηκε για την Κίνα είναι σημαντικό. Ως εκ τούτου, εάν καταργηθούν τα μέτρα, οι συνέπειες του περιθωρίου ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε κατά την τρέχουσα έρευνα αναμένεται ότι θα είναι σημαντικές, επειδή ο δασμός ανέρχεται στο 49 % της τιμής cif των εισαγωγών από την Κίνα.

## Εξαγωγικές δραστηριότητες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (67) Η έρευνα κατέδειξε ότι η εξαγωγική δραστηριότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αναπτύχθηκε ως εξής:

Πίνακας 17

## Εξαγωγές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Τόνοι	6 446	6 776	5 803	6 285	3 209
Δείκτης	100	105	90	98	50
Τάση από έτος σε έτος		+ 5 %	- 14 %	+ 8 %	- 49 %

Πηγή: Επαληθευμένες απαντήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα ερωτηματολόγια.

- (68) Οι εξαγωγές πυριτίου από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μειώθηκαν κατά το ήμισυ, κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, κυρίως κατά την ΠΕ. Ενώ συγκριτικά, η μείωση αυτή μπορεί να φαίνεται δραματική, σε απόλυτες τιμές αντιστοιχεί σε μείωση από λίγες πωλήσεις, δηλαδή κάτω του 4,8 % όλων των πωλήσεων το 2001 σε ακόμη λιγότερες πωλήσεις κάτω του 2,4 % κατά την ΠΕ. Αν και η μείωση των εξαγωγών μπορεί να έχει κάποιες συνέπειες για την οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, αυτές θα είναι περιορισμένες. Οι τιμές πωλήσεων και η αποδοτικότητα στην κοινοτική αγορά ήταν πολύ περισσότερο σημαντικές για την επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Η μείωση των εξαγωγών, που ήδη ήταν περιθωριακές πριν από την ΠΕ, θα έχει μικρή ή καμία σημασία για την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

**Όγκος και τιμές εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες**

- (69) Οι εισαγωγές πυριτίου στην Κοινότητα από χώρες εκτός της Κίνας καθώς και οι μέσες τιμές τους εξελίσσονται ως εξής:

**Πίνακας 18****Εισαγωγές στην Κοινότητα από άλλες τρίτες χώρες (όγκος)**

Τόνοι	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Βραζιλία	43 536	56 709	67 663	50 849	52 089
Ρωσία	10 798	6 272	14 172	16 907	18 006
Νορβηγία	92 200	115 385	124 790	122 677	114 254
Νότιος Αφρική	12 234	6 225	5 539	6 203	2 674
Λοιπές τρίτες χώρες	41 029	22 495	37 236	39 385	33 643
Σύνολο	199 797	207 086	249 400	236 021	220 666

Πηγή: Eurostat.

**Πίνακας 19****Εισαγωγές στην Κοινότητα από άλλες τρίτες χώρες (μέση τιμή)**

Ευρώ/τόνο	1998	1999	2000	2001	ΠΕ
Βραζιλία	1 173	1 040	1 158	1 231	1 098
Ρωσία	1 048	963	1 131	999	929
Νορβηγία	1 341	1 207	1 197	1 201	1 199
Νότια Αφρική	1 198	1 161	1 241	1 149	1 149
Λοιπές τρίτες χώρες	1 273	1 205	1 165	1 210	1 156
Σύνολο	1 266	1 152	1 179	1 193	1 146

Πηγή: Eurostat.

- (70) Ενώ οι συνολικές εισαγωγές πυριτίου από τρίτες χώρες εκτός της Κίνας αυξήθηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο από 200 χιλιάδες τόνους περίπου το 1998 σε 221 χιλιάδες τόνους κατά την ΠΕ, το μερίδιο της αγοράς των εν λόγω εισαγωγών σημείωσε πτώση από 69 % περίπου σε 59 % κατά την ίδια περίοδο. Οι σημαντικότεροι εξαγωγείς στην Κοινότητα ήταν η Νορβηγία, η Βραζιλία, η Νότιος Αφρική και η Ρωσία. Μόνον οι εισαγωγές από τη Ρωσία πραγματοποιήθηκαν σε μέσες τιμές εισαγωγής σημαντικά χαμηλότερες από εκείνες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 47, η τιμή κινεζικού πυριτίου που τέθηκε σε ελεύθερη κυκλοφορία στην αγορά της Κοινότητας ήταν σημαντικά χαμηλότερη από τις τιμές εισαγωγής από τρίτες χώρες που αναφέρονται στον πίνακα 19.

**Συμπέρασμα**

- (71) Όπως εξηγήθηκε και καταδείχθηκε ανωτέρω, από το 1998 έως το 2000 ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ήταν σε θέση να επωφεληθεί κατά 34 % από την ανάπτυξη της αγοράς και τη σημαντική αύξηση των πωλήσεων και του μεριδίου της αγοράς. Στη συνέχεια, ωστόσο, ο όγκος των πωλήσεων και το μερίδιο της αγοράς τελεματώθηκαν και η οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (τιμές, αποδοτικότητα και ταμειακή ροή) επιδεινώθηκε.

- (72) Με μια περισσότερο προσεκτική εξέταση μπορεί να διαπιστωθεί, ότι οι κύριες θετικές εξελίξεις για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής εμφανίσθηκαν μεταξύ του 1998 και του 2000. Από το 2000 και μετά, δεν παρατηρήθηκαν πραγματικές βελτιώσεις.
- (73) Οι βελτιώσεις μεταξύ 1998 και 2000 είναι δυνατό να αποδοθούν απευθείας σε αποφάσεις που έλαβε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής το 1998 για να επενδύσει σε νέες εγκαταστάσεις κοινοτικής παραγωγής. Μεταξύ 1998 και 2000, η παραγωγική ικανότητα της ΕΕ αυξήθηκε κατά 26 % και πέρασε από τους 125 000 τόνους στους 158 000 τόνους. Οι αποφάσεις αυτές ελήφθησαν σε συνέχεια των μέτρων αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές πυριτίου από την Κίνα τα οποία, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 58, παρατάθηκαν το 1997. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αποκόμισε επίσης ικανοποιητικά κέρδη από τις πωλήσεις πυριτίου στην ΕΕ το 1998 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 58). Ως εκ τούτου, μπορεί να διαπιστωθεί ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ήταν σε θέση να επωφεληθεί από τα μέτρα αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές πυριτίου από την Κίνα. Από το 2000 έως την ΠΕ, η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε, ειδικότερα με τιμές που μειώθηκαν κατά 46 ευρώ ανά τόνο, αποδοτικότητα που μειώθηκε κατά 7,1 ποσοστιαίες μονάδες, ταμειακή ροή που σημείωσε πτώση κατά 59 % και επενδύσεις που υποχώρησαν κατά 55 %. Κατά την ΠΕ, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής σημείωνε απώλειες. Για τους λόγους αυτούς, θεωρείται ότι κατά την ΠΕ ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βρέθηκε σε εξαιρετικά ευαίσθητη και ευάλωτη θέση.

#### ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗΣ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

- (74) Ο όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Κίνα αυξήθηκε σημαντικά κατά την υπό εξέταση περίοδο και εάν δεν υπάρχουν μέτρα αντιντάμπινγκ είναι πιθανή η αποστολή μεγάλων ποσοτήτων του υπό εξέταση προϊόντος στην κοινοτική αγορά σε πολύ χαμηλές τιμές, χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Λόγω του επιπέδου του ισχύοντος δασμού αντιντάμπινγκ, η διαφορά μεταξύ των τιμών του εισαγόμενου προϊόντος και του προϊόντος που παράγει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, είναι δυνατό να υπερβεί το 35 %, εάν επιτραπεί η λήξη του μέτρου.
- (75) Όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 31, εκτιμάται ότι η λανθάνουσα παραγωγική ικανότητα στην Κίνα αρκεί για την κάλυψη του 50 % της κοινοτικής ζήτησης σε πυρίτιο. Εάν εκλείψουν τα ισχύοντα μέτρα, υπάρχει κίνδυνος σημαντικό ποσοστό της μη χρησιμοποιούμενης παραγωγικής ικανότητας να διοχετευθεί στην κοινοτική αγορά που θα κατακλυστεί από πυρίτιο προερχόμενο από τη ΛΔΚ. Από τα στοιχεία της Eurostat, συνάγεται ότι όταν πραγματοποιούνταν εισαγωγές με αναστολή δασμών, το κινεζικό πυρίτιο εισαγόταν στην Κοινότητα με μέση τιμή 870 ευρώ ανά τόνο. Δεν υπάρχουν λόγοι να αναμένεται ότι οι μελλοντικές τιμές θα είναι υψηλότερες από αυτό το ποσό, εάν εκλείψουν τα μέτρα. Εξετάζοντας τις συνέπειες τέτοιων πρόσθετων εισαγωγών με χαμηλές τιμές για την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, επιβάλλεται να γίνει κατανοητό το ακόλουθο: η σχετική κοινοτική βιομηχανία βρίσκεται ήδη σε ευαίσθητη θέση λόγω των εισαγωγών με ντάμπινγκ από τη Ρωσία και την Κίνα. Η άφιξη τέτοιας ποσότητας εισαγωγών με ντάμπινγκ από την Κίνα θα είχε ως αποτέλεσμα περαιτέρω σοβαρή μείωση των τιμών στην αγορά της ΕΕ, επειδή ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα προσπαθούσε, καταρχάς, να διατηρήσει το μερίδιο αγοράς που κατέχει και να μην μειώσει την παραγωγή του. Το γεγονός αυτό θα προκαλούσε μεγαλύτερη διάβρωση της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ο οποίος θα σημείωνε ακόμη μεγαλύτερες απώλειες από τις απώλειες ύψους 2,1 % που γνώρισε κατά την ΠΕ. Ακόμη και βραχυπρόθεσμα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα αναγκαζόταν να βρεθεί εκτός αγοράς, λόγω της αδύναμης οικονομικής του κατάστασης που αντικατοπτρίζεται, μεταξύ άλλων, στη μείωση της αποδοτικότητας (- 14,7 ποσοστιαίες μονάδες) κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου.
- (76) Υπενθυμίζεται ότι διατυπώθηκε το συμπέρασμα στην αιτιολογική σκέψη 28 ότι το κινεζικό πυρίτιο εξακολούθησε να εισάγεται με ντάμπινγκ στην αγορά της ΕΕ, στην αιτιολογική σκέψη 41 ότι οι εν λόγω εισαγωγές θα αυξάνονταν σημαντικά σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων και στην αιτιολογική σκέψη 73 ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα βρισκόταν σε ευαίσθητη θέση. Δεδομένου ότι τα ισχύοντα μέτρα επαρκούν για την εξάλειψη κάθε ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής που οφείλεται στις εισαγωγές από την Κίνα, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η κατάργηση των μέτρων θα οδηγούσε σε επανάληψη της ζημίας λόγω των εισαγωγών με ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ.

**ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ****Προκαταρκτική παρατήρηση**

- (77) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν η παράταση των ισχύοντων μέτρων αντιντάμπινγκ θα αντέκειτο στο συμφέρον της Κοινότητας συνολικά. Ο προσδιορισμός του κοινοτικού συμφέροντος βασίστηκε σε εκτίμηση των συμφερόντων όλων των ενδιαφερόμενων μερών, τουτέστιν, του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, των εισαγωγέων και των εμπόρων καθώς και των χρηστών και προμηθευτών του υπό εξέταση προϊόντος.
- (78) Πρέπει να υπενθυμισθεί ότι, στην προηγούμενη επανεξέταση, είχε θεωρηθεί ότι η θέσπιση μέτρων ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας. Επιπλέον, επειδή η παρούσα έρευνα αποτελεί επανεξέταση, επιτρέπει την ανάλυση μιας κατάστασης στην οποία έχουν ήδη εφαρμοσθεί μέτρα αντιντάμπινγκ και την αξιολόγηση των ενδεχόμενων αθέμιτων αρνητικών επιπτώσεων που θα είχαν στα ενδιαφερόμενα μέρη, τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ.
- (79) Βάσει αυτών, εξετάστηκε επίσης κατά πόσον, παρά τα συμπεράσματα σχετικά με την πιθανότητα επανάληψης της ζημιογόνου πρακτικής ντάμπινγκ, υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων στην παρούσα περίπτωση αντίκειται στο συμφέρον της Κοινότητας.

**Συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής**

- (80) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αποδείχθηκε διαρθρωτικά βιώσιμος και ικανός να προσαρμοσθεί στις μεταβαλλόμενες συνθήκες της αγοράς. Αυτό επιβεβαιώθηκε ιδίως από τη θετική εξέλιξη της κατάστασής του σε μια εποχή κατά την οποία είχε αποκατασταθεί ο πραγματικός ανταγωνισμός μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές, καταγωγής Κίνας, και από τις επενδύσεις που πραγματοποίησε ο βιομηχανικός αυτός κλάδος σε συμπληρωματική παραγωγική ικανότητα το 1998. Ωστόσο, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι εάν δεν συνεχισθούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ, η κατάσταση του θα εξακολουθήσει, κατά πάσα πιθανότητα, να επιδεινώνεται σοβαρά.

**Συμφέροντα των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων/εμπόρων**

- (81) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής έστειλαν ερωτηματολόγια σε εννέα μη συνδεδεμένους εισαγωγείς/εμπόρους και σε ενώσεις εισαγωγέων. Δεν λήφθηκαν απαντήσεις στα εν λόγω ερωτηματολόγια ούτε αναγγέλθηκαν άλλοι εισαγωγείς/έμποροι.
- (82) Υπό αυτές τις συνθήκες, συνήχθη το συμπέρασμα ότι τα ισχύοντα μέτρα δεν επηρεάζουν σημαντικά εισαγωγείς ή εμπόρους και, συνεπώς, η συνέχιση των μέτρων δεν αναμένεται να επηρεάσει αυτά τα μέρη.

**Συμφέροντα των χρηστών**

- (83) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής έστειλαν ερωτηματολόγια σε 15 χρήστες και σε ενώσεις χρηστών. Λήφθηκαν μόνον δύο ελλιπείς απαντήσεις από τους χρήστες και ένας γενικός ισχυρισμός από ένωση χρηστών. Από τις απαντήσεις αυτές συνήχθη το συμπέρασμα ότι το πυρίτιο αντιστοιχεί στο 10 % του κόστους παραγωγής των χρηστών. Κατέδειξαν επίσης ότι και οι δύο εταιρείες χρηστών σημείωσαν κέρδη ακόμη και με τους ισχύοντες δασμούς αντιντάμπινγκ που επιβάλλονται στο πυρίτιο από την Κίνα. Οι παρατηρήσεις αυτές δεν περιείχαν σχόλια για ενδεχόμενες επιπτώσεις σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων. Δεν περιείχαν, εξάλλου, ούτε πληροφορίες για τις συνέπειες των μέτρων επί των δύο αυτών χρηστών. Εξάλλου, δεν λήφθηκαν πληροφορίες για το εάν ο δασμός είχε χρεωθεί στους πελάτες των χρηστών.

- (84) Σύμφωνα με την απάντηση της ένωσης χρηστών θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας να διαθέτει όσο το δυνατό περισσότερες διαφορετικές πηγές για την προμήθεια πυριτίου. Αναφέρθηκε επίσης σε αυτή ότι, κατά πάσα πιθανότητα, η λήξη των μέτρων δεν θα οδηγούσε σε επανάληψη του ζημιογόνου ντάμπινγκ σχετικά με το πυρίτιο από την Κίνα. Δεν παρασχέθηκαν, ωστόσο, αποδείξεις για το συγκεκριμένο ισχυρισμό.
- (85) Λόγω i) της μικρής ανταπόκρισης στα αποσταλέντα ερωτηματολόγια, ii) του ελλιπούς χαρακτήρα των ισχυρισμών που παραλήφθηκαν, iii) της έλλειψης δυναμένων να εξακριβωθούν στοιχείων προς στήριξη της λήξης των ισχυόντων μέτρων, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η συνέχιση επιβολής των δασμών δεν θα είχε σημαντικές συνέπειες για τους χρήστες.

#### Συμπέρασμα

- (86) Για τους προαναφερόμενους λόγους, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας, δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι κατά της διατήρησης των μέτρων αντιντάμπινγκ.

#### ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (87) Από τα ανωτέρω συνάγεται ότι, όπως προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, τα μέτρα αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές πυριτίου, καταγωγής Κίνας, και επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2496/97 θα πρέπει να διατηρηθούν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές πυριτίου που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2804 69 00, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
2. Ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από τον εκτελωνισμό, ορίζεται σε 49 %.
3. Εκτός εάν ορίζεται άλλως, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους δασμούς.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαρτίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. CULLEN

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 399/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Μαρτίου 2004

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Μαρτίου 2004, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	102,2
	204	51,7
	212	115,9
	999	89,9
0707 00 05	052	130,7
	068	51,0
	204	39,0
	999	73,6
0709 90 70	052	112,8
	204	54,3
	999	83,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	39,0
	204	46,1
	212	56,1
	220	42,8
	400	66,4
	624	61,7
	999	52,0
0805 50 10	052	50,0
	400	36,4
	600	57,6
	999	48,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	60,0
	060	38,2
	388	113,5
	400	99,9
	404	92,2
	508	72,7
	512	90,9
	524	81,7
	528	84,1
	720	76,4
	999	81,0
0808 20 50	060	66,1
	388	78,1
	400	84,3
	508	69,3
	512	62,6
	528	73,2
	720	46,4
999	68,6	

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 400/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 3ης Μαρτίου 2004**  
**για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς ορύζης <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένος κατά ένα ορισμένο ποσοστό ανάλογα εάν αφορά αποφλοιωμένο ή λευκασμένο ρύζι, από τον οποίο αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή, εφόσον ο δασμός δεν υπερβαίνει το συντελεστή του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1503/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού.

- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός. Εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή στην πηγή αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 οδηγεί στην προσαρμογή των δασμών κατά την εισαγωγή, οι οποίοι εφαρμόστηκαν από τις 15 Μαΐου 2003 από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 832/2003 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προσαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 και καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή  
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 (ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 71· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2294/2003 (ΕΕ L 340 της 24.12.2003, σ. 12).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 120 της 15.5.2003, σ. 15.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο ρύζι και στα θραύσματα ρυζιού

(σε EUR/t)

Κωδικός ΣΟ	Εισαγωγικός δασμός <sup>(2)</sup>				
	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ και Μπα- γκλαντές) <sup>(3)</sup>	ΑΚΕ <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>	Μπαγκλαντές <sup>(4)</sup>	Ρύζι Basmati Ινδίας και Πακιστάν <sup>(5)</sup>	Αίγυπτος <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 13	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 15	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 17	244,48	81,23	117,90	0,00	183,36
1006 20 92	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 94	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 96	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 98	244,48	81,23	117,90	0,00	183,36
1006 30 21	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 23	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 25	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 44	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 46	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 63	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 65	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 94	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 96	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

<sup>(1)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως κρατών ΑΚΕ, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5) και (ΕΚ) αριθ. 638/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 93 της 10.4.2003, σ. 3).

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, τα οποία εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión.

<sup>(3)</sup> Ο εισαγωγικός δασμός ρυζιού στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

<sup>(4)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων ρυζιού (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), καταγωγής Μπαγκλαντές, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 337 της 4.12.1990, σ. 1) και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 9.4.1991, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(5)</sup> Η εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών απαλλάσσεται του εισαγωγικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 263 της 19.9.1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(6)</sup> Για το αποφλοιωμένο ρύζι της ποικιλίας Basmati, καταγωγής Ινδίας και Πακιστάν, μείωση 250 EUR/t [άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96, όπως τροποποιήθηκε].

<sup>(7)</sup> Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

<sup>(8)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως Αιγύπτου, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Υπολογισμός των εισαγωγικών δασμών στον τομέα του ρυζιού

	Τύπος Paddy	Τύπος Indica		Τύπος Japonica		Θραύσματα
		Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	
1. Εισαγωγικός δασμός (EUR/τόνο)	( <sup>1</sup> )	244,48	416,00	194,02	361,18	( <sup>1</sup> )
2. Στοιχεία υπολογισμού:						
α) Τιμή cif Arag (EUR/τόνο)	—	292,55	210,40	366,88	435,41	—
β) Τιμή fob (EUR/τόνο)	—	—	—	342,69	411,22	—
γ) Θαλάσσιοι ναύλοι (EUR/τόνο)	—	—	—	24,19	24,19	—
δ) Πηγή	—	USDA και opérateurs	USDA και opérateurs	Opérateurs	Opérateurs	—

(<sup>1</sup>) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιανουαρίου 2004

για την έγκριση ποσοτήτων ελεγχόμενων ουσιών που επιτρέπονται για βασικές χρήσεις στην Κοινότητα, το 2004, βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 103]

(Τα κείμενα στη δανική, την ολλανδική, την αγγλική, τη φινλανδική, τη γαλλική, τη γερμανική, την ιταλική, την πορτογαλική και την ισπανική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(2004/209/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα έχει ήδη μηδενίσει την παραγωγή και κατανάλωση χλωροφθορανθράκων, άλλων πλήρως αλογονωμένων χλωροφθορανθράκων, των αλονών, του τετραχλωράνθρακα, του 1,1,1-τριχλωροαιθανίου, των υδροβρωμοφθορανθράκων και του βρωμοχλωρομεθανίου.
- (2) Κάθε χρόνο, η Επιτροπή οφείλει να καθορίζει τις βασικές χρήσεις για τις εν λόγω ελεγχόμενες ουσίες, τις ποσότητες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν, καθώς και τις εταιρείες που μπορούν να τις χρησιμοποιήσουν.
- (3) Η απόφαση IV/25 των μερών στο πρωτόκολλο του Μοντρεάλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, καλούμενου εν προκειμένω «πρωτόκολλο του Μοντρεάλ», θεσπίζει τα κριτήρια της Επιτροπής για τον καθορισμό τυχόν βασικών χρήσεων και επιτρέπει την παραγωγή και κατανάλωση που είναι αναγκαία για να καλυφθούν οι βασικές χρήσεις των ελεγχόμενων ουσιών.
- (4) Η απόφαση XV/8 των μερών στο πρωτόκολλο του Μοντρεάλ επιτρέπει την παραγωγή και κατανάλωση που είναι αναγκαία για την κάλυψη των βασικών χρήσεων των ελεγχό-

μενων ουσιών των εγγεγραμμένων στα παραρτήματα Α, Β και Γ (ουσίες των ομάδων II και III) του πρωτοκόλλου του Μοντρεάλ για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις, όπως αυτές απαριθμούνται στο παράρτημα IV της έκθεσης της εβδόμης συνεδρίασης των μερών, υπό τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα II της έκθεσης της έκκτης συνεδρίασης των μερών, καθώς και στην απόφαση VII/11 και στην απόφαση XI/15 των μερών στο πρωτόκολλο του Μοντρεάλ.

- (5) Δυνάμει της παραγράφου 3 της απόφασης XII/2 της δωδέκατης συνεδρίασης των μερών στο πρωτόκολλο του Μοντρεάλ σχετικά με τα μέτρα για τη διευκόλυνση της μετάβασης στις απηλλαγμένες χλωροφθορανθράκων δοσιμετρικές συσκευές εισπνοής (Metered-Dose Inhalers — MDI), η Αυστρία, το Βέλγιο, η Δανία, η Φινλανδία, η Γαλλία, η Γερμανία, η Ελλάδα, η Ιρλανδία, το Λουξεμβούργο, η Νορβηγία, η Πορτογαλία, οι Κάτω Χώρες και το Ηνωμένο Βασίλειο αποφάσισαν προσφάτως ότι οι χλωροφθοράνθρακες (CFC) δεν είναι πλέον απαραίτητοι για την παραγωγή του ειδικού, βραχείας δράσεως, βήτα αγωνιστή CFC-MDI<sup>(2)</sup>. Το άρθρο 4 παράγραφος 4 περίπτωση i) στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 απαγορεύει τη χρήση και κυκλοφορία CFC, εκτός εάν θεωρούνται βασικοί υπό τους όρους που περιγράφονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού. Οι αποφάσεις αυτές οι σχετικές με τον μη βασικό χαρακτήρα των CFC περιόρισαν τη ζήτησή τους στην Κοινότητα. Επιπλέον, το άρθρο 4 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 απαγορεύει την εισαγωγή και κυκλοφορία προϊόντων CFC-MDI, εκτός εάν οι CFC στα εν λόγω προϊόντα θεωρούνται βασικοί, υπό τους όρους που περιγράφονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 244 της 29.9.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1804/2003 (ΕΕ L 265 της 16.10.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> [www.unep.org/ozone/dec12-2-3.shtml](http://www.unep.org/ozone/dec12-2-3.shtml).

- (6) Η Επιτροπή δημοσίευσε γνώμη <sup>(1)</sup> στις κοινοτικές εταιρείες που ζητούν από την Επιτροπή να αποφανθεί σχετικά με τη χρήση ελεγχόμενων ουσιών για τις βασικές χρήσεις στην Κοινότητα το 2004, και έγινε αποδέκτης δηλώσεων σχετικών με τις προβλεπόμενες βασικές χρήσεις ελεγχόμενων ουσιών το 2004.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της διαχειριστικής επιτροπής που συνεστήθη δυνάμει του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

1. Η ποσότητα των ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας I (χλωροφθοράνθρακες 11, 12, 113, 114 και 115), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βασικές ιατρικές χρήσεις στην Κοινότητα το 2004, ανέρχεται σε 1 428 553,000 χιλιόγραμμα ΔΚΟ (δυναμικό καταστροφής όζοντος).
2. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας I (χλωροφθοράνθρακες 11, 12, 113, 114 και 115) και της ομάδας II (άλλοι, πλήρως αλογονωμένοι χλωροφθοράνθρακες), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2004, ανέρχεται σε 63 198,365 χιλιόγραμμα ΔΚΟ.
3. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας III (αλόνες), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2004, ανέρχεται σε 19 268,700 χιλιόγραμμα ΔΚΟ.
4. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας IV (τετραχλωράνθρακες), που καλύπτεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 και η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2004, ανέρχεται σε 141 694,630 χιλιόγραμμα ΔΚΟ.
5. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας V (1,1,1-τριχλωροαιθάνιο), που καλύπτεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2004, ανέρχεται σε 525,800 χιλιόγραμμα ΔΚΟ.
6. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας VII (υδροβρωμοφθοράνθρακες), που καλύπτεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2004, ανέρχεται σε 3,070 χιλιόγραμμα ΔΚΟ.
7. Η ποσότητα ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας IX (βρωμοχλωρομεθάνιο), που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βασικές εργαστηριακές χρήσεις στην Κοινότητα το 2004, ανέρχεται σε 13 248 χιλιόγραμμα ΔΚΟ.

### Άρθρο 2

Στις χώρες όπου οι χλωροφθοράνθρακες (CFC) θεωρούνται ως μη βασικά προϊόντα, απαγορεύεται η κυκλοφορία δοσιμετρικών συσκευών εισπνοής που περιέχουν χλωροφθοράνθρακες (CFC-MDI) εγγεγραμμένους στο παράρτημα I.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 162 της 11.7.2003, σ. 19.

### Άρθρο 3

Κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:

1. Η έγκριση ποσοτώσεων για τους χλωροφθοράνθρακες 11, 12, 113, 114 και 115, για βασικές ιατρικές χρήσεις, αφορά τις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα II.
2. Η έγκριση ποσοτώσεων για τους χλωροφθοράνθρακες 11, 12, 113, 114 και 115 και για άλλους, πλήρως αλογονωμένους χλωροφθοράνθρακες, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, αφορά τις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα III.
3. Η έγκριση ποσοτώσεων για τις αλόνες, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, αφορά τις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα IV.
4. Η έγκριση ποσοτώσεων για τον τετραχλωράνθρακα, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, αφορά τις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα V.
5. Η έγκριση ποσοτώσεων για το 1,1,1-τριχλωροαιθάνιο, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, αφορά τις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα VI.
6. Η έγκριση ποσοτώσεων για τους υδροβρωμοφθοράνθρακες, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, αφορά τις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα VII.
7. Η έγκριση ποσοτώσεων για το βρωμοχλωρομεθάνιο, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις, αφορά τις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα VIII.
8. Οι ποσοτώσεις βασικών χρήσεων για τους χλωροφθοράνθρακες 11, 12, 113, 114 και 115, και για άλλους, πλήρως αλογονωμένους χλωροφθοράνθρακες, τον τετραχλωράνθρακα, το 1,1,1-τριχλωροαιθάνιο, τους υδροβρωμοφθοράνθρακες και το βρωμοχλωρομεθάνιο, είναι αυτές που καθορίζονται στο παράρτημα IX.

### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στους ακόλουθους αποδέκτες:

3M Health Care Ltd  
3M House Morley Street  
Loughborough  
Leicestershire LE11 1EP  
United Kingdom

Bespak PLC  
North Lynn Industrial Estate  
King's Lynn  
Norfolk PE30 2JJ  
United Kingdom

Chiesi Farmaceutici SpA  
Via Palermo 26/A  
I-43100 Parma

IG Sprühtechnik GmbH  
Im Hemmet 1  
D-79664 Wehr

Jaba Farmaceutica SA  
Rua da Tapada Grande n.º 2  
P-2710-089 Abrunheira, Sintra

Inyx Pharmaceuticals Ltd  
Astmoor Industrial Estate  
9 Arkwright Road  
Runcorn  
Cheshire WA7 1NU  
United Kingdom

Schering-Plough Labo NV  
Industriepark 30  
B-2220 Heist Op Den Berg

Valeas SpA Pharmaceuticals  
Via Vallisneri, 10  
I-20133 Milano

Valvole Aerosol Research Italiana (VARI)  
SpA — LINDAL Group Italia  
Via del Pino, 10  
I-23854 Olginate (LC)

Acros Organics bvba  
Janssen Pharmaceuticaaan 3a  
B-2440 Geel

Biosolove BV  
Waalreneweg 17  
5554 HA Valkenswaard  
Nederland

Carl Roth GmbH  
Schoemperlenstr. 1-5  
D-76185 Karlsruhe

Fisher Scientific  
Bishop Meadow Road  
LE11 5RG Loughborough  
United Kingdom

Honeywell Specialty Chemicals  
Wunstorfer Straße 40  
Postfach 100262  
D-30918 Seelze

Katholieke Universiteit Leuven  
Krakenstraat 3  
B-3000 Leuven

LGC Promochem GmbH  
Mercatorstr. 51  
D-46485 Wesel

Panreac Quimica SA  
Riera de Sant Cugat 1  
E-08110 Montcada I Reixac (Barcelona)

Rohs Chemie GmbH  
Berliner Str. 54  
D-53819 Neunkirchen-Seelsheid

Sigma Aldrich Chemie GmbH  
Riedstraße 2  
D-89555 Steinheim

Sigma Aldrich Company Ltd  
The Old Brickyard  
New Road  
Gillingham SP8 4XT  
United Kingdom

VWR ISAS  
201 rue Carnot  
F-94126 Fontenay-sous-Bois

Airbus France  
route de Bayonne 316  
F-31300 Toulouse

University of Technology Vienna  
Institute of Industrial Electronics and Material Science  
Gusshausstraße 27-29  
A-1040 Wien

Aventis  
London Road, Holmes Chapel  
Cheshire CW4 8BE  
United Kingdom

Boehringer Ingelheim GmbH  
Binger Straße 173  
D-55216 Ingelheim am Rhein

GlaxoSmithKline  
Speke Boulevard  
Speke  
Liverpool L24 9JD  
United Kingdom

IVAX Ltd  
Unit 301 Industrial Park  
Waterford  
Ireland

Laboratorio Aldo Unión SA  
Baronesa de Maldá 73  
Espluges de Llobregat  
E-08950 Barcelona

Otsuka Pharmaceuticals(E)  
Provenca, 388  
E-08025 Barcelona

SICOR SpA  
Via Terrazzano, 77  
I-20017 RHO Milano

Valois SA  
50, avenue de l'Europe  
F-78160 Marly Le Roi

Mallinckrodt Baker BV  
Teugseweg 20  
7418 AM Deventer  
Nederland

Agfa-Gevaert NV  
Septestraat 27  
B-2640 Mortsel

Bie & Berntsen  
Sandbækvej 7  
DK-2610 Rødovre

Butterworth Laboratories Ltd  
54 Waldegrave Road,  
Teddington  
Middlesex TW11 8NY  
United Kingdom

Environnement SA  
111 Bd Robespierre, BP 4513  
F-78304 Poissy

Ineos Fluor Ltd  
PO Box 13, The Heath  
Runcorn  
Cheshire WA7 4QF  
United Kingdom

Laboratoires Sérobiologiques  
3 rue de Seichamps  
F-54425 Pulnoy

Merck KgaA  
Frankfurter Straße 250  
D-64271 Darmstadt

Institut Scientifique de Service Public (ISSeP)  
Rue du Chéra 200  
B-4000 Liège

SDS Solvants, Documentation, Synthèses SA  
ZI de Valdonne, BP 4  
F-13124 Peypin

Sigma Aldrich Chimie SARL  
80 rue de Luzais  
L'isle d'abeau Chesnes  
F-38297 St Quentin Fallavier

Sigma Aldrich Laborchemikalien  
Wunstorfer Straße 40  
Postfach 100262  
D-30918 Seelze

YA-Kemia Oy — Sigma Aldrich Finland  
Teerisuonkuja 4  
FIN-00700 Helsinki

Institut E. Malvoz (B)  
Quai du Barbou, 4  
B-4000 Liège

Βρυξέλλες, 28 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δυνάμει της παραγράφου 3 της απόφασης XII/2 της δωδεκάτης συνεδρίασης των μερών στο πρωτόκολλο του Μοντρεάλ σχετικά με τα μέτρα διευκόλυνσης της μετάβασης προς δοσιμετρικές συσκευές εισπνοής (MDI) απηλλαγμένες χλωροφθορανθράκων, τα ακόλουθα μέρη απεφάσισαν, τον Δεκέμβριο του 2002, ότι, λόγω της ύπαρξης κατάλληλων MDI απηλλαγμένων χλωροφθορανθράκων, οι χλωροφθορανθράκες δεν θεωρούνται πλέον ως «βασικοί» βάσει του πρωτοκόλλου, όταν συνδυάζονται με τα ακόλουθα προϊόντα:

## Κατάλογος μη βασικών ουσιών

Προϊόν	Salbutamol	Terbutaline	Fenoterol	Oxiprenaline	Reproterol	Carbuterol	Hexoprenaline	Pirbuterol	Clenbuterol	Bitolterol	Procaterol
Χώρα											
Αυστρία	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Βέλγιο	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Δανία	x		x	x	x	x	x	x	x	x	x
Φινλανδία	x										
Γαλλία	x										
Γερμανία	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Ελλάδα	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Ιρλανδία	x										
Λουξεμβούργο	x										
Νορβηγία	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Πορτογαλία	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Κάτω Χώρες	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Ηνωμένο Βασίλειο	x										

Πηγή: [www.unep.org/ozone/dec\\_12-2-3.pdf](http://www.unep.org/ozone/dec_12-2-3.pdf)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΒΑΣΙΚΕΣ ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ

Ποσοτώσεις ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας I που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην παραγωγή δοσιμετρικών συσκευών εισπνοής (MDI) για τη θεραπευτική αγωγή του άσθματος και άλλων χρόνιων αποφρακτικών πνευμονικών νοσημάτων (chronic obstructive pulmonary diseases — COPD) εγκρίνονται για τις ακόλουθες επιχειρήσεις:

3M (UK)  
Aventis (UK)  
Bespak (UK)  
Boehringer Ingelheim (DE)  
Chiesi (IT)  
Glaxo Smith Kline (UK)  
IG Sprühtechnik (DE)  
IVAX (IE)  
Jaba Farmaceutica (PT)  
Lab. Aldo-Union (ES)  
Inyx Pharmaceuticals (UK)  
Otsuka Pharmaceuticals (ES)  
Schering-Plough (BE)  
Sicor (IT)  
Valeas (IT)  
Valois (FR)  
VARI (IT)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**ΒΑΣΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ**

Ποσοτώσεις ελεγχόμενων ουσιών των ομάδων Ι και ΙΙ που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις, εγκρίνονται για τις ακόλουθες επιχειρήσεις:

Agfa-Gevaert (BE)  
Bie & Berntsen (DK)  
Biosolve (NL)  
Butterworth Laboratories (UK)  
Carl Roth (DE)  
Environnement SA (FR)  
Honeywell Specialty Chemicals (DE)  
Ineos Fluor (UK)  
Katholieke Universiteit Leuven (BE)  
LGC Promochem (DE)  
Merck KGaA (DE)  
Mallinckrodt Baker (NL)  
Panreac Quimica (ES)  
SDS Solvants (FR)  
Sigma Aldrich Chemie (DE)  
Sigma Aldrich Chimie (FR)  
Sigma Aldrich Company (UK)  
University Of Technology Vienna (AT)  
Ya Kemia Oy — Sigma Aldrich (FI)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

**ΒΑΣΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ**

Ποσοτώσεις των ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας ΙΙΙ που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις, εγκρίνονται για τις ακόλουθες επιχειρήσεις:

Airbus France (FR)  
Butterworth Laboratories (UK)  
Ineos Fluor (UK)  
Sigma Aldrich Chimie (FR)  
Sigma Aldrich Company (UK)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

**ΒΑΣΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ**

Ποσοτώσεις ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας IV που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις, εγκρίνονται για τις ακόλουθες επιχειρήσεις:

Acros Organics (BE)  
Agfa-Gevaert (BE)  
Bie & Berntsen (DK)  
Biosolve (NL)  
Butterworth Laboratories (UK)  
Fisher Scientific (UK)  
Institut E. Malvoz (BE)  
Institut Scientifique de Service Public (ISSEP) (BE)  
Katholieke Universiteit Leuven (BE)  
Laboratoires Sérologiques (FR)  
Mallinckrodt Baker (NL)  
Merck KGaA (DE)  
Panreac Quimica (ES)  
Rohs Chemie (DE)  
SDS Solvants (FR)  
Sigma Aldrich Chemie (DE)  
Sigma Aldrich Chimie (FR)  
Sigma Aldrich Company (UK)  
Sigma Aldrich Laborchemikalien (DE)  
VWR ISAS (FR)  
YA-Kemia Oy (FI)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

**ΒΑΣΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ**

Ποσοτώσεις ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας V που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις, εγκρίνονται για τις ακόλουθες επιχειρήσεις:

Acros Organics (BE)  
Agfa-Gevaert (BE)  
Bie & Berntsen (DK)  
Katholieke Universiteit Leuven (BE)  
Mallinckrodt Baker (NL)  
Panreac Quimica (ES)  
Sigma Aldrich Chemie (DE)  
Sigma Aldrich Chimie (FR)  
Sigma Aldrich Company (UK)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

**ΒΑΣΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ**

Ποσοτώσεις ελεγχόμενων ουσιών της ομάδας VII που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις, εγκρίνονται για τις ακόλουθες επιχειρήσεις:

Acros Organics (BE) Ineos Fluor (UK) Sigma Aldrich Chimie (FR) Sigma Aldrich Company (UK)
--

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

**ΒΑΣΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ**

Ποσοτώσεις βρωμοχλωρομεθανίου που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για εργαστηριακές και αναλυτικές χρήσεις, εγκρίνονται για τις ακόλουθες επιχειρήσεις:

Ineos Fluor (UK) Sigma Aldrich Chemie (DE) Sigma Aldrich Chimie (FR)
--

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

[Το παρόν παράρτημα δεν δημοσιεύεται επειδή περιέχει εμπιστευτικές εμπορικές πληροφορίες.]

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Μαρτίου 2004

σχετικά με τη σύσταση επιστημονικών επιτροπών στον τομέα της ασφάλειας των καταναλωτών, της δημόσιας υγείας και του περιβάλλοντος

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/210/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 152 και 153,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστημονικές επιτροπές ιδρύθηκαν με την απόφαση 97/404/ΕΚ της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1997, για τη σύσταση επιστημονικής συντονιστικής επιτροπής<sup>(1)</sup> και την απόφαση 97/579/ΕΚ της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1997, για τη σύσταση επιστημονικών επιτροπών στον τομέα της υγείας των καταναλωτών και της ασφάλειας των τροφίμων<sup>(2)</sup>.
- (2) Οι αρμοδιότητες της επιστημονικής συντονιστικής επιτροπής (ΕΣΕ) σχετικά με τις επιστημονικές συμβουλές για θέματα σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών και μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών έχουν μεταφερθεί στην Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (ΕΑΑΤ) η οποία συστάθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2002, για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφαλείας των τροφίμων<sup>(3)</sup>.
- (3) Επίσης, μεταφέρθηκαν στην ΕΑΑΤ οι αρμοδιότητες των πέντε από τις οκτώ επιστημονικές επιτροπές που είχαν συσταθεί με την απόφαση 97/579/ΕΚ της Επιτροπής, και συγκεκριμένα: οι αρμοδιότητες της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων, της επιστημονικής επιτροπής για τη διατροφή των ζώων, της επιστημονικής επιτροπής για την υγεία και την ορθή μεταχείριση των ζώων, της επιστημονικής επιτροπής για τα κτηνιατρικά μέτρα σε σχέση με τη δημόσια υγεία και της επιστημονικής επιτροπής για τα φυτά.
- (4) Οι θητείες των μελών των υπόλοιπων τριών επιστημονικών επιτροπών που είχαν συσταθεί με την απόφαση 97/579/ΕΚ της Επιτροπής, δηλαδή της επιστημονικής επιτροπής για τα «καλλυντικά προϊόντα και τα μη εδώδιμα προϊόντα που προορίζονται για τους καταναλωτές», της επιστημονικής επιτροπής για τα «φάρμακα και τα ιατρικά βοηθήματα» και της επιστημονικής επιτροπής για την «τοξικότητα, την οικοτοξικότητα και το περιβάλλον», έχουν λήξει. Τα μέλη των επιτροπών αυτών εξακολουθούν να ασκούν τα καθήκοντά τους έως την αντικατάστασή τους ή την ανανέωση της θητείας τους.
- (5) Είναι επομένως αναγκαίο να αντικατασταθεί η απόφαση 97/404/ΕΚ της Επιτροπής και η απόφαση 97/579/ΕΚ της Επιτροπής και να καταργηθούν οι πράξεις αυτές.
- (6) Οι έγκυρες και έγκαιρες επιστημονικές συμβουλές αποτελούν ουσιαστική προϋπόθεση για την Επιτροπή όσον αφορά τις προτάσεις, τις αποφάσεις και την πολιτική που συνδέεται με την ασφάλεια, τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον.
- (7) Οι συμβουλές των επιστημονικών επιτροπών για ζητήματα σχετικά με την ασφάλεια των καταναλωτών, τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον πρέπει να βασίζονται στις αρχές της αρτιότητας, της ανεξαρτησίας και της αμεροληψίας και της διαφάνειας, όπως αναπτύσσονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής «για τη συγκέντρωση και χρήση εμπειρογνωσίας από την Επιτροπή: Αρχές και κατευθυντήριες γραμμές — Βελτίωση της βάσης γνώσεων για καλύτερες πολιτικές»<sup>(4)</sup>.
- (8) Είναι σημαντικό οι επιστημονικές επιτροπές να αξιοποιούν κατά τον καλύτερο τρόπο την εξωτερική εμπειρογνωμοσύνη από την ΕΕ και πέρα από αυτήν, ανάλογα με τις ανάγκες κάθε συγκεκριμένου ζητήματος.
- (9) Είναι ο κατάλληλος χρόνος για να αναδιοργανωθεί η συμβουλευτική δομή των επιστημονικών επιτροπών βάσει της εμπειρίας από τη λειτουργία τους, της σύστασης της ΕΑΑΤ και των μελλοντικών αναγκών της Επιτροπής σε ανεξάρτητες επιστημονικές συμβουλές. Η δομή αυτή πρέπει να προσφέρει την ευελξία που θα της επιτρέπει την παροχή συμβουλών στην Επιτροπή σχετικά με ζητήματα τα οποία εμπίπτουν σε καθιερωμένους τομείς αρμοδιότητας, καθώς και σχετικά με ανακλύπτοντες ή πρόσφατα εντοπιζόμενους κινδύνους για την υγεία και ζητήματα τα οποία δεν καλύπτονται από την αρμοδιότητα άλλων κοινοτικών φορέων αξιολόγησης κινδύνων.
- (10) Φαίνεται ότι θα εξακολουθήσει να αυξάνεται η ανάγκη για την παροχή ανεξάρτητων επιστημονικών συμβουλών τόσο σε καθιερωμένους όσο και σε νέους τομείς που εμπίπτουν στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της επιστημονικής επιτροπής για τα καλλυντικά προϊόντα και τα μη εδώδιμα προϊόντα που προορίζονται για τους καταναλωτές και της επιστημονικής επιτροπής για την τοξικότητα, την οικοτοξικότητα και το περιβάλλον.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 169 της 27.6.1997, σ. 85· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2000/443/ΕΚ (ΕΕ L 179 της 18.7.2000, σ. 13).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 237 της 28.8.1997, σ. 18· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2000/443/ΕΚ.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1642/2003 (ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 4).

<sup>(4)</sup> COM (2002) 713 τελικό της 11ης Δεκεμβρίου 2002 «για τη συγκέντρωση και χρήση εμπειρογνωσίας από την Επιτροπή: Αρχές και κατευθυντήριες γραμμές — Βελτίωση της βάσης γνώσεων για καλύτερες πολιτικές».

- (11) Ο αριθμός των αιτημάτων για επιστημονικές συμβουλές που προέρχονται από την επιστημονική επιτροπή για τα φάρμακα και τα ιατρικά βοηθήματα είναι πολύ μικρός για να αιτιολογήσει τη συνέχιση της ύπαρξής της ως ξεχωριστής επιτροπής. Ωστόσο, λόγω της δυνητικής σπουδαιότητας του τομέα αυτού και ιδίως των ιατρικών βοηθημάτων, είναι αναγκαίο να διατηρηθεί η ικανότητα παροχής επιστημονικών συμβουλών μέσω μιας κατάλληλης επιστημονικής επιτροπής.
- (12) Για να ενισχυθεί η επιστημονική τους συνοχή, η συνέργεια και η πολυεπιστημονική προσέγγιση και ταυτόχρονα για να ελαχιστοποιηθούν οι πιθανότητες επικάλυψης των αρμοδιοτήτων, πρέπει να επαναπροσδιοριστούν οι τομείς αρμοδιότητας των επιστημονικών επιτροπών και να εξασφαλιστεί ένας συστηματικός και διαρθρωμένος συντονισμός.
- (13) Είναι σημαντικό η Επιτροπή να μπορεί να υιοθετήσει μια προενεργό προσέγγιση όσον αφορά την πρώτη αξιολόγηση των ανακυπτόντων και των άλλων πρόσφατα εντοπιζόμενων κινδύνων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### Άρθρο 1

#### Συμβουλευτική δομή και τομείς αρμοδιότητας της επιστημονικής επιτροπής

- Με την παρούσα συνιστώνται οι ακόλουθες επιστημονικές επιτροπές:
  - η επιστημονική επιτροπή για τα καταναλωτικά προϊόντα (στο εξής καλούμενη «ΕΕΚΠ»)
  - η επιστημονική επιτροπή για την υγεία και τους περιβαλλοντικούς κινδύνους (στο εξής καλούμενη «ΕΕΥΠΚ»)
  - η επιστημονική επιτροπή για τους ανακύπτοντες και τους πρόσφατα εντοπιζόμενους κινδύνους για την υγεία (στο εξής καλούμενη «ΕΕΑΝΚΥ»).
- Οι τομείς αρμοδιότητας των επιστημονικών επιτροπών ορίζονται στο παράρτημα I, με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων που εκχωρεί η κοινοτική νομοθεσία σε άλλους κοινοτικούς φορείς που πραγματοποιούν αξιολογήσεις κινδύνου, όπως η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων και ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Αξιολόγησης Φαρμακευτικών Προϊόντων.

#### Άρθρο 2

#### Αποστολή

- Η Επιτροπή ζητεί επιστημονική γνώμη από τις επιστημονικές επιτροπές στις περιπτώσεις που προβλέπονται από την κοινοτική νομοθεσία. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να ζητήσει γνώμη από τις επιτροπές για θέματα:
  - τα οποία αφορούν άμεσα την ασφάλεια των καταναλωτών, τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον, και
  - τα οποία δεν εμπίπτουν στις αρμοδιότητες άλλων κοινοτικών φορέων.

2. Τα αιτήματα για έκδοση επιστημονικής γνωμοδότησης επί θεμάτων τα οποία δεν εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων μιας μόνο επιστημονικής επιτροπής ή τα οποία απαιτείται να ξεεταστούν από περισσότερες από μία επιτροπές, αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ). Το ίδιο ισχύει όσον αφορά τις ανάγκες αποσαφήνισης αιτημάτων για την έκδοση επιστημονικής γνωμοδότησης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο β).

3. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από μια επιστημονική επιτροπή την έκδοση επιστημονικής γνωμοδότησης εντός τακτής προθεσμίας.

4. Οι επιστημονικές επιτροπές εφιστούν την προσοχή της Επιτροπής σε κάθε συγκεκριμένο ή ανακύπτον πρόβλημα το οποίο εμπίπτει στο πεδίο της αρμοδιότητάς τους και το οποίο θεωρούν ότι αποτελεί άμεσο ή πιθανό κίνδυνο για την ασφάλεια των καταναλωτών, τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Η Επιτροπή αποφασίζει για τις ενέργειες στις οποίες πρέπει να προβεί, συμπεριλαμβανομένου, εάν απαιτείται, του αιτήματος για επιστημονική γνωμοδότηση σχετικά με το συγκεκριμένο ζήτημα.

5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, μια επιστημονική επιτροπή μπορεί να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες από τα ενδιαφερόμενα μέρη για την ολοκλήρωση μιας επιστημονικής γνωμοδότησης.

Μια επιστημονική επιτροπή μπορεί να ορίσει προθεσμία για την υποβολή των απαιτούμενων πληροφοριών προς αυτή. Αν οι απαιτούμενες πληροφορίες δεν διαβιβαστούν εντός αυτής της προθεσμίας, η επιτροπή μπορεί να εκδώσει τη γνωμοδότησή της με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες.

#### Άρθρο 3

#### Διορισμός των μελών των επιστημονικών επιτροπών και των αντεπιστελλόντων μελών

1. Η ΕΕΚΠ και η ΕΕΥΠΚ αποτελούνται η καθεμία από 19 μέλη κατ' ανώτατο όριο. Τα μέλη αυτά διορίζονται με βάση την εμπειρογνομosύνη τους και με γεωγραφική κατανομή η οποία να αντικατοπτρίζει την ποικιλομορφία των επιστημονικών προβλημάτων και προσεγγίσεων στην Κοινότητα. Η Επιτροπή καθορίζει τον αριθμό των μελών κάθε επιτροπής σε συνάρτηση με τις ανάγκες.

2. Η ΕΕΑΝΚΥ αποτελείται από 13 μέλη. Τα μέλη αυτά διορίζονται με βάση την ευρεία εμπειρογνομosύνη τους στην εφαρμογή της αξιολόγησης κινδύνου και με γεωγραφική κατανομή η οποία να αντικατοπτρίζει την ποικιλομορφία των επιστημονικών προβλημάτων και προσεγγίσεων στην Κοινότητα.

Για τυχόν ειδικά ζητήματα, η ΕΕΑΝΚΥ μπορεί να επιστρατεύσει την υποστήριξη έως και έξι αντεπιστελλόντων μελών τα οποία επιλέγονται με βάση την εμπειρογνομosύνη τους. Τα αντεπιστελλόντα μέλη έχουν τα ίδια δικαιώματα με τα μέλη όσον αφορά τη συμμετοχή στις συζητήσεις και τις αρμοδιότητες.

3. Τα μέλη κάθε επιστημονικής επιτροπής είναι εμπειρογνώμονες με επιστημονικές γνώσεις σε έναν ή περισσότερους τομείς αρμοδιοτήτων της συγκεκριμένης επιτροπής και καλύπτουν συλλογικά το ευρύτερο δυνατό φάσμα επιστημών.

4. Η Επιτροπή διορίζει τα μέλη των επιστημονικών επιτροπών βάσει καταλόγου κατάλληλων υποψηφίων, ο οποίος καταρτίζεται μετά τη δημοσίευση της πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και στον ιστοχώρο της Επιτροπής.

5. Κανένα μέλος επιστημονικής επιτροπής δεν μπορεί να διοριστεί σε περισσότερες από μία από τις επιτροπές που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

#### Άρθρο 4

##### Κατάρτιση εφεδρικού καταλόγου

1. Οι υποψήφιοι οι οποίοι κρίνονται κατάλληλοι για τη θέση σε μια επιστημονική επιτροπή αλλά δεν διορίζονται καλούνται να περιληφθούν σε εφεδρικό κατάλογο. Ο εφεδρικός κατάλογος μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τους ακόλουθους:

- α) την Επιτροπή, για τον προσδιορισμό των κατάλληλων υποψηφίων για την αντικατάσταση μελών σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2·
- β) την ΕΕΑΝΚΥ, για τον προσδιορισμό των αντεπιστελλόντων μελών που διαθέτουν την απαιτούμενη εμπειρογνομosύνη σε ειδικά ζητήματα·
- γ) τις επιστημονικές επιτροπές, για το διορισμό εξωτερικών εμπειρογνομώνων σε ομάδες εργασίας.

2. Τα αντεπιστέλλοντα μέλη επιλέγονται από τον εφεδρικό κατάλογο ή από καταλόγους που καταρτίζονται από άλλους κοινοτικούς φορείς ύστερα από ανοικτές διαδικασίες επιλογής για την ικανοποίηση των απαιτήσεων αρτιότητας και ανεξαρτησίας.

#### Άρθρο 5

##### Εκλογή προέδρων και αντιπροέδρων

1. Κάθε επιστημονική επιτροπή εκλέγει έναν πρόεδρο και δύο αντιπροέδρους μεταξύ των μελών της. Η εκλογή πραγματοποιείται με απλή πλειοψηφία των μελών που αποτελούν την επιτροπή. Η διάρκεια της θητείας του προέδρου και των αντιπροέδρων είναι τριετής και ανανεώσιμη.

2. Η διαδικασία της εκλογής του προέδρου και των αντιπροέδρων των επιστημονικών επιτροπών καθορίζεται στον εσωτερικό κανονισμό.

#### Άρθρο 6

##### Συντονισμός των επιστημονικών επιτροπών

Οι πρόεδροι επικουρούν την Επιτροπή σε ζητήματα που αφορούν το συντονισμό των τριών επιστημονικών επιτροπών σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο δ).

#### Άρθρο 7

##### Διάρκεια της θητείας

1. Η διάρκεια της θητείας των μελών των επιστημονικών επιτροπών είναι τρία έτη και δεν μπορεί να ανανεωθεί για τέταρτη συνεχή φορά. Τα μέλη ασκούν τα καθήκοντά τους έως την αντικατάστασή τους ή την ανανέωση της θητείας τους.

Τα μέλη που έχουν μόλις συμπληρώσει τρεις συνεχείς θητείες σε μια επιστημονική επιτροπή μπορούν να επιλεγούν με την ιδιότητα του μέλους σε άλλη επιστημονική επιτροπή.

2. Εάν αποδειχθεί ότι κάποιο μέλος δεν συμμετέχει στο έργο μιας επιστημονικής επιτροπής ή εάν επιθυμεί να παραιτηθεί, η Επιτροπή μπορεί να απαλλάξει το μέλος από την ιδιότητά του αυτή και να διορίσει αντικαταστάτη από τον εφεδρικό κατάλογο που προβλέπεται στο άρθρο 4.

#### Άρθρο 8

##### Ομάδες εργασίας και συμμετοχή εξωτερικών εμπειρογνομώνων

1. Ύστερα από συμφωνία με την Επιτροπή, οι επιστημονικές επιτροπές μπορούν να καλέσουν ειδικούς εξωτερικούς εμπειρογνομονες που θεωρούν ότι διαθέτουν τις σχετικές επιστημονικές γνώσεις και εμπειρογνομosύνη για να συνεισφέρουν στο έργο τους.

2. Οι επιστημονικές επιτροπές μπορούν να δημιουργήσουν ειδικές ομάδες εργασίας με σαφώς καθορισμένα καθήκοντα. Αυτές οι ομάδες εργασίας θα συγκροτούνται ιδίως εάν η επιτροπή, για να ανταποκριθεί στην αποστολή της, έχει ανάγκη από εξωτερική εμπειρογνομosύνη. Στις περιπτώσεις αυτές, συνεκτιμά την εμπειρογνομosύνη αυτών των ομάδων εργασίας κατά την έκδοση των επιστημονικών γνωμοδοτήσεων.

3. Οι ομάδες εργασίας προεδρεύονται από το μέλος της επιστημονικής επιτροπής που τις συγκάλεσε και δίνουν αναφορά σε αυτό.

4. Εάν κάποιο ζήτημα αφορά περισσότερες από μία επιστημονικές επιτροπές, συγκροτείται κοινή ομάδα εργασίας στην οποία συμμετέχουν μέλη από τις επιτροπές, αντεπιστέλλοντα μέλη και εξωτερικοί εμπειρογνομονες ανάλογα με τις ανάγκες.

#### Άρθρο 9

##### Επιστροφή των εξόδων και αποζημιώσεις

Τα μέλη των επιστημονικών επιτροπών, τα αντεπιστέλλοντα μέλη και οι εξωτερικοί εμπειρογνομονες έχουν δικαίωμα αποζημίωσης για τη συμμετοχή τους στις συνεδριάσεις των επιτροπών και για τις υπηρεσίες που προσφέρουν ως εισηγητές για ένα συγκεκριμένο ζήτημα, όπως προβλέπεται στο παράρτημα II.

Η επιστροφή των εξόδων μετακίνησης και διαμονής γίνεται από την Επιτροπή.

#### Άρθρο 10

##### Εσωτερικός κανονισμός

1. Οι επιστημονικές επιτροπές εγκρίνουν κοινό εσωτερικό κανονισμό ύστερα από διαβούλευση με την Επιτροπή. Ο εσωτερικός κανονισμός εγγυάται ότι οι επιστημονικές επιτροπές εκτελούν τα καθήκοντά τους τηρώντας τις αρχές της αρτιότητας, της ανεξαρτησίας και της διαφάνειας αλλά και σεβόμενες τις νόμιμες απαιτήσεις του εμπορικού απορρήτου.

2. Ο εσωτερικός κανονισμός καλύπτει ιδίως:

- α) την εκλογή του προέδρου και των αντιπροέδρων της επιστημονικής επιτροπής·
- β) τις διαδικασίες για:
  - i) το συντονισμό και την κατανομή των θεμάτων,
  - ii) την έκδοση γνωμοδοτήσεων υπό κανονικές συνθήκες και
  - iii) την έκδοση γνωμοδοτήσεων με ταχύτερη γραπτή διαδικασία, αν ο επείγων χαρακτήρας ενός ζητήματος απαιτεί τέτοια διαδικασία·



- γ) τον ορισμό της υπεύθυνης επιστημονικής επιτροπής για την αντιμετώπιση θεμάτων που αφορούν περισσότερες από μία επιστημονικές επιτροπές·
- δ) τις διαδικασίες που εξασφαλίζουν το συντονισμό μεταξύ των επιστημονικών επιτροπών, συμπεριλαμβανομένων των θεμάτων που αφορούν την εναρμόνιση της εκτίμησης των κινδύνων·
- ε) τη δημιουργία και την οργάνωση των ομάδων εργασίας των επιστημονικών επιτροπών·
- στ) τη συμμετοχή εξωτερικών εμπειρογνομόνων και, για την EEANKY, των αντεπιστελλόντων μελών·
- ζ) το διορισμό των εισηγητών και την περιγραφή των καθηκόντων τους σε σχέση με την προετοιμασία των σχεδίων γνωμοδοτήσεων για τις επιστημονικές επιτροπές·
- η) τη μορφή και το περιεχόμενο των επιστημονικών γνωμοδοτήσεων και των διαδικασιών για την εξασφάλιση και τη βελτίωση της συνοχής τους·
- θ) τις διαδικασίες για τον προσδιορισμό, την επίλυση ή τη διευκρίνιση διστάμενων απόψεων με την Κοινότητα και τους διεθνείς φορείς με αντίστοιχα καθήκοντα, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής πληροφοριών και της οργάνωσης κοινών συνεδριάσεων·
- ι) την οργάνωση ακροάσεων με τη βιομηχανία ή ειδικές ομάδες συμφερόντων·
- ια) τις αρμοδιότητες και τις υποχρεώσεις των μελών, των αντεπιστελλόντων μελών και των εξωτερικών εμπειρογνομόνων όσον αφορά τις επαφές τους με τους αιτούντες, τις ειδικές ομάδες συμφερόντων και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη·
- ιβ) την εκπροσώπηση κάθε επιστημονικής επιτροπής σε εξωτερικές δραστηριότητες, ιδίως σε σχέση με άλλους κοινοτικούς ή διεθνείς φορείς που ασχολούνται με αντίστοιχες δραστηριότητες.

#### Άρθρο 11

##### Κανόνες ψηφοφορίας

Κάθε επιστημονική επιτροπή ενεργεί με την πλειοψηφία των μελών της.

#### Άρθρο 12

##### Έκδοση επιστημονικών γνωμοδοτήσεων

Οι επιστημονικές επιτροπές γνωμοδοτούν κατά πλειοψηφία των μελών που τις αποτελούν.

#### Άρθρο 13

##### Διστάμενες απόψεις

1. Οι επιστημονικές επιτροπές επικουρούν την Επιτροπή να εντοπίσει σε αρχικό στάδιο τις πιθανές ή τις πραγματικές διαφορές μεταξύ των επιστημονικών τους απόψεων και των επιστημονικών απόψεων της Κοινότητας και των διεθνών φορέων που έχουν αντίστοιχα καθήκοντα. Επικουρούν την Επιτροπή με σκοπό την αποφυγή, την επίλυση ή την αποσαφήνιση διστάμενων απόψεων.

2. Όταν έχει διαπιστωθεί ουσιαστική διαφορά επί επιστημονικών θεμάτων και ο σχετικός φορέας είναι κοινοτικός οργανισμός, η αρμόδια επιστημονική επιτροπή, ύστερα από αίτημα της Επιτροπής, συνεργάζεται με τον εν λόγω οργανισμό με σκοπό είτε να επιλυθεί η διαφορά, είτε να υποβληθεί στην Επιτροπή κοινό έγγραφο στο οποίο θα διευκρινίζονται τα επίμαχα επιστημονικά θέματα και θα προσδιορίζονται οι σχετικές ανακρίβειες στα δεδομένα. Το έγγραφο αυτό δημοσιοποιείται.

#### Άρθρο 14

##### Ανεξαρτησία

1. Τα μέλη των επιστημονικών επιτροπών και τα αντεπιστελλόντα μέλη διορίζονται προσωπικά. Δεν μεταβιβάζουν τις αρμοδιότητές τους σε άλλο μέλος ή σε τρίτο πρόσωπο.

2. Τα μέλη της επιστημονικής επιτροπής και τα αντεπιστελλόντα μέλη δεσμεύονται να ενεργούν ανεξάρτητα από οποιαδήποτε εξωτερική επιρροή.

Για το σκοπό αυτόν υποβάλλουν δήλωση δέσμευσης ότι θα ενεργούν προς όφελος του δημοσίου συμφέροντος και δήλωση συμφερόντων αναφέροντας είτε την απουσία είτε την ύπαρξη οποιουδήποτε συμφέροντος θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι επηρεάζει την ανεξαρτησία τους.

Οι δηλώσεις αυτές γίνονται γραπτώς και δημοσιοποιούνται. Τα μέλη των επιστημονικών επιτροπών υποβάλλουν ετήσιες δηλώσεις.

3. Τα μέλη των επιστημονικών επιτροπών, τα αντεπιστελλόντα μέλη και οι εξωτερικοί εμπειρογνώμονες που συμμετέχουν στις ομάδες εργασίας δηλώνουν σε κάθε συνεδρίαση οποιαδήποτε προσωπικά συμφέροντα που θα μπορούσαν να θεωρηθούν ότι επηρεάζουν την ανεξαρτησία τους σε σχέση με τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.

#### Άρθρο 15

##### Διαφάνεια

1. Τα αιτήματα για γνωμοδοτήσεις, οι ημερήσιες διατάξεις, τα πρακτικά και οι γνωμοδοτήσεις των επιστημονικών επιτροπών δημοσιοποιούνται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και με μέριμνα για την τήρηση του εμπορικού απορρήτου.

2. Οι απόψεις της μειοψηφίας αναφέρονται πάντοτε στις γνωμοδοτήσεις των επιστημονικών επιτροπών και αποδίδονται στα αντίστοιχα μέλη ή αντεπιστελλόντα μέλη.

3. Ο εσωτερικός κανονισμός δημοσιεύεται στον ιστοχώρο της Επιτροπής.

4. Τα ονόματα των μελών των επιστημονικών επιτροπών δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Επίσης δημοσιεύονται στον ιστοχώρο της Επιτροπής μαζί με σύντομο βιογραφικό σημείωμα του κάθε μέλους.

Τα ονόματα των συμμετεχόντων στις ομάδες εργασίας παρέχονται μαζί με τη γνωμοδότηση στην οποία συνεισέφεραν.

5. Ο εφεδρικός κατάλογος που καταρτίζεται μετά την πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Δημοσιεύεται επίσης στον ιστοχώρο της Επιτροπής.

#### Άρθρο 16

##### Απόρρητο

Τα μέλη των επιστημονικών επιτροπών, τα αντεπιστελλόντα μέλη και οι εξωτερικοί εμπειρογνώμονες υποχρεούνται να μην αποκαλύπτουν καμία πληροφορία που περιήλθε στη γνώση τους στο πλαίσιο των εργασιών των επιστημονικών επιτροπών ή μιας από τις ομάδες εργασίας, εφόσον ενημερωθούν ότι η πληροφορία είναι απόρρητη.

**Άρθρο 17****Η γραμματεία των επιστημονικών επιτροπών της Επιτροπής**

1. Οι επιστημονικές επιτροπές και οι ομάδες εργασίας τους συγκαλούνται από την Επιτροπή.
2. Η Επιτροπή παρέχει την επιστημονική και διοικητική γραμματεία των επιστημονικών επιτροπών και των ομάδων εργασίας τους.
3. Η γραμματεία είναι υπεύθυνη για την παροχή της αναγκαίας επιστημονικής και διοικητικής υποστήριξης με σκοπό τη διευκόλυνση της αποτελεσματικής λειτουργίας των επιστημονικών επιτροπών σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό, ιδίως όσον αφορά τις απαιτήσεις περί αρτιότητας, ανεξαρτησίας και διαφάνειας.
4. Η γραμματεία εξασφαλίζει επίσης τον επιστημονικό και διοικητικό συντονισμό των δραστηριοτήτων των ίδιων των επιστημονικών επιτροπών και, όπου κρίνεται αναγκαίο, το συντονισμό των δραστηριοτήτων τους σε σχέση με άλλους κοινοτικούς και διεθνείς φορείς.

**Άρθρο 18****Αντικατάσταση των επιστημονικών επιτροπών**

Οι επιστημονικές επιτροπές που συγκροτούνται με το άρθρο 1 παράγραφος 1 της παρούσας απόφασης αντικαθιστούν τις ήδη υπάρχουσες επιστημονικές επιτροπές που είχαν συσταθεί με την απόφαση 97/579/EK ως εξής:

- α) η επιστημονική επιτροπή για τα καταναλωτικά προϊόντα αντικαθιστά την επιστημονική επιτροπή για τα καλλυντικά προϊόντα και τα μη εδώδιμα προϊόντα που προορίζονται για τους καταναλωτές·

- β) η επιστημονική επιτροπή για την υγεία και τους περιβαλλοντικούς κινδύνους αντικαθιστά την επιστημονική επιτροπή για την τοξικότητα, την οικοτοξικότητα και το περιβάλλον·
- γ) η επιστημονική επιτροπή για τους ανακλύπτοντες και τους πρόσφατα εντοπιζόμενους κινδύνους για την υγεία αντικαθιστά την επιστημονική επιτροπή για τα φάρμακα και τα ιατρικά βοηθήματα.

**Άρθρο 19****Κατάργηση**

1. Οι αποφάσεις 97/404/EK και 97/579/EK καταργούνται.

Ωστόσο, οι τρεις επιτροπές που συγκροτούνται με τις αποφάσεις αυτές εξακολουθούν να λειτουργούν έως ότου οι επιστημονικές επιτροπές που συγκροτούνται με την παρούσα απόφαση αναλάβουν τα καθήκοντά τους.

2. Οι παραπομπές στις καταργηθείσες αποφάσεις νοούνται ως παραπομπές στην παρούσα απόφαση· οι αναφορές στις επιτροπές και στα τμήματα που συνεστήθησαν με τις καταργηθείσες αποφάσεις νοούνται ως αναφορές στις επιτροπές που συγκροτούνται με την παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες, 3 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΤΟΜΕΑΣ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑΣ

**1. Επιστημονική επιτροπή για τα καταναλωτικά προϊόντα**

Παρέχει γνωμοδοτήσεις για θέματα που αφορούν την ασφάλεια των καταναλωτικών προϊόντων (μη εδώδιμα προϊόντα που προορίζονται για τους καταναλωτές). Ειδικότερα, εξετάζει θέματα που αφορούν την ασφάλεια και τις αλλεργιογόνες ιδιότητες των καλλυντικών προϊόντων και των συστατικών τους —όσον αφορά τον αντίκτυπό τους στην υγεία των καταναλωτών— των παιχνιδιών, των υφασμάτων, των ενδυμάτων, των προϊόντων προσωπικής φροντίδας, των οικιακών προϊόντων όπως είναι τα απορρυπαντικά και των υπηρεσιών που παρέχονται στους καταναλωτές όπως είναι η δερματοοσιζία.

**2. Επιστημονική επιτροπή για την υγεία και τους περιβαλλοντικούς κινδύνους**

Παρέχει γνωμοδοτήσεις για θέματα που αφορούν την εξέταση της τοξικότητας και της οικοτοξικότητας των χημικών, βιοχημικών και βιολογικών ενώσεων η χρήση των οποίων ενδέχεται να έχει βλαβερές συνέπειες για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ειδικότερα, εξετάζει θέματα που αφορούν τα νέα και τα υπάρχοντα χημικά προϊόντα, τους περιορισμούς και τη διάθεση στην αγορά των επικίνδυνων ουσιών, τα βιοκτόνα, τα απόβλητα, τους περιβαλλοντικούς ρύπους, τα πλαστικά και τα άλλα υλικά που χρησιμοποιούνται στους αγωγούς ύδρευσης (π.χ. νέες οργανικές ουσίες), το πόσιμο νερό, την ποιότητα του αέρα σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους.

Εξετάζει θέματα που αφορούν την έκθεση του ανθρώπου σε μείγματα χημικών, την ευαισθητοποίηση στους ενδοκρινικούς διαταράκτες και τον προσδιορισμό τους.

**3. Η επιστημονική επιτροπή για τους ανακλύπτοντες και τους πρόσφατα εντοπιζόμενους κινδύνους για την υγεία**

Παρέχει γνωμοδοτήσεις για θέματα που αφορούν ανακλύπτοντες ή πρόσφατα εντοπιζόμενους κινδύνους και για γενικά θέματα που άπτονται πολλών επιστημονικών τομέων και τα οποία απαιτούν συνολική αξιολόγηση των κινδύνων για την ασφάλεια των καταναλωτών ή τη δημόσια υγεία και για σχετικά θέματα, τα οποία δεν καλύπτονται από άλλους κοινοτικούς φορείς αξιολόγησης κινδύνου.

Πιθανοί τομείς δραστηριότητας είναι, μεταξύ άλλων, οι ενδεχόμενοι κίνδυνοι που συνδέονται με την αλληλεπίδραση των παραγόντων κινδύνου, τα συνεργικά αποτελέσματα, τα σωρευτικά αποτελέσματα, η αντιμικροβιακή αντοχή, οι νέες τεχνολογίες όπως είναι οι νανοτεχνολογίες, τα ιατρικά βοηθήματα στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα στα οποία ενσωματώνονται ουσίες ζωικής ή ανθρώπινης προέλευσης, η μηχανική των ιστών, τα προϊόντα αίματος, η μείωση της γονιμότητας, ο καρκίνος των ενδοκρινών αδένων, οι φυσικοί κίνδυνοι όπως είναι ο θόρυβος και τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (από κινητά τηλέφωνα, πομπούς και ηλεκτρονικές οικιακές συσκευές) και οι μεθοδολογίες για την αξιολόγηση των νέων κινδύνων.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΙΣ

Τα μέλη των επιστημονικών επιτροπών, τα αντεπιστέλλοντα μέλη και οι εξωτερικοί εμπειρογνώμονες δικαιούνται αποζημιώσεις για τη συμμετοχή τους στις δραστηριότητες των επιστημονικών επιτροπών ως εξής:

Για τη συμμετοχή στις συνεδριάσεις:

- 300 ευρώ για κάθε πλήρη ημέρα συμμετοχής ή 150 ευρώ για συμμετοχή σε πρωινή ή απογευματινή συνεδρίαση μιας επιστημονικής επιτροπής, μιας ομάδας εργασίας ή για συμμετοχή σε εξωτερική συνεδρίαση που συνδέεται με το έργο μιας επιστημονικής επιτροπής.

Για τις υπηρεσίες εισηγητή για ένα θέμα το οποίο απαιτεί τουλάχιστον μίας ημέρας προετοιμασία του σχεδίου γνωμοδότησης και με προηγούμενη γραπτή συμφωνία της Επιτροπής:

- 300 ευρώ,
- εάν αιτιολογείται πλήρως και ανάλογα με το διαθέσιμο προϋπολογισμό, το ποσό αυτό μπορεί κατ' εξαίρεση να αυξηθεί στα 600 ευρώ για θέματα τα οποία έχουν ιδιαίτερες απαιτήσεις όσον αφορά το φόρτο εργασίας.

Για ιδιαίτερα περίπλοκα θέματα πολυεπιστημονικού χαρακτήρα είναι δυνατόν να ορίζονται περισσότεροι του ενός εισηγητές.